



HT-HUDSON 1400B
HT-HUDSON 2200

PRESSURE WASHER

BEDIENUNGSANLEITUNG
USER MANUAL
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ

DEUTSCH	3
ENGLISH	9
POLSKI	14
ČESKY	20
FRANÇAIS	26
ITALIANO	32
ESPAÑOL	38

NAZWA PRODUKTU PRODUKTNAME PRODUCT NAME NOM DU PRODUIT NOME DEL PRODOTTO NOMBRE DEL PRODUCTO NÁZEV VÝROBKU	MYJKA CIŚNIENIOWA 1400W HOCHDRUCKREINIGER 1400W PRESSURE WASHER 1400W NETTOYEUR À HAUTE PRESSION 1400W PULITORE A PRESSIONE 1400W LIMPIADORA DE ALTA PRESIÓN 1400W VYSOKOTLAKÝ ČISTIČ 1400W	MYJKA CIŚNIENIOWA 2200W HOCHDRUCKREINIGER 2200W PRESSURE WASHER 2200W NETTOYEUR À HAUTE PRESSION 2200W PULITORE A PRESSIONE 2200W LIMPIADORA DE ALTA PRESIÓN 2200W VYSOKOTLAKÝ ČISTIČ 2200W
MODEL PRODUKTU MODELL PRODUCT MODEL MODÈLE MODELLO MODELO MODEL VÝROBKU	HT-HUDSON 1400B	HT-HUDSON 2200
IMPORTER IMPORTEUR IMPORTER IMPORTATEUR IMPORTATORE IMPORTADOR DOVOZCE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.	
ADRES IMPORTERA ADRESSE VON IMPORTEUR IMPORTER ADDRESS ADRESSE DE L'IMPORTATEUR INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR ADRESA DOVOZCE	UL. NOWY KISIELIN – INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU	

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig.
	Elektrische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.
	Das Gerät entspricht der CE-Erklärung
	Es sind Schutzbrillen zu verwenden
	Es ist eine Schutzmaske zu verwenden.
	Die Maschine ist nicht für den Anschluss an das Trinkwassernetz vorgesehen.
	Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf Menschen, Tiere, Geräte oder elektrische Leitungen.
	Die Verwendung des Geräts in feuchter oder nasser Umgebung und die Nichtbeachtung der Sicherheitsmaßnahmen kann zu einem Stromschlag führen.
	Ein unter Druck stehender Wasserstrahl kann zu Verletzungen führen.
	Rückstoßgefahr. Wenn das Gerät in Betrieb ist, muss die Spritzpistole mit beiden Händen fest gehalten werden.
	Dies ist ein Gerät der 2. Schutzklasse.

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielfiguren vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können.

Die originale Anleitung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

BEDIENUNGSANLEITUNG

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Allgemeine Sicherheitshinweise bei der Benutzung von Elektrogeräten:

Um das Verletzungsrisiko durch Feuer oder Stromschlag gering zu halten, bitten wir Sie, einige grundlegende Sicherheitsanweisungen zu beachten, wenn Sie dieses Gerät verwenden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und vergewissern Sie sich, dass keine Fragen offen bleiben. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung bitte sorgfältig in der Nähe des Produktes auf, um bei Fragen auch später noch einmal nachschlagen zu können. Verwenden Sie stets einen geerdeten Stromanschluss mit der richtigen Netzspannung (siehe Anleitung oder Produktschild). Sollten Sie bezüglich des Anschlusses Zweifel haben, lassen Sie ihn durch einen qualifizierten Fachmann überprüfen. Benutzen Sie niemals ein defektes Stromkabel! Öffnen Sie dieses Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung, ebenso nicht mit nassen oder feuchten Händen. Außerdem sollten Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen. Betreiben Sie das Gerät nur an geschützten Orten, sodass niemand auf Kabel treten, über sie stürzen und/oder sie beschädigen kann. Sorgen Sie darüber hinaus für ausreichende Luftzirkulation, wodurch die Kühlung des Gerätes gewährleistet und Wärmestaus vermieden werden. Ziehen Sie vor der Reinigung dieses Gerätes den Netzstecker und benutzen Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch.

Vermeiden Sie den Einsatz von Putzmitteln und achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät eintritt, bzw. darin verbleibt. Das Innere dieses Gerätes enthält keine für den Benutzer wartungspflichtigen Teile. Überlassen Sie Wartung, Abgleich und Reparatur qualifiziertem Fachpersonal. Im Falle eines Fremdeingriffs verfällt die Garantie!

SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch! Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden durch falschen Gebrauch zu vermeiden!
2. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
3. Das Gerät sollte nur gemäß seiner Zweckbestimmung verwendet werden.
4. Im Falle von unsachgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für eventuell auftretende Schäden übernommen werden.
5. Vor dem ersten Gebrauch prüfen Sie bitte, ob die Art des Stroms und die Netzspannung mit den Angaben auf dem Produktschild kompatibel sind.
6. Dieses Gerät ist nicht dafür geeignet, durch Personen, einschließlich Kindern, mit eingeschränkten physischen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten, sowie mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden. Als Ausnahme gilt, wenn diese durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden, oder Gebrauchsanweisungen erhalten haben.
7. **STROMSCHLAGEGFAHR!** Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren. Lassen Sie stattdessen das Gerät im Störfall nur von qualifizierten Fachleuten reparieren.
8. Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Netzkabel. Sollte das Netzkabel beschädigt werden, muss es durch den Hersteller, den Kundendienst oder eine ähnliche Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
9. Verhindern Sie eine Beschädigung des Netzkabels durch Quetschen, Knicken oder Anschlagen an scharfen Kanten und halten Sie es von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.
10. **ACHTUNG LEBENSGEFAHR!** Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
11. Öffnen Sie unter keinen Umständen das Gehäuse.
11. Öffnen Sie unter keinen Umständen das Gehäuse.
12. Bedingungen am Arbeitsplatz müssen beachtet werden. Nicht in feuchter bzw. nasser Umgebung arbeiten (Regen, feuchter Boden). Der Arbeitsplatz sollte gut gesichert sein. Die Maschine kann im Betrieb sowie beim Ein- und Ausschalten Funken erzeugen. Nicht in explosionsgefährdeter Umgebung (in der Nähe von Lack, Farben, Benzin, Lösungsmitteln, Gasen, Klebstoffen, leicht entflammaren bzw. explosiven Flüssigkeiten und Gasen) verwenden. Der Arbeitsplatz sollte eine ausreichend gut haftende Oberfläche bieten, damit ein Verrutschen verhindert wird.
13. Es muss besonders darauf geachtet werden, dass Personen, die sich in der Nähe aufhalten, nicht in den Arbeitsbereich geraten.

14. Ausreichend Schutz vor elektrischem Schlag sowie vor dem Kontakt mit geerdeten Oberflächen, z.B. Rohren, Radiatoren, Heizkörpern, Öfen und Kühlschranksgehäusen gewährleisten.
15. Richten Sie die Hochdruckdüse niemals auf Personen, Tiere, Elektrogeräte oder elektrische Leitungen. Dies kann zu Verletzungen oder Stromschlägen führen.
16. Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Rauschmitteln stehen.
17. Die Arbeit mit der Maschine erfordert Wachsamkeit und Sorgfalt. Die Maschine nicht bei Müdigkeit bedienen.
18. Man sollte sich nicht übernehmen. Immer entsprechende Körperhaltung und Gleichgewicht beim Arbeiten halten.
19. Beim Einsatz der Hochdruckreinigungspistole auf den Rückstoß achten. Halten Sie die Hochdruckpistole und die Düse immer mit beiden Händen fest. Legen Sie eine Hand um die Pistole und den Auslöser und die andere Hand um die Düse.
20. Benutzen Sie das Gerät niemals im Wasser.
21. Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen Händen. Lassen Sie elektrische Anschlüsse nicht nass werden.
22. Verwenden Sie das Gerät niemals ohne angeschlossenen Wasserschlauch oder ohne angeschlossenen Wasserdurchfluss. Dies kann zu irreparablen Schäden am Gerät führen.
23. Verwenden Sie das Gerät niemals mit heißem Wasser.
24. Das Gerät wurde für die Verwendung mit einem vom Hersteller mitgelieferten oder empfohlenen Reinigungsmittel entwickelt. Die Verwendung anderer Reinigungsmittel kann sich nachteilig auf die Nutzungssicherheit des Gerätes auswirken.
25. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie irgendwelche Einstellungs- oder Wartungsarbeiten an dem Gerät durchführen.
26. Wenn Sie das Gerät im Freien einsetzen möchten, müssen Sie ein Verlängerungskabel für den Außenbereich mit zertifizierter Erdung verwenden.
27. Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden möchten, achten Sie darauf, dass Stecker und Steckdose wasserdicht sind.
28. Es wird empfohlen, dass sich die Steckdose des Verlängerungskabels mindestens 60 cm über dem Boden befindet.
29. Zufälliges Einschalten vermeiden. Die Maschine nicht an den Strom anschließen und mit dem Finger am Hauptschalter tragen. Stellen Sie sicher, dass sich der Hauptschalter in der „AUS“ Position befindet, während die Maschine an das Stromnetz angeschlossen wird.
30. Bewegen Sie das Gerät nicht, indem Sie an dem Hochdruckschlauch ziehen. Verwenden Sie den Griff auf der Oberseite des Geräts.
31. Zur Gewährleistung der operativen Integrität der Maschine dürfen werkseitig installierte Schutzvorrichtungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
32. Kunststoffteile nicht mit Lösungsmitteln reinigen. Benzin, Verdünnungsmittel, Benzol, Alkohol oder Öl können die Kunststoffteile beschädigen. Mit einem weichen Tuch mit Wasser und Seife reinigen.
33. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile, um eine sichere Verwendung des Geräts zu gewährleisten.
34. Wenn eine der Komponenten des Geräts wie z. B. das Gehäuse, die Hochdruckleitungen oder die Düse beschädigt sind, dürfen Sie das Gerät nicht mehr verwenden.
35. Beschädigte Bauteile sind sorgfältig zu prüfen. Vor Fortsetzung des Betriebes sollten Gehäuseteile und sonstige Bauteile sorgfältig geprüft werden um festzustellen, ob diese Bauteile weiterhin eine entsprechende Funktion gewährleisten. Überprüfen Sie bewegliche Bauteile auf Ausrichtung, Verbindungen, Montage und sonstige Bedingungen, welche die Funktion der Bauteile beeinträchtigen können. Bei Beschädigung von Geräteteilen sollten diese durch einen zugelassenen Service instandgesetzt oder erneuert werden, sofern nichts anderes in der vorliegenden Anleitung beschrieben ist. Beschädigte Schalter sind vom einem zugelassenen Service auszutauschen. Die Maschine darf nicht betrieben werden, wenn die Schalter nicht ihre Funktionen gewährleisten. Verschlossene Teile müssen ausgetauscht werden.
36. Lassen Sie das Gerät, wenn es in Betrieb ist, nicht unbeaufsichtigt.
37. Halten Sie das Gerät in einem einwandfreien Zustand. Alle Geräteteile sollten sauber gehalten werden, um optimale Leistung bringen zu können. Hinweise bezüglich des Schmierens und Erneuerns von Zubehör müssen eingehalten werden. Kabelverlängerung immer auf Beschädigungen prüfen und ggf. erneuern. Halten Sie die Griffe immer trocken, sauber sowie öl- und schmierfrei.
38. Das Gerät ist für den Außenbereich bestimmt.
39. Einige Reinigungsmittel können beim Einatmen oder Verschlucken gesundheitsschädlich sein. Verwenden Sie eine geeignete Maske, um die Luft zu filtern, wenn Gefahr besteht, dass gefährliche Substanzen eingeatmet werden könnten.
40. Wenn das Gerät bei niedrigen Umgebungstemperaturen verwendet werden soll, überprüfen Sie alle Teile des Geräts und vergewissern Sie sich, dass sich kein Eis gebildet hat. Lagern Sie das Gerät nicht bei Temperaturen unter 0 °C.
41. Trennen Sie den Hochdruckschlauch nicht vom Gerät und der Spritzpistole, wenn das Gerät unter Druck steht, da dies zu Verletzungen führen kann.
42. Stellen Sie sicher, dass das für die Druckreinigung verwendete Wasser frei von Schmutz, Sand oder ätzenden Chemikalien ist. Dies kann sich negativ auf die Lebensdauer des Hochdruckreinigers auswirken.
43. HINWEIS! Ein Hochdruckwasserstrahl kann die gereinigte Oberfläche beschädigen, wenn die Verwendungsweise nicht korrekt ist. Prüfen Sie den Wasserstrahl immer zuerst in einem offenen Raum, vorzugsweise auf einer anderen Oberfläche, die der Struktur der zu reinigenden Oberfläche ähnelt.
44. Verwenden Sie keine entflammaren Reinigungsmittel, da dies zu einer Explosion führen kann.

Werden die Anweisungen und Sicherheitshinweise nicht ordnungsgemäß befolgt, kann dies zu ernsthaften Körperverletzungen oder gar zum Tod führen!

TECHNISCHE DETAILS

Produktname	Hochdruckreiniger	
	1400W	2200W
Model	HT-HUDSON 1400B	HT-HUDSON 2200

Nennspannung [V~]/Frequenz [Hz]	230/50	
Nennleistung [W]	1400	2200
Schutzklasse	II	
Schutzklasse IP	IPX5	
Arbeitsdruck [bar]	80	120
Maximaler Arbeitsdruck [bar]	110	150
Durchfluss [l]/[min]	6,5	7,5
Maximaler Ein- gangsdruck [MPa]	1,2	
Maximale Wasser- temperatur [°C]	50	
Schalldruckpegel L_{pA}	81 dB (A) Abweichung K=3dB(A)	78 dB (A) Abweichung K=3dB(A)
Schallleistungswert L_{WA}	92 dB(A) Abweichung K=3dB(A)	89 dB (A) Abweichung K=3dB(A)
Schwingungsbe- lastung	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$ Abweichung K=1,5 m/s ²	
Maße [mm]	260x315x430	345x432x875
Gewicht [kg]	5,5	12

ANWENDUNGSGEBIET

Der Hochdruckreiniger ist für die Reinigung unterschiedlicher Oberflächen unter Verwendung eines Hochdruckflüssigkeitsstrahls konzipiert.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

Prüfen Sie bei Erhalt der Ware die Verpackung auf Mängel und öffnen Sie diese, falls keine vorhanden sind. Falls die Verpackung Beschädigungen aufweist, setzen Sie sich innerhalb von 3 Tagen mit der Transportgesellschaft und Ihrem Vertriebspartner in Verbindung. Dokumentieren Sie die Beschädigungen so gut wie möglich. Stellen Sie das Paket mit Inhalt nicht über Kopf auf! Sollten Sie das Paket weiter transportieren, halten Sie es aufrecht und stabil.

ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

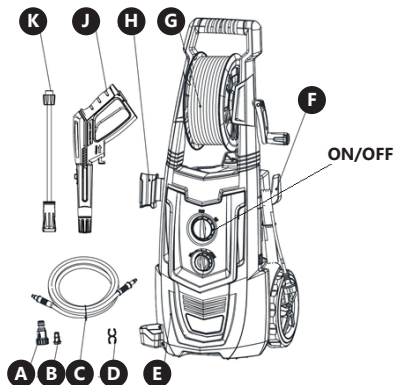
Es wird darum gebeten, das Verpackungsmaterial (Pappe, Plastikbänder und Styropor) zu behalten, um das Gerät im Servicefall bestmöglich geschützt zurücksenden zu können!

AUFBAU DES GERÄTES

Die Temperatur der Umgebung sollte nicht höher als 45 °C sein und die relative Luftfeuchtigkeit sollte 85% nicht überschreiten. Das Gerät ist so aufzustellen, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Es ist auf allen Seiten ein Mindestabstand von mindestens 10 cm einzuhalten. Halten Sie das Gerät von heißen Flächen fern. Betreiben Sie das Gerät stets auf einer ebenen,

stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Fläche und außerhalb der Reichweite von Kindern oder Personen mit geistigen Behinderungen. Platzieren Sie das Gerät so, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich und nicht verdeckt ist. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht. Das Gerät ist für den Gebrauch im Außenbereich bestimmt. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser, sprühen Sie es nicht mit Wasser ein oder setzen Sie es weder Regen noch direkter Sonneneinstrahlung aus. Der Wasserzufuhrschlauch zum Gerät sollte lang genug sein, um damit eine sichere Arbeit mit dem Gerät zu gewährleisten.

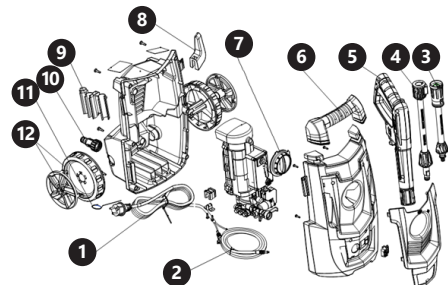
WIE FUNKTIONIERT DAS GERÄT? – DAS GRUNDPRINZIP MSW-PRW2200W



- A. Hydraulische Schnellkupplung
- B. Wassereinflussfilter
- C. Hochdruckschlauch
- D. Schlauchklemme
- E. Tasche für die Pistole
- F. Haken für die Druckleitung
- G. Spule
- H. Pistolenhalterung
- J. Pistole
- K. Düse

Am Gerätegehäuse befindet sich ein Knopf zum Ein- und Ausschalten des Geräts:
ON – Gerät einschalten
OFF – Gerät ausschalten

MSW-PRW1400WB



1. Netzkabel
2. Hochdruckschlauch
3. Einstellbare Düse
4. Verlängerungsrohr
5. Pistole
6. Gerätehalterung
7. ON/OFF-Knopf
8. Haken für das Netzkabel
9. Halter für Zubehör
10. Wassereinfluss
11. Reinigungsstift
12. Rad

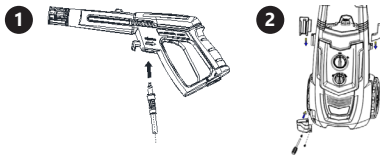
Am Gerätegehäuse befindet sich ein Knopf zum Ein- und Ausschalten des Geräts:
ON – Gerät einschalten
OFF – Gerät ausschalten

Zusammensetzen:

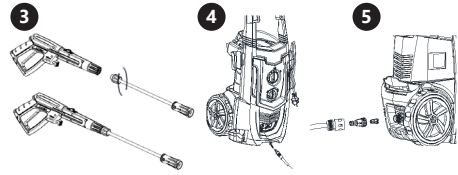
Der Benutzer muss sich mit einer hydraulischen Schnellkupplung, die zu seinem Gartenschlauch passt, selbst ausstatten.

MSW-PRW2200W

1. Schließen Sie den Hochdruckschlauch mit dem hydraulischen Schnellwechsler an die Pistole an. Wenn die Elemente richtig verbunden sind, dürfen sie nicht getrennt werden, indem sie in entgegengesetzte Richtungen gezogen werden. Um sie zu trennen, drücken Sie den Entriegelungsknopf und ziehen den Schlauch dann heraus.
2. Montieren Sie die Pistolenhalterung und den Haken des Stromkabels und schrauben Sie die Pistolentasche mit den Schrauben am Gehäuse des Geräts fest.

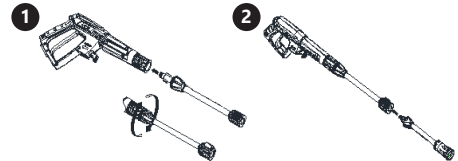


3. Setzen Sie die verstellbare Sprühdüse (J) in die Pistole (H) ein. Die verstellbare Sprühdüse (J) im Uhrzeigersinn eindrücken und festziehen. Wenn die Elemente richtig verbunden sind, dürfen diese beiden Teile nicht getrennt werden, indem sie in entgegengesetzte Richtungen gezogen werden. Damit die Pistole (H) richtig funktioniert, müssen alle erforderlichen Elemente daran angeschlossen sein.
4. Den Hochdruckschlauch (C) mithilfe des hydraulischen Schnellwechslers an den Druckwassereinfluss anschließen. Wenn die Elemente richtig verbunden sind, dürfen sie nicht getrennt werden, indem sie in entgegengesetzte Richtungen gezogen werden. Um sie zu trennen, drücken Sie den Entriegelungsknopf und ziehen den Schlauch heraus.
5. Schließen Sie den Schlauchanschluss an den Hochdruckreiniger an. Bevor Sie den Stecker anschließen, entfernen Sie die Plastikkappe vom Gerätestecker, die möglicherweise für den Transport installiert wurde. Verbinden Sie den Gartenschlauch nach dem Anschließen des Steckers mit einer Schnellkupplung. Verbinden Sie den Gartenschlauch mit der Wasserquelle und schrauben Sie das Quellventil vollständig ab.

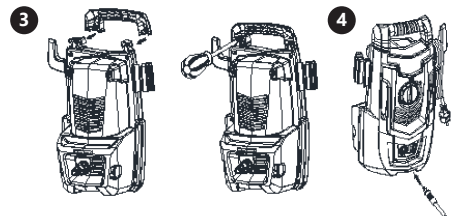


MSW-PRW1400WB

1. Installieren Sie das Verlängerungsrohr an die Pistole. Drücken und drehen Sie das Verlängerungsrohr im Uhrzeigersinn, bis die Verbindung stabil ist. Wenn diese Elemente richtig verbunden sind, dürfen sie nicht getrennt werden, indem sie in entgegengesetzte Richtungen gezogen werden.
2. Setzen Sie die verstellbare Sprühdüse in das Verlängerungsrohr ein. Drücken und drehen Sie die verstellbare Sprühdüse im Uhrzeigersinn. Wenn diese Elemente richtig verbunden sind, dürfen sie nicht getrennt werden, indem sie in entgegengesetzte Richtungen gezogen werden. Anstelle einer verstellbaren Sprühdüse können Sie eine Turbodüse verwenden. Setzen Sie dazu die Turbodüse wie die verstellbare Sprühdüse in das Verlängerungsrohr ein, je nachdem, welche Düse für die zu reinigende Fläche am besten geeignet ist. Damit die Pistole richtig funktioniert, müssen alle erforderlichen Elemente daran angeschlossen sein. Es kann nur eine Spitze für einen Vorgang verwendet werden.

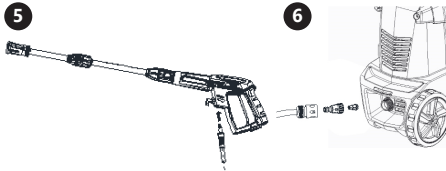


3. Befestigen Sie die Gerätehalterung mit den Schrauben an dem Gehäuse.
4. Den Hochdruckschlauch mithilfe des hydraulischen Schnellwechslers an den Druckwassereinfluss anschließen. Wenn die Elemente richtig verbunden sind, dürfen sie nicht getrennt werden, indem sie in entgegengesetzte Richtungen gezogen werden. Um sie zu trennen, drücken Sie den Entriegelungsknopf und ziehen den Schlauch heraus.



5. Schließen Sie den Hochdruckschlauch mit dem hydraulischen Schnellwechsler an die Pistole an. Wenn die Elemente richtig verbunden sind, dürfen sie nicht getrennt werden, indem sie in entgegengesetzte Richtungen gezogen werden. Um sie zu trennen, drücken Sie den Entriegelungsknopf und ziehen den Schlauch dann heraus.

6. Schließen Sie den Schlauchanschluss an den Hochdruckreiniger an. Bevor Sie den Stecker anschließen, entfernen Sie die Plastikkappe vom Gerätestecker, die möglicherweise für den Transport installiert wurde. Verbinden Sie den Gartenschlauch nach dem Anschließen des Steckers mit der Schnellkupplung. Verbinden Sie den Gartenschlauch mit der Wasserquelle und schrauben Sie das Quellventil vollständig ab.



BEDIENUNG

Das Gerät ist nur für den Betrieb mit kaltem Wasser ausgelegt. Verwenden Sie kein heißes Wasser für dieses Gerät.

Was nach Anschluss des Gerätes an die Kaltwasserquelle zu tun ist:

- Stellen Sie sicher, dass die ON/OFF-Taste auf OFF steht.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig montiert ist. Wenn nicht, muss es korrekt zusammengebaut werden.
- Entlüften Sie das Gerät, indem Sie den Pistolenabzug drücken und warten (ca. 1 Minute), bis die Luft aus der Pumpe und dem Schlauch ausgeströmt ist. Führen Sie diesen Vorgang durch, bevor Sie das Gerät einschalten. Wenn sich Wasser im Gerät befindet, kann dieses bei niedrigem Druck aus der Pistole auslaufen.
- Schalten Sie den Hochdruckreiniger mit der ON/OFF-Taste ein, dann zielen Sie auf die zu reinigende Oberfläche und drücken Sie den Auslöser. Denken Sie daran, dass der Motor nicht ständig läuft, sondern nur, wenn der Auslöser gedrückt wird.
- Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den ON/OFF-Schalter in die OFF-Position bringen.

ACHTUNG! Gefahr von Körperverletzungen! Das Gerät beginnt, mit einem unter Druck stehenden Flüssigkeitsstrom zu sprühen, wenn der Auslöser gedrückt wird. Nach dem Ausschalten des Gerätes bleibt immer noch hoher Restdruck im Schlauch und im Gerät zurück. Richten Sie die Pistole in eine sichere Richtung und drücken Sie den Abzug, um die Restflüssigkeit unter Druck abzulassen. Richten Sie niemals den Flüssigkeitsstrom unter Druck auf Menschen, Tiere, Geräte oder elektrische Leitungen.

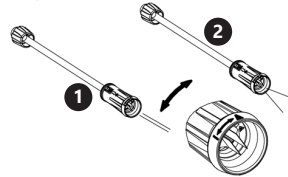
SICHERUNG DER PISTOLE

Die Pistole ist mit einer Sicherheitsverriegelung ausgestattet, die ein versehentliches Drücken des Abzuges verhindert. Schützen Sie die Hochdruckreinigungspistole vor einem versehentlichen Einschalten mit der Sicherheitssperre, wenn das Gerät nicht genutzt wird.



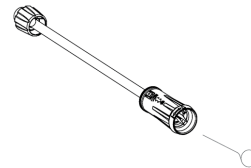
Verstellbare Sprühdüse

Die verstellbare Sprühdüse liefert zwei Sprühformen: einen breiten Sprühstrahl (Abbildung 2) oder einen konzentrierten Punktstrahl (Abbildung 1). Im Falle des Reinigens von empfindlicheren Materialien, sowie von Schiffen oder anderen Fahrzeugen, beginnen Sie mit einem breiten Sprühstrahl aus einer Entfernung von nicht weniger als 1 m, um die gewaschene Oberfläche nicht zu beschädigen. Sie sollten immer damit beginnen, in den freien Raum zu zielen, um den eingestellten Strahl-Typ zu überprüfen.



Entsperrung der Düse

Das Verstopfen der Düse kann dazu führen, dass der Druck in der Pumpe ansteigt und das Gerät beschädigt wird. Reinigen Sie die Düse, indem Sie den Reinigungsstift verwenden. So lassen sich die Spalten gut reinigen.



Verwendung von Reinigungsmitteln (Modell MSWPRW2200W)

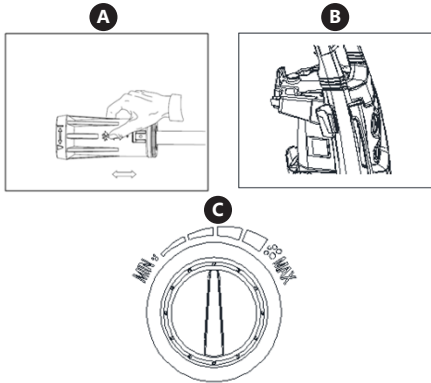
Der Hochdruckreiniger ist für die Verwendung mit biologisch abbaubaren Reinigungsmitteln vorgesehen, deren spezielle Formel dazu beiträgt, die Umwelt und das Gerät vor unerwünschten Wirkungen zu schützen. Die Verwendung von biologisch abbaubaren Reinigungsmitteln verringert das Risiko der Verstopfung des Filters und ermöglicht einen störungsfreien Betrieb des Gerätes, ohne Ausfall.

Der Hochdruckreiniger dosiert das Reinigungsmittel nur dann, wenn er auf niedrigen Druck eingestellt ist. Montieren Sie die verstellbare Düse und drehen Sie ihre Spitze in Richtung „“, um den Hochdruckreiniger im Niederdruckmodus einzustellen (Abb. A).

Entfernen Sie die Kappe vom Reinigungsmittelbehälter und füllen Sie den Behälter mit Reinigungsmittel (Abb. B). Füllen Sie den Reinigungsmittelbehälter nicht mit Wasser. Der Hochdruckreiniger mischt das Reinigungsmittel automatisch mit Wasser.

Um die Menge des verwendeten Reinigungsmittels einzustellen, drehen Sie den Knopf (Abb. C) nach links, wenn Sie die Menge verringern möchten, oder nach rechts, um die Menge des Reinigungsmittels zu erhöhen.

Um die Abgabe des Reinigungsmittels zu stoppen, drehen Sie die Spitze der einstellbaren Düse in Richtung „“ (Abb. A), um das Gerät in den Hochdruckmodus zu versetzen (Reinigungsmittelreste können im Hochdruckschlauch verbleiben, bis sie verspritzt sind).



ACHTUNG: Verwenden Sie niemals Produkte mit Bleichmitteln, Chlor oder anderen korrosiven Substanzen, einschließlich lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten, Trinatriumphosphat-Produkten, Ammoniak oder säurebasierten Reinigern. Diese Chemikalien beschädigen das Gerät und die zu reinigenden Oberflächen. Lesen Sie immer das Etikett des Reinigungsmittels.

Vorbereitung des Geräts für die Beendigung der Arbeit und zur Lagerung.

- Schalten Sie den Hochdruckreiniger aus, indem Sie den ON/OFF-Schalter in die Position OFF stellen und das Gerät von der Stromversorgung trennen.
- Schalten Sie den Wasserfluss an seiner Quelle aus.
- Wenn Sie den Hochdruckschlauch abziehen, richten Sie die Pistole auf einen sicheren, freien Platz und betätigen Sie die Pistole um Restwasser und Druck im Gerät abzulassen.

ACHTUNG: LÄNGERER GEBRAUCH DES GERÄTES OHNE WASSERVERSORGUNG UND ARBEITSPUMPE KANN BESCHÄDIGUNGEN VERURSACHEN:

- Trennen Sie den Hochdruckschlauch von der Pistole und dem Gerät
- Trennen Sie den Gartenschlauch vom Hochdruckreiniger (es kann Wasser herausfließen)
- Trennen Sie den Schnellanschluss vom Gartenschlauch
- Entfernen Sie das restliche Wasser aus der Pumpe, indem Sie das Gerät in verschiedene Richtungen neigen
- Reinigen Sie den Wassereinflussfilter und setzen Sie ihn wieder ein
- Leeren Sie den Reinigungsmittelbehälter und spülen Sie ihn mit Wasser aus
- Sichern Sie die Pistole mit dem Sicherheitshebel
- Der Hochdruckreiniger und seine Teile sollten an einem trockenen Ort bei einer Temperatur über 0°C gelagert werden.

TRANSPORT UND LAGERUNG

Beim Transport sollte die Maschine vor Schütteln und Stürzen, sowie vor dem Hinstellen auf das obere Teil geschützt werden. Lagern Sie es in einer gut durchlüfteten Umgebung mit trockener Luft und ohne korrosive Gase.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Überprüfen Sie das Gerät
- Das Gerät ist mit einem geschlossenem Schmiersystem ausgestattet und benötigt keine zusätzliche Schmierung.
- Überprüfen Sie regelmäßig, dass die Geräteteile oder der Hochdruckschlauch nicht beschädigt sind. Wenn dies der Fall ist, verwenden Sie das Gerät nicht mehr und lassen Sie es von einem autorisierten Servicecenter reparieren.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Wassereinflussfilter auf Verschmutzung und reinigen Sie ihn bei Bedarf.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.

REGELMÄSSIGE PRÜFUNG DES GERÄTES

Prüfen Sie regelmäßig, ob Elemente des Gerätes eventuelle Beschädigungen aufweisen. Sollte dies der Fall sein, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden. Wenden Sie sich umgehend an Ihren Verkäufer, um das Gerät reparieren zu lassen.

Was tun im Problemfall? Kontaktieren Sie den Verkäufer und bereiten Sie folgende Angaben vor:

- Rechnungs- und Seriennummer (letztere finden Sie auf dem Produktschild)
- Ggf. ein Foto des defekten Teils
- Der Servicemitarbeiter kann das Problem besser erkennen, wenn Sie dieses so präzise wie möglich beschreiben. Formulierungen wie beispielsweise „das Gerät heizt nicht“ können missverständlich oder mehrdeutig sein!

ACHTUNG: Öffnen Sie niemals das Gerät ohne Rücksprache mit dem Kundenservice. Dies kann Ihren Garantieanspruch beeinträchtigen!

	The operation manual must be reviewed.
	Never dispose of electrical equipment together with household waste.
	This machine conforms to CE declarations.
	Safety goggles must be used.
	Safety mask must be used.
	Do not connect the machine to potable water mains.
	Do not direct the liquid stream towards people, animals, electrical equipment or cables.
	Use of the device in a moist or humid environment and failure to observe the safety principles may result in an electric shock.
	Compressed liquid stream may cause injury.
	Risk of kick-back. When in use, hold the spray gun firmly using both hands.
	This is a device of the 2nd protection class.

 **PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details it may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

USER MANUAL

SAFETY INSTRUCTIONS

General safety information for the use of electrical devices: To avoid injury from fire or electric shock, please ensure compliance with safety instructions when using this device. Please read the instructions carefully and make sure that you have understood them well. Keep the manual near the equipment to be able to read it at any time. Always use current sources connected to the ground and providing the necessary voltage (indicated on the label on the device). If you have any doubt, let an electrician check that your outlet is properly grounded. Never use a damaged power cable. Do not open the unit in damp or wet environment, or if your hands or body are damp or wet. Protect the unit from solar radiation. Use the device in a protected location to avoid damaging the equipment or endangering others. Make sure the device is able to cool and avoid placing it too close to other devices that produce heat. Before cleaning, disconnect it from the power source. Use a soft damp cloth for cleaning. Avoid using detergents and make sure that no liquid enters the unit. No internal element of this device needs to be maintained by the user. Opening the device without our approval leads to a loss of warranty!

SAFETY GUIDELINES

1. Please read and understand these instructions carefully before operating the device! Please observe the safety guidelines carefully in order to prevent damages through improper use!!
2. Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to third parties, the manual must be passed on with it.
3. The device should only be used in accordance with its designated use.

4. We do not offer any warranty for damages resulting from improper use or incorrect operation.
5. Before the first use, please check whether the main voltage type and current comply with the indicated data on the type plate.
6. This device is not intended to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental aptitude or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instruction from this person as to how the device is used.
7. **ELECTRIC SHOCK HAZARD!** Do not attempt to repair the unit yourself. In case of device failures, repairs must be done by qualified experts.
8. Please check main plug and power cable regularly. If the power cable for this device is damaged, it has to be replaced by the manufacturer or its customer service or another qualified person in order to prevent hazards.
9. Prevent damages to the power cable by avoiding squeezing or bending it or rubbing it on sharp edges. Also keep the power cable away from hot surfaces and open flames.
10. **ATTENTION! DANGER TO LIFE!** While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.
11. Under no circumstances should the housing be opened.
12. Consider the work area environment before starting to work. Don't expose power tools to rain or wet soil. Don't use power tools in damp or wet locations. The work area should be well secured. Don't use the tool in the presence of flammable liquids or gases. Power tools produce sparks during normal operation or when switching ON/OFF. Never use power tools in dangerous sites containing lacquer, paint, benzene, thinner, gasoline, gases, adhesive agents, and other materials which are combustible or explosive. Ensure sufficient friction of work surfaces to prevent slips.
13. Make sure that people in direct vicinity are outside of the direct range of the device.
14. Provide sufficient protection against electric shock. Prevent body contact with grounded surfaces. For example: pipes, radiators, ranges, refrigerator enclosures.
15. Never point the high-pressure nozzle at people, animals, electrical equipment or cables. This may cause injury or lead to electric shocks.
16. Do not operate the device when tired or under the influence of intoxicants.
17. Stay alert when operating the machine. Do not operate tool when you are tired.
18. Do not overreach yourself. Keep proper footing and balance at all times
19. Kick-back may occur when using the pressure washer gun. Always hold the high-pressure gun and nozzle in both hands. Hold the gun and trigger in one hand and the nozzle on the other.
20. Do not operate the device if standing in water.
21. Do not touch the device with wet hands and prevent electrical connections from getting wet.
22. Do not operate the device without a water hose connected. Make sure the water is switched on. Failure to do that may result in permanent damage to the device.
23. Do not use the device with hot water.

24. The device has been designed to be used with a cleaning agent supplied or recommended by the manufacturer. Use of other cleaning agents may be detrimental for safe use.
25. Disconnect the plug from the socket when adjusting or carrying out maintenance works on the device.
26. If working with the device outside, make sure to use an extension lead suitable for external use.
27. If using an extension lead, the plug and socket have to be watertight.
28. The extension lead socket should be at least 60 cm above ground.
29. Avoid unintentional starting. Don't carry a plugged-in tool with finger on switch. Be sure the tool is switched off when plugging it in.
30. Do not move the device by pulling on the high-pressure hose. Use the transport handle on top of the device.
31. To ensure the designed operational integrity of power tools, do not remove installed covers or screws
32. Do not wipe plastic parts with solvent. Solvents such as gasoline, thinner, benzene, alcohol, ammonia and oil may damage and crack plastic parts. Do not wipe them with such solvents. Wipe plastic parts with a soft cloth lightly dampened with soapy water.
33. For safety reasons use only original spare parts.
34. If any device elements such as high-pressure hoses or nozzle are damaged, cease using the device immediately.
35. Check damaged parts. Before further use of the tool, any part of the casing or other parts that are damaged should be carefully checked to determine that they will operate properly and perform their intended function. Check for alignment of moving parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation. A part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service centre unless otherwise indicated elsewhere in this instruction manual. Defective switches should be replaced by an authorized service centre. Do not use the tool if the switch does not turn it on and off.
36. A switched on device should not be left unattended.
37. Keep all tools in good condition. Keep the tools clean for better and safer performance. Follow the instructions for lubricating and renewing the accessories. Inspect extension cords periodically and replace if damaged. Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.
38. The device is designed for exterior use.
39. Some cleaning agents may be hazardous if inhaled or swallowed. In the event of a risk of inhaling hazardous substances, use an appropriate face mask.
40. If using the device in low ambient temperatures, inspect all device parts for ice. Do not store the device in temperatures below 0°C.
41. Do not disconnect the high-pressure hose from the device and spray gun if the device is pressurized. This may cause injury.
42. Make sure water used for pressure cleaning is free from contaminants, sand and corrosive chemical substances. This might reduce the lifetime of the pressure washer.
43. Attention! Of used incorrectly the high-pressure water stream may damage the washed surface.

Always test the water stream in an open space or on another surface which is similar to the surface to be washed.

44. Do not use flammable cleaning agents – risk of explosion

Failure to follow safety recommendations and instructions may result in serious injuries or death!

TECHNICAL DATA

Product name	Pressure washer	
	1400W	2200W
Model	HT-HUDSON 1400B	HT-HUDSON 2200
Rated voltage [V~]/ Frequency [Hz]	230/50	
Power [W]	1400	2200
Protection class	II	
IP protection class	IPX5	
Working pressure [bar]	80	120
Maximum working pressure [bar]	110	150
Flow rate [l/min]	6,5	7,5
Max. feed pressure [MPa]	1,2	
Max. water temperature [°C]	50	
Sound pressure level L_{pA}	81 dB (A) Uncertainty K=3dB(A)	78 dB (A) Uncertainty K=3dB(A)
Sound power level L_{WA}	92 dB(A) Uncertainty K=3dB(A)	89 dB (A) Uncertainty K=3dB(A)
Vibration emission value	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$ Uncertainty K=1,5 m/s^2	
Dimensions [mm]	260x315x430	345x432x875
Weight [kg]	5,5	12

SCOPE OF APPLICATION

The pressure washer is designed for washing different surfaces using a high-pressure water stream.

The user is liable for any damage resulting from non-intended use of the device!

BEFORE THE FIRST USE

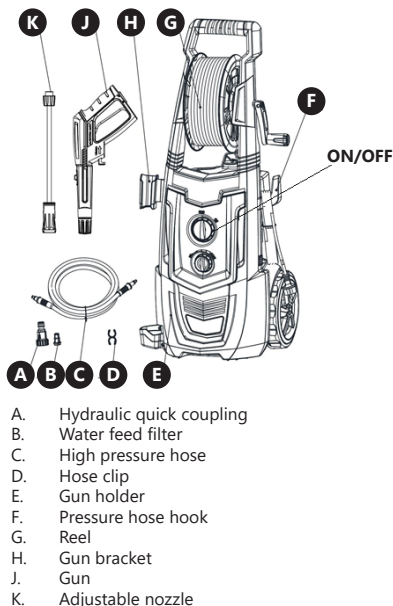
Upon receipt of the goods, check the packaging for integrity and open it. If the packaging is damaged, please contact your transport company and distributor within 3 days, and document the damages as detailed as possible. Do not turn the package upside down! When transporting the package, please ensure that it is kept horizontal and stable.

DISPOSING OF PACKAGING

Please keep all packaging materials (cardboard, plastic tapes and Styrofoam), so that in case of a problem, the device can be sent back to the service centre in accurate condition!

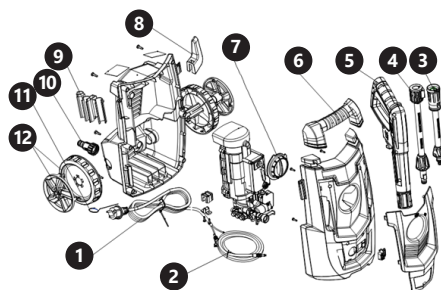
INSTALLING THE APPLIANCE
APPLIANCE LOCATION

The temperature of environment must not be higher than 45°C and the relative humidity should be less than 85%. Ensure good ventilation in the room in which the device is used. The distance from any wall of the device should be not less than 10 cm. Operate the device on flat, stable, clean, refractory and dry surfaces out of the reach of children and people with mental disabilities. Install the device making sure that constant access to the main plug is ensured. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details. The device is designed for exterior use. Do not submerge the device in water, douse in water and do not expose to rain or direct sunlight. The water feed hose should be sufficiently long to ensure safe operation of the device.

DEVICE OPERATION – BASIC PRINCIPLES
MSW-PRW2200W

A knob for turning the device on and off is located on the device housing.
ON – device on
ON – device off

MSW-PRW1400WB



1. Power cable
2. High pressure hose
3. Adjustable nozzle
4. Extension pipe
5. Gun
6. Device handle
7. ON/OFF knob
8. Power cable hook
9. Accessories bracket
10. Water feed
11. Cleaning needle
12. Wheel

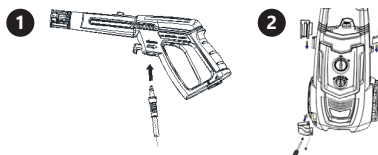
A knob for turning the device on and off is located on the device housing.
ON – device on
ON – device off

Assembly

The user is required to provide a hydraulic quick coupler for their garden hose.

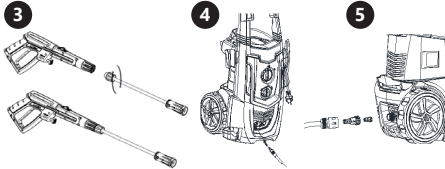
MSW-PRW2200W

1. Connect the high-pressure hose to the gun using a hydraulic quick coupler. When these elements are connected correctly, it is impossible to disconnect them by pulling in opposite directions. To separate them, press the lock release button and pull out the hose.
2. Attach the gun bracket and power cable hook, screw the gun holder using bolts to the device housing.



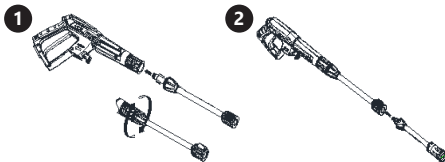
3. Insert adjustable spray nozzle to the gun. Press in and turn the spray nozzle clockwise. When these elements are connected correctly, it is impossible to disconnect these two parts by pulling in opposite directions. For the gun to function properly, connect all the necessary elements.
4. Connect the high-pressure hose to the pressurised water inlet using a hydraulic quick coupler. When these elements are connected correctly, it is impossible to disconnect them by pulling in opposite directions. To separate them, press the lock release button and pull out the hose.

5. Connect the hoe coupling to the pressure washer. Before connecting the male coupling remove the plastic cap from the device coupling which was installed for transport. Once the male coupling has been connected, Connect the garden pressure hose using a hydraulic quick coupler. Connect the garden hose to a water source and fully open the valve.

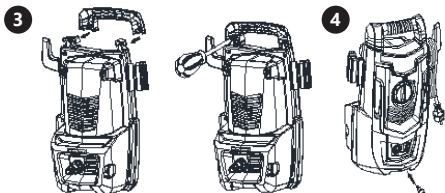


MSW-PRW1400WB

1. Attach the extension pipe to the gun. Press in and turn the extension pipe clockwise until tight. When these elements are connected correctly, it is impossible to disconnect them by pulling in opposite directions.
2. Insert adjustable spray nozzle to the extension pipe. Press in and turn the spray nozzle clockwise. When these elements are connected correctly, it is impossible to disconnect these two parts by pulling in opposite directions.
A turbo nozzle may be used instead of an adjustable spray nozzle. To that end insert the turbo nozzle into the extension pipe analogously to the adjustable spray nozzle. Select a nozzle best suited for the surface to be cleaned. For the gun to function properly, connect all the necessary elements. Only one nozzle may be used at a time.

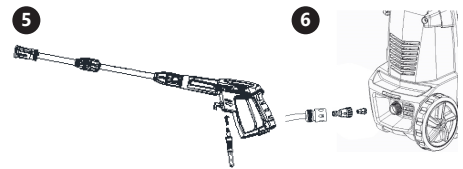


3. Use bolts to attach the device handle to its body.
4. Connect the high-pressure hose to the pressurised water inlet using a hydraulic quick coupler. When these elements are connected correctly, it is impossible to disconnect them by pulling in opposite directions. To separate them, press the lock release button and pull out the hose.



5. Connect the high-pressure hose to the gun using a hydraulic quick coupler. When these elements are connected correctly, it is impossible to disconnect them by pulling in opposite directions. To separate them, press the lock release button and pull out the hose.

6. Connect the hoe coupling to the pressure washer. Before connecting the male coupling remove the plastic cap from the device coupling which was installed for transport. Once the male coupling has been connected, Connect the garden pressure hose using a hydraulic quick coupler. Connect the garden hose to a water source and fully open the valve.



OPERATION

The device is designed for use with cold water only. Do not use hot water with this device.

Once the device is connected to a cold-water source:

- Make sure the IN/OFF switch is on the OFF position.
- Make sure the device is completely assembled. Otherwise complete the assembly.
- Bleed the device by pressing the gun trigger for approximately 1 minute to let the air out from the pump and hose. Perform this operation before connecting the device to a power source. If there was any water in the device, it might leak slightly from the gun.
- Switch off the pressure washer using the ON/OFF switch, then point at the surface to be washed and press the trigger. Remember that the motor only works when the trigger is pressed.
- After use press the ON/OFF button to the OFF position to switch the device off.

Attention! Risk of injury! When the trigger is pressed, the device will spray a stream of liquid under pressure. High pressure will remain in the device and the hose even after the device has been switched off. Point the gun in a safe direction and press the trigger in order to release the pressurised liquid. Do not direct the liquid stream towards people, animals, electrical equipment or cables.

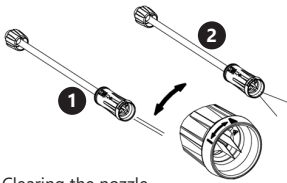
GUN SAFETY CATCH

The gun features a safety catch preventing the trigger from being pressed accidentally. When not in use, use the safety catch to protect the pressure washer gun against activation.



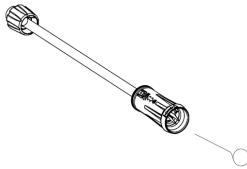
Adjustable spray nozzle

The adjustable spray nozzle delivers two spray shapes: wide spray (figure 2) or a compact spray (figure 1). For cleaning more delicate materials as well as ships and other vehicles, start by using a wide spray from a minimum distance of 1m to prevent damaging the surface. Always start by pointing towards empty space to check the stream type.



Clearing the nozzle

A blocked nozzle may result in excessive pressure in the pump and damage to the device. Clear the nozzle by inserting a cleaning needle.



Use of detergents (model MSW-PRW2200W)

The pressure washer is designed for use with biodegradable detergents which are environmentally friendly and protect the device against untoward effects. Use of biodegradable detergents will reduce the risk of the filter clogging up and will result in longer fault-free device operation periods.

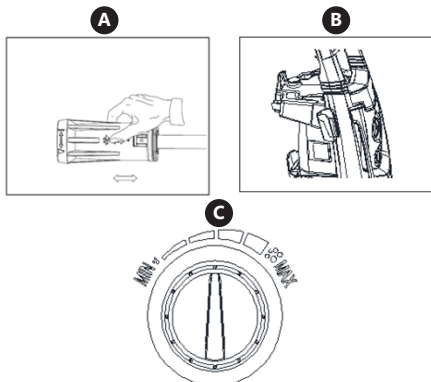
The pressure washer only dispenses detergent when operating under low pressure. Attach the adjustable nozzle and twist its end in „OFF“ direction to set the pressure washer in low pressure mode (figure A).

Remove the cap from the detergent tank and fill it with detergent (figure B). Do not fill the detergent tank with water. The pressure washer will automatically mix the detergent with water.

In order to adjust the quantity of used detergent turn the knob (figure C) anticlockwise to reduce it and clockwise to increase the detergent dosage.

In order to stop dispensing detergent, twist the end of the adjustable nozzle in the

„ON“ direction (figure A). This will switch the device to high pressure mode (some detergent may remain in the high-pressure hose until it is ejected).



ATTENTION: Never use products with bleach, chlorine or other corrosive substances, including liquids with solvents, trisodium phosphates, ammonia or acid based cleaning agents. These chemical agents will damage the device and

the cleaned surface. Always read the label of the cleaning agent.

End of use and preparing the device for storage

- Set the ON/OFF switch to the OFF position to switch the washer off and disconnect the device from power.
- Cut off the water supply at source.
- Before disconnecting the high-pressure hose, point the gun towards a safe, empty space and press the gun trigger to release any water and pressure remaining in the device.

ATTENTION: EXTENDED USE OF THE DEVICE WITHOUT A WATER FEED AND AN ACTIVE PUMP WILL LEAD TO DAMAGE.

- Disconnect the high-pressure hose from the gun and device.
- Disconnect the garden hose from the pressure washer (water may leak from it)
- Disconnect the quick coupler from the garden hose.
- Remove any water from the pipe by tilting the device in different directions.
- Clean the water feed filter and re-attach
- Empty the detergent tank and rinse with water
- Activate gun safety catch
- Store the pressure washer and parts thereof in a dry place at temperatures above 0°C.

TRANSPORTATION AND STORAGE

Shaking, crashing and turning upside down of the device should be prevented when transporting it. Store it in a properly ventilated location with dry air and without any corrosive gas.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Always unplug the device before cleaning it.
- The device features a closed lubrication system and does not require additional lubrication.
- Inspect device parts and the high-pressure hose for any damage regularly. If any damage is found cease use and instruct a qualified technician to repair it.
- Check water feed filter regularly for contaminants and clean if required.
- Use cleaner without corrosive substances to clean surface.
- Dry all parts well after cleaning before the device is used again.
- Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.

REGULAR CONTROL OF THE DEVICE

Check regularly if the device is damaged. In case of damage, please stop using it immediately and contact customer service for solving the problem. What to do in case of a problem? Please contact customer service and prepare the following information:

- Invoice number and serial number (the latter is to be found on the technical plate on the device).
- If necessary, take a picture of the damaged, broken or defective part.
- It will be easier for your customer service assistant to determine the source of the problem if you give a detailed and precise description of the problem. The more detailed your information, the better customer service will be able to solve your problem rapidly and efficiently!

CAUTION: Never open the device without the authorization of your customer service. This can lead to a loss of warranty!



Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.



Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.



Urządzenie jest zgodne z deklaracją CE.



Należy stosować okulary ochronne.



Należy stosować maskę ochronną.



Maszyna nie jest przeznaczona do podłączenia do sieci wody pitnej.



Nie należy kierować strumienia cieczy pod ciśnieniem w stronę ludzi, zwierząt, urządzeń lub przewodów elektrycznych.



Stosowanie urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu oraz nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa może spowodować porażenie elektryczne.



Strumień cieczy pod ciśnieniem może spowodować obrażenia.



Ryzyko odrzutu. W trakcie pracy urządzenia należy trzymać pistolet natryskowy stabilnie, obiema rękami.



Urządzenie II klasy ochronności.



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcję oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

ZAŁECENIA ODNOŚNIE BEZPIECZEŃSTWA

Ogólne zalecenia odnośnie bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzeń elektrycznych:

W celu zminimalizowania ryzyka obrażeń na skutek działania ognia lub porażenia prądem prosimy Państwa o stałe przestrzeganie kilku podstawowych zasad bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzenia. Prosimy o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji użytkowania i upewnienie się, że znaleźli Państwo odpowiedzi na wszystkie pytania dotyczące tego urządzenia. Prosimy o staranne przechowywanie niniejszej instrukcji użytkowania w pobliżu produktu, aby w razie pojawienia się pytań można było do niej jeszcze raz powrócić również w późniejszym czasie. Prosimy zawsze stosować uziemione przyłącze prądu z prawidłowym napięciem sieciowym (patrz instrukcja lub tabliczka znamionowa)! W razie wątpliwości w odniesieniu do tego, czy przyłącze jest uziemione, prosimy zlecić sprawdzenie tego wykwalifikowanemu specjalistcie. Nigdy nie należy stosować niesprawnego kabla zasilania! Urządzenie nie należy otwierać w wilgotnym lub mokrym miejscu ani też mokrymi lub wilgotnymi rękoma. Poza tym urządzenie należy chronić przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym. Urządzenie należy użytkować zawsze w bezpiecznym miejscu, tak aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel, przewrócić się o niego i/lub uszkodzić go.

Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę sieciową, a do czyszczenia używać jedynie wilgotnej ściereczki. Należy unikać stosowania środków czyszczących i uważać, aby jakakolwiek ciecz nie dostała się do urządzenia i/lub tam nie pozostała. Należy wyłączyć urządzenie natychmiast po zauważeniu nieprawidłowości w sposobie jego funkcjonowania. Powinno się również wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy urządzenie nie jest używane. Wykonanie prac związanych z konserwacją, wyregulowaniem i naprawą urządzenia należy zlecić wyspecjalizowanemu personelowi. W przypadku napraw dokonywanych przez osoby trzecie gwarancja wygasa!

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji! Należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, aby uniknąć szkód powstałych na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem!
2. Zachowaj instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
3. Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
4. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi wyklucza się odpowiedzialność za powstałe ewentualne szkody.
5. Przed pierwszym użyciem prosimy sprawdzić, czy rodzaj prądu i napięcie sieciowe odpowiadają danym wskazanym na tabliczce znamionowej.
6. Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
7. **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nigdy nie próbuj samemu naprawiać urządzenia. W razie awarii zleć naprawę urządzenia wyłącznie wykwalifikowanemu specjalistom.
8. Sprawdzaj regularnie wtyczkę sieciową i kabel zasilający. Jeżeli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, to, aby uniknąć zagrożenia, producent, jego serwis klienta lub osoba o podobnych kwalifikacjach musi go wymienić.
9. Należy zapobiegać uszkodzeniu kabla zasilającego na skutek jego zgniecenia, przełamania lub przetarcia na ostrych krawędziach oraz trzymać go z dala od gorących powierzchni i otwartych źródeł ognia. Nie może on również wisieć i być zanurzony w wodzie.
10. **UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach. Urządzenia nigdy nie należy trzymać pod bieżącą wodą lub polewać innymi cieczami.
11. Pod żadnym pozorem nie należy otwierać obudowy.
12. Należy mieć na uwadze warunki miejsca pracy. Nie należy wystawiać maszyny na działanie deszczu. Nie należy używać maszyny w miejscach wilgotnych lub mokrych.

- Miejsce pracy winno być dobrze zabezpieczone. Nie należy używać maszyny w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów. Narzędzie w trakcie pracy jak również w trakcie włączania / wyłączania tworzy iskry. Nie wolno używać maszyny w miejscach niebezpiecznych, w pobliżu lakierów, farb, benzyny, rozpuszczalników, gazów, środków klejących i innych materiałów, które są łatwopalne lub wybuchowe. Miejsce pracy powinno zapewniać powierzchnię wystarczająco przyczepną, aby nie występowała możliwość poślizgnięcia.
13. Należy zwrócić szczególną uwagę, aby osoby przebywające w pobliżu nie znalazły się w strefie bezpośredniego działania urządzenia.
 14. Należy zwrócić uwagę, aby podczas pracy z urządzeniem nie dotykać powierzchni uziemionych np. rur, kaloryferów, kuchenek gazowych lub lodówek. Zmniejszy to ryzyko porażenia prądem.
 15. Nigdy nie celować dyszą wysokociśnieniową w ludzi, zwierzęta, urządzenia elektryczne lub przewody elektryczne. Może to spowodować obrażenia ciała lub porażenie elektryczne.
 16. Nigdy nie używać urządzenia będąc zmęczonym lub/i pod wpływem środków odurzających.
 17. Podczas pracy z maszyną należy zachować czujność i uważać na wykonywane czynności kierując się zdrowym rozsądkiem. Nie należy wykonywać prac z maszyną kiedy jest się zmęczonym.
 18. Nie wychylać się. Zachować bezpieczną postawę i równowagę w każdym momencie prowadzenia robót.
 19. Należy uważać na zjawisko odrzutu podczas używania pistoletu myjki wysokociśnieniowej. Należy zawsze trzymać pistolet wysokociśnieniowy i dyszę obiema rękami. Jedną ręką należy trzymać pistolet i spust, a drugą dyszę.
 20. Nigdy nie używać urządzenia stojąc w wodzie.
 21. Nigdy nie należy dotykać urządzenia mokrymi rękami lub dopuścić, aby połączenia elektryczne zamokły.
 22. Nigdy nie używać urządzenia bez podłączonego przewodu z wodą oraz bez włączonego przepływu wody. Może to spowodować nieodwracalne uszkodzenie urządzenia.
 23. Nigdy nie używać urządzenia z gorącą wodą.
 24. Urządzenie zostało zaprojektowane aby było używane wraz z środkiem czyszczącym dostarczonym lub poleconym przez producenta. Użycie innych środków czyszczących może mieć niekorzystne działanie na bezpieczne użytkownictwo urządzenia.
 25. Należy odłączyć wtyczkę z gniazda w trakcie wprowadzania wszelkich korekt lub prac konserwacyjnych przeprowadzanych na tym urządzeniu.
 26. W przypadku zamiaru użycia urządzenia na zewnątrz pomieszczeń należy użyć przedłużacza przeznaczanego do użytku na zewnątrz z atestowanym uziemieniem.
 27. W przypadku zamiaru użycia przedłużacza, wtyczka oraz gniazdo muszą być wodoszczelne.
 28. Zaleca się aby gniazdo przedłużacza znajdowało się co najmniej 60 cm nad ziemią.
 29. Należy unikać przypadkowego włączenia. Nie należy przenosić urządzenia podłączonego do zasilania z palcem na przełączniku. Należy upewnić się, że wyłącznik urządzenia jest w pozycji „wyłączone” w momencie podłączania przewodu do zasilania.
 30. Nie należy przesuwając urządzenia ciągnąć za wąż wysokociśnieniowy. Należy używać uchwytu znajdującego się na górze urządzenia.
 31. Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
 32. Nie należy wycierać elementów z tworzyw sztucznych rozpuszczalnikami. Rozpuszczalniki takie jak benzyna, rozcieńczalnik, benzen, alkohol, amoniak czy olej mogą zniszczyć elementy z tworzyw sztucznych. Elementy te czyścić przy użyciu miękkiej ściereczki zwilżonej wodą z mydłem.
 33. Aby zapewnić bezpieczne użytkowanie urządzenia należy używać tylko i wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
 34. Jeśli któryś z elementów urządzenia np. obudowa, przewody wysokociśnieniowe lub dysza są uszkodzone to należy zaprzestać użytkowania urządzenia.
 35. Należy sprawdzać uszkodzone części. Przed ponownym użyciem narzędzia należy dokładnie sprawdzić osłonę lub inne części, które mogą ulec uszkodzeniu, aby określić, czy będą poprawnie działać i wykonywać swoje funkcje. Należy sprawdzić ustawienie ruchomych części, montażu, oraz wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na działanie urządzenia. Osłona lub inne części, które są uszkodzone, powinny być naprawione lub wymienione przez autoryzowany serwis, chyba że zaznaczono inaczej w innym miejscu w tej instrukcji obsługi. Uszkodzone przełączniki winny być wymienione przez autoryzowany serwis. Nie wolno używać urządzenia, jeżeli wyłącznik nie może go włączyć i wyłączyć.
 36. Nie wolno zostawiać uruchomionego narzędzia bez nadzoru.
 37. Należy dbać o narzędzia. Narzędzia powinny być przechowywane czyste dla lepszego i bezpieczniejszego działania. Należy postępować zgodnie z instrukcjami dla wymiany akcesoriów. Przewody przedłużające powinny być stale sprawdzane i należy je wymienić w razie uszkodzenia. Uchwyt powinien być suchy, czysty i wolny od oleju i smaru.
 38. Urządzenie jest przeznaczone do użytku na zewnątrz budynków.
 39. Niektóre środki czyszczące mogą być szkodliwe w przypadku wdychania lub spożycia. Należy używać odpowiedniej maski filtrującej powietrze, gdy istnieje ryzyko wdychania niebezpiecznych substancji.
 40. Jeśli urządzenie ma zostać użyte w niskiej temperaturze otoczenia, należy sprawdzić wszystkie części urządzenia i upewnić się czy nie uformował się lód. Nie należy przechowywać urządzenia w temperaturze poniżej 0°C.
 41. Nie należy odłączać węża wysokociśnieniowego od urządzenia i pistoletu natryskowego gdy urządzenie jest pod ciśnieniem. Może to spowodować obrażenia.
 42. Należy upewnić się, że woda używana do czyszczenia ciśnieniowego jest wolna od wszelkich zanieczyszczeń, piasku lub żrących środków chemicznych. Może to negatywnie wpłynąć na żywotność myjki ciśnieniowej.
 43. Uwaga! Strumień wody pod wysokim ciśnieniem może uszkodzić myłą powierzchnię, jeśli sposób użycia nie jest prawidłowy.

Należy zawsze najpierw przetestować strumień wody na otwartej przestrzeni, a najlepiej na innej powierzchni, która odpowiada strukturą tej, którą użytkownik ma zamiar umyć.

44. Nie należy używać palnych środków czyszczących, ponieważ grozi to wybuchem.

Nieprzestrzeganie zaleceń i instrukcji bezpieczeństwa grozi poważnymi obrażeniami ciała lub śmiercią!

DANE TECHNICZNE

Nazwa produktu	Myjka ciśnieniowa	
	1400W	2200W
Model	HT-HUDSON 1400B	HT-HUDSON 2200
Napięcie zasilania [V~]/ Częstotliwość [Hz]	230/50	
Moc [W]	1400	2200
Klasa ochronności	II	
Stopień ochrony IP	IPX5	
Ciśnienie robocze [bar]	80	120
Maksymalne ciśnienie robocze [bar]	110	150
Przepływ [l/min]	6,5	7,5
Maksymalne ciśnienie na wejściu [MPa]	1,2	
Maksymalna temperatura wody [°C]	50	
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	81 dB (A) Niepewność K=3dB(A)	78 dB (A) Niepewność K=3dB(A)
Poziom mocy akustycznej L_{WA}	92 dB(A) Niepewność K=3dB(A)	89 dB (A) Niepewność K=3dB(A)
Wartość emisji drgań	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$ Niepewność K= 1,5 m/s^2	
Wymiary [mm]	260x315x430	345x432x875
Waga [kg]	5,5	12

OBSZAR ZASTOSOWANIA

Myjka ciśnieniowa przeznaczona jest do mycia różnych powierzchni z użyciem strumienia cieczy o wysokim ciśnieniu.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

W momencie otrzymania towaru należy sprawdzić opakowanie pod kątem występowania ewentualnych uszkodzeń i otworzyć je. Jeżeli opakowanie jest uszkodzone prosimy o skontaktowanie się w przeciągu 3 dni z przedsiębiorstwem transportowym lub Państwa dystrybutorem oraz o udokumentowanie uszkodzeń w jak najlepszy sposób.

Prosimy nie stawiać pełnego opakowania do góry nogami! Jeżeli opakowanie będzie ponownie transportowane prosimy zadbać o to, by było ono przewożone w pozycji poziomej i by było stabilnie ustawione.

UTYLIZACJA OPAKOWANIA

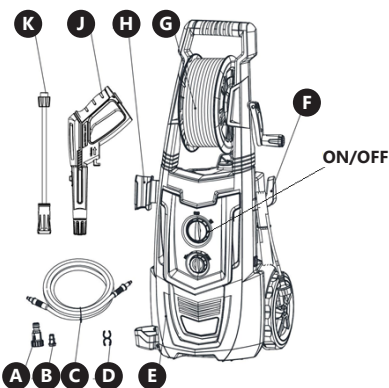
Prosimy o zachowanie elementów opakowania (tektury, plastikowych taśm oraz styropianu), aby w razie konieczności oddania urządzenia do serwisu można go było jak najlepiej ochronić na czas przesyłki!

MONTAŻ URZĄDZENIA

Umieszczenie urządzenia

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 45°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci i osób chorych umysłowo. Urządzenie należy umieścić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej! Urządzenie przeznaczone jest do użytku zewnętrznego. Nie należy zanurzać urządzenia w wodzie, polewać strumieniem wody, ani wystawiać na działanie deszczu lub na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Wąż doprowadzający wodę do urządzenia powinien być wystarczająco długi, aby zapewnić bezpieczną pracę z urządzeniem

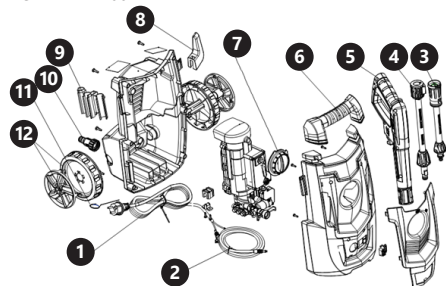
JAK FUNKCJONUJE URZĄDZENIE – PODSTAWOWA ZASADA MSW-PRW2200W



- A. Szybkozłączce hydrauliczne
- B. Filtr wlotu wody
- C. Wąż wysokociśnieniowy
- D. Klips do węża
- E. Kieszeń na pistolet
- F. Hak na przewód ciśnieniowy
- G. Szpula
- H. Uchwyt pistoletu
- J. Pistolet
- K. Regulowana dysza

Na korpusie urządzenia znajduje się pokrętko pozwalające włączyć i wyłączyć urządzenie
 ON – włączenie urządzenia
 OFF – wyłączenie urządzenia

MSW-PRW1400WB



1. Przewód zasilający
2. Wąż wysokociśnieniowy
3. Regulowana dysza
4. Rura przedłużająca
5. Pistolet
6. Wywrt urządzenia
7. Pokrętko ON/OFF
8. Hak na przewód zasilający
9. Uchwyt na akcesoria
10. Wlot wody
11. Szpilka do czyszczenia
12. Koło

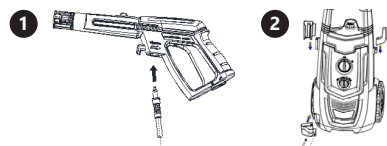
Na korpusie urządzenia znajduje się pokrętko pozwalające włączyć i wyłączyć urządzenie
 ON – włączenie urządzenia
 OFF – wyłączenie urządzenia

Montaż

Użytkownik musi wyposażać się w szybkozłącz hydrauliczne pasujące do jego węża ogrodowego we własnym zakresie.

MSW-PRW2200WB

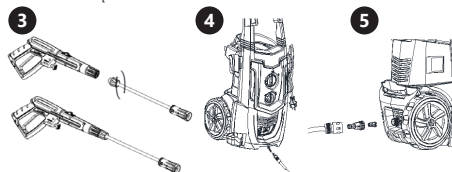
1. Należy podłączyć wąż wysokociśnieniowy do pistoletu za pomocą szybkozłącza hydraulicznego. Gdy te elementy są właściwie połączone, nie można ich rozdzielić poprzez ciągnięcie ich w przeciwnych kierunkach. Aby je rozdzielić należy nacisnąć przycisk zwalnający blokadę i wyciągnąć wąż.
2. Zamontować hak/uchwyt pistoletu oraz hak kabla zasilającego, przykręcić kieszeń pistoletu za pomocą śrub do korpusu urządzenia.



3. Włożyć regulowaną dyszę rozpylającą do pistoletu. Wcisnąć i wkręcić regulowaną dyszę rozpylającą zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara. Gdy elementy są połączone prawidłowo, nie da się oddzielić tych dwóch części poprzez ciągnięcie ich w przeciwnych kierunkach.

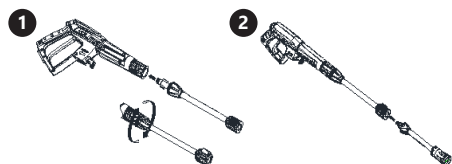
Aby pistolet działał poprawnie należy podłączyć do niego wszystkie wymagane elementy.

4. Podłączyć wąż wysokociśnieniowy do wylotu wody pod ciśnieniem urządzenia za pomocą szybkozłącza hydraulicznego. Gdy te elementy są właściwie połączone, nie można ich rozdzielić po przez ciągnięcie ich w przeciwnych kierunkach. Aby je rozdzielić należy nacisnąć przycisk zwalnający blokadę i wyciągnąć wąż.
5. Podłączyć złącze węża do myki ciśnieniowej. Przed podłączeniem męskiej złączki należy usunąć plastikową nakrętkę ze złącza urządzenia, która mogła zostać zainstalowana na czas transportu. Po podłączeniu męskiego złącza należy podłączyć wąż ogrodowy za pomocą szybkozłącza hydraulicznego. Należy podłączyć wąż ogrodowy do źródła wody i odkręcić zawór źródła całkowicie.

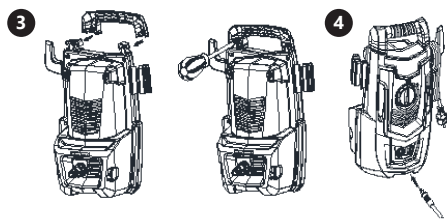


MSW-PRW1400WB

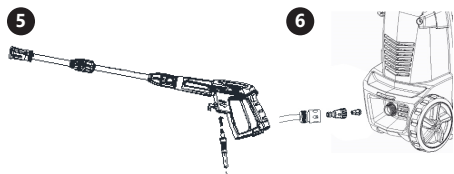
1. Zamontować rurę przedłużającą do pistoletu. Wepchnąć i przekręcić rurę przedłużającą zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara, dopóki połączenie nie będzie stabilne. Gdy te elementy są właściwie połączone, nie można ich rozdzielić poprzez ciągnięcie ich w przeciwnych kierunkach.
2. Włożyć regulowaną dyszę rozpylającą do rury przedłużającej. Wcisnąć i wkręcić regulowaną dyszę rozpylającą zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara. Gdy elementy są połączone prawidłowo, nie da się oddzielić tych dwóch części poprzez ciągnięcie ich w przeciwnych kierunkach. Zamiast regulowanej dyszy rozpylającej można użyć turbo dyszy. W tym celu należy włożyć turbo dyszę do rury przedłużającej w ten sam sposób jak regulowaną dyszę rozpylającą, w zależności od tego jaka dysza najlepiej pasuje do powierzchni, która jest przeznaczona do czyszczenia. Aby pistolet działał poprawnie należy podłączyć do niego wszystkie wymagane elementy. Tylko jedna końcówka może być używana jednocześnie.



3. Przykręcić uchwyt urządzenia za pomocą śrub do jego korpusu.
4. Podłączyć wąż wysokociśnieniowy do wylotu wody pod ciśnieniem urządzenia za pomocą szybkozłącza hydraulicznego. Gdy te elementy są właściwie połączone, nie można ich rozdzielić po przez ciągnięcie ich w przeciwnych kierunkach. Aby je rozdzielić należy nacisnąć przycisk zwalnający blokadę i wyciągnąć wąż.



5. Należy podłączyć wąż wysokociśnieniowy do pistoletu za pomocą szybkozłącza hydraulicznego. Gdy te elementy są właściwie połączone, nie można ich rozdzielić po przez ciągnięcie ich w przeciwnych kierunkach. Aby je rozdzielić należy nacisnąć przycisk zwalniający blokadę i wyciągnąć wąż.
6. Podłączyć złącze węża do myjki ciśnieniowej. Przed podłączeniem męskiej złączki należy usunąć plastikową nakrętkę ze złączki urządzenia, która mogła zostać zainstalowana na czas transportu. Po podłączeniu męskiego złącza należy podłączyć wąż ogrodowy za pomocą szybkozłącza hydraulicznego. Należy podłączyć wąż ogrodowy do źródła wody i odkręcić zawór źródła całkowicie.



OBSŁUGA

Urządzenie przeznaczone jest do pracy tylko z zimną wodą. Nie należy stosować gorącej wody przy użyciu tego urządzenia.

Po podłączeniu urządzenia do źródła zimnej wody należy:

- Upewnić się, że przycisk ON/OFF jest w pozycji OFF.
- Upewnić się, że urządzenie jest zmontowane całkowicie. Jeśli nie jest, to należy je zmontować.
- Należy odpowietrzyć urządzenie po przez naciśnięcie spustu pistoletu i odczekanie (około 1 min) aż powietrze opuści pompę oraz wąż. Należy wykonać tą operację przed podłączeniem urządzenia do zasilania. Jeśli w urządzeniu znajdowała się jakaś woda, może ona wyciekać z pistoletu pod małym ciśnieniem.
- Włączyć myjkę ciśnieniową za pomocą przycisku ON/OFF, a następnie wycelować w powierzchnię przeznaczoną do mycia i nacisnąć spust. Należy pamiętać, że silnik nie działa cały czas, a tylko gdy spust jest wciskany.
- Po zakończeniu korzystania z urządzenia należy je wyłączyć przełączając przycisk ON/OFF w pozycję OFF

Uwaga! Ryzyko uszkodzenia ciała! Urządzenie zacznie tryskać strumieniem cieczy pod ciśnieniem po naciśnięciu spustu. Po wyłączeniu urządzenia, wysokie ciśnienie nadal pozostaje w węży oraz urządzeniu. Należy wycelować pistolet w bezpiecznym kierunku i nacisnąć spust w celu pozbycia się zalegającej cieczy pod ciśnieniem. Nigdy nie należy kierować strumienia cieczy pod ciśnieniem w kierunku ludzi, zwierząt, urządzeń lub przewodów elektrycznych.

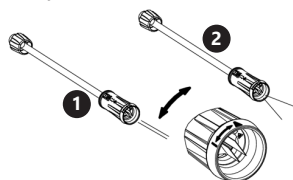
BLOKADA BEZPIECZEŃSTWA PISTOLETU

Pistolet wyposażony jest w blokadę bezpieczeństwa uniemożliwiającą przypadkowe wciśnięcie spustu. Należy zabezpieczyć pistolet myjką ciśnieniową przed włączeniem za pomocą blokady bezpieczeństwa, gdy urządzenie nie jest używane.



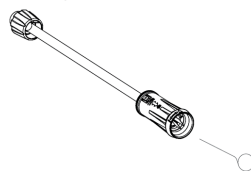
Regulowana dysza natryskowa

Regulowana dysza natryskowa umożliwia korzystanie z różnych kształtów natrysku np. szeroki strumień (rysunek 2) lub jednolity strumień (rysunek 1). W przypadku czyszczenia delikatniejszych materiałów, a także statków lub innych pojazdów należy zacząć od natrysku szerokim strumieniem z dystansu nie mniejszego niż 1m, aby nie uszkodzić mytej powierzchni. Należy zawsze zacząć od wycelowania w pustą przestrzeń, aby sprawdzić ustawiony rodzaj strumienia.



Odblokowanie dyszy

Zapchanie dyszy może spowodować wzrost ciśnienia w pompie i uszkodzić urządzenie. Należy przeczyszczyć dyszę wkładając do niej szpilkę czyszczącą w celu pozbycia się blokad prześwitu.



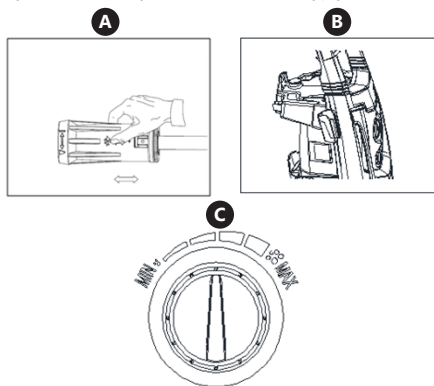
Użycie detergentów (model MSW-PRW2200W)

Myjka ciśnieniowa jest przeznaczona do pracy z detergentami biodegradowalnymi, których specjalna formuła pozwala chronić środowisko oraz urządzenie przed ich niepożądanym działaniem. Stosowanie detergentów biodegradowalnych zmniejszy ryzyko zapchania filtra oraz pozwoli urządzeniu pracować przez dłuższy czas bez awarii. Myjka ciśnieniowa dozjuje detergent tylko wtedy, gdy jest ustawiona na działanie pod niskim ciśnieniem. Należy zamontować regulowaną dyszę i przekręcić jej końcówkę w kierunku „884”, tak by ustawić myjkę ciśnieniową w trybie niskociśnieniowym (rysunek A).

Należy zdjąć zakrętkę z pojemnika na detergent i napełnić go detergentem (Rysunek B). Nie należy napełniać pojemnika na detergent wodą. Myjka ciśnieniowa miesza detergent z wodą automatycznie.

W celu regulacji ilości używanego detergentu należy przekręcić pokrętkę (rysunek C) w lewo, jeśli zamierza się ją zmniejszyć, lub w prawo w celu zwiększenia ilości dozowanego detergentu.

Aby zaprzestać dozowania detergentu należy przekręcić końcówkę dyszy regulowanej w kierunku „•” (rysunek A), aby przestawić urządzenie w tryb pracy z wysokim ciśnieniem (resztki detergentu mogą pozostać w wężu wysokociśnieniowym do momentu ich wypryskania).



UWAGA: Nigdy nie należy używać produktów z wybielaczem, chlorem lub innych substancji żrących, włączając ciecz zawierające rozpuszczalniki, produkty fosforanów trójsodowych, amoniak lub środki czyszczące na bazie kwasów. Te środki chemiczne uszkadzają urządzenie oraz czyszczoną powierzchnię. Należy zawsze przeczytać etykietę środka czyszczącego.

Przygotowanie urządzenia do zakończenia pracy i przechowywania.

- Wyłączyć myjkę przełączając przycisk ON/OFF w pozycję OFF i odłączyć urządzenie od zasilania.
- Wyłączyć przepływ wody u jego źródła.
- Przed odłączeniem węża wysokociśnieniowego należy wycelować pistolet w bezpieczną, pustą przestrzeń i nacisnąć spust pistoletu, aby pozbyć się resztek wody i ciśnienia w urządzeniu.

UWAGA: DŁUŻSZE UŻYWANIE URZĄDZENIA BEZ DOPŁYWU WODY ORAZ PRACUJĄCĄ POMPĄ SPOWODUJE JEGO USZKODZENIE.

- Odłączyć wąż wysokociśnieniowy od pistoletu oraz urządzenia.
- Odłączyć wąż ogrodowy od myjki ciśnieniowej (może z niego wypłynąć woda)
- Odłączyć szybkozłączę od węża ogrodowego
- Usunąć pozostałą wodę z pompy poprzez przechylenie urządzenia w różne strony
- Przeczyścić filtr wlotu wody i założyć ponownie na miejsce
- Opróżnić pojemnik na detergent i przepłukać za pomocą wody
- Zabezpieczyć pistolet blokadą bezpieczeństwa
- Myjkę ciśnieniową oraz jej części należy przechowywać w suchym miejscu o temperaturze powyżej 0°C.

TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

Podczas transportu urządzenie należy zabezpieczyć przed wstrząsami i przewróceniem się oraz nie ustawiać go „do góry nogami”. Urządzenie należy przechowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, w którym obecnie jest suche powietrze i nie występują gazy powodujące korozję.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Urządzenie jest wyposażone w zamknięty system smarowania i nie potrzebuje dodatkowego smarowania.
- Należy regularnie sprawdzać czy części urządzenia lub wąż wysokociśnieniowy nie są uszkodzone, jeśli tak, należy zaprzestać użytkowania urządzenia i przekazać je do naprawy uprawnionemu do tego serwisowi.
- Należy regularnie sprawdzać filtr wlotu wody pod względem zanieczyszczeń i czyścić go, gdy jest to konieczne
- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.

REGULARNA KONTROLA URZĄDZENIA

Należy regularnie sprawdzać, czy elementy urządzenia nie są uszkodzone. Jeżeli tak jest, należy zaprzestać użytkowania urządzenia. Proszę niezwłocznie zwrócić się do sprzedawcy w celu przeprowadzenia naprawy.

Co należy zrobić w przypadku pojawienia się problemu?

Należy skontaktować się ze sprzedawcą i przygotować następujące dane:

- Numer faktury oraz numer seryjny (nr seryjny podany jest na tabliczce znamionowej).
- Ewentualnie zdjęcie niesprawnej części.
- Pracownik serwisu jest w stanie lepiej ocenić, na czym polega problem, jeżeli opisać go Państwo w sposób tak precyzyjny, jak jest to tylko możliwe. Im bardziej szczegółowe są dane, tym szybciej można Państwu pomóc!

UWAGA: Nigdy nie wolno otwierać urządzenia bez konsultacji z serwisem klienta. Może to prowadzić do utraty gwarancji



Seznamte se s návodem k obsluze.



Elektrická zařízení nesmí být vyhozena spolu se směsným domovním odpadem.



Zařízení je v souladu s prohlášením o shodě CE.



POZOR! Používejte ochranné brýle.



POZOR! Použijte respirátor.



Stroj není určen pro připojení na vodovodní síť s pitnou vodou.



Proud vysokotlaké vody nesměřujte na lidi, zvířata, zařízení nebo elektrické vedení.



Používání zařízení ve vlhkém nebo mokřém prostředí a nedodržování zásad bezpečnosti může mít za následek úraz elektrickým proudem.



Proud vysokotlaké vody může způsobit úraz.



Nebezpečí zpětného nárazu. Při práci se zařízením držte stříkací pistolí pevně oběma rukama.



Zařízení II. třídy ochrany.



POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou ilustrací. V některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

NÁVOD K OBSLUZE BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

Obecná bezpečnostní doporučení týkající se používání elektrických zařízení:

Za účelem minimalizace rizika úrazu v důsledku působení ohně nebo úrazu elektrickým proudem Vás žádáme o trvalé dodržování několika základních bezpečnostních pravidel během používání zařízení. Pečlivě si prosím přečtete tento návod k obsluze a ujistěte se, že jste našli všechny odpovědi na otázky týkající se tohoto zařízení. Tento návod prosím pečlivě uchovávejte poblíž výrobku, abyste se v případě dotazů mohli k němu později vrátit. Vždy prosím používejte uzemněný zdroj elektrického proudu se správným síťovým napětím (viz návod nebo štítek)! V případě pochybností, zda je zapojení uzemněno, vyhledejte pro provedení kontroly kvalifikovaného odborníka. Nikdy nepoužívejte poškozený napájecí kabel! Neotevírejte zařízení na vlhkém nebo mokřém místě, ani mokřima nebo vlhkýma rukama. Chraňte zařízení před přímým slunečním zářením. Zařízení vždy používejte na bezpečném místě tak, aby nikdo nemohl stoupnout na kabel, zakopnout o něj a/nebo poškodit. Před zahájením čištění zařízení vytáhněte zástrčku ze zásuvky a k čištění používejte pouze vlhký hadřík. Nepoužívejte čisticí prostředky a dbejte na to, aby se žádná kapalina nedostala a/nebo nezástala v zařízení. V případě zjištění nesprávného fungování zařízení je nutno zařízení neprodleně vypnout. Zástrčku ze zásuvky vytáhněte rovněž tehdy, pokud zařízení nepoužíváte. Práce spojené s údržbou, regulací a opravou zařízení může provádět pouze specializovaný personál. V případě provedení oprav třetími osobami záruka zaniká!

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Před uvedením do provozu si důkladně přečtete tento návod! Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny, vyhněte se tak škodám vzniklým v důsledku použití zařízení v rozporu s jeho určením!
- Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. Pokud by zařízení mělo být předáno třetím osobám, spolu se zařízením předejte rovněž tento návod k obsluze.
- Zařízení používejte pouze v souladu s určením.
- V případě použití zařízení v rozporu s jeho určením nebo v případě nesprávné obsluhy je vyloučena odpovědnost za případné vzniklé škody.
- Před prvním použitím zkontrolujte, zda jsou druh proudu a síťové napětí shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení.
- Zařízení není vhodné k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí) s omezeními fyzickými, senzorickými a mentálními funkcemi, nebo osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, pakliže nejsou tyto osoby pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečí nebo od této osoby obdržely pokyny týkající správného používání zařízení.
- NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nikdy se nepokoušejte zařízení opravovat sami. V případě poruchy zařízení předejte k opravě pouze kvalifikovaným odborníkům.
- Pravidelně kontrolujte zástrčku a napájecí kabel. Pokud je napájecí kabel zařízení poškozen, jeho výměnu může provést pouze zákaznický servis nebo osoba s podobnými kvalifikacemi.
- Zabraňte poškození napájecího kabelu v důsledku jeho rozmačkání, zlomení nebo předření na ostrých hranách a udržujte jej daleko od horkých povrchů a otevřených zdrojů ohně.
- POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Během čištění nebo používání zařízení nikdy nesmí být ponořováno do vody nebo jiných kapalin. Zařízení nikdy nesmí být vystaveno vlivu tekoucí vody nebo poléváno jinými kapalinami.
- V žádném případě nedemontujte těleso zařízení.
- Zohledněte podmínky na pracovišti. Nevystavujte zařízení vlivu deště. Nepoužívejte zařízení na vlhkých nebo mokřích místech. Pracoviště musí být dobře zabezpečeno. Nepoužívejte zařízení poblíž hořlavých kapalin nebo plynů. Zařízení během práce a také při zapínání / vypínání vytváří jiskry. Zařízení nesmí být používáno na nebezpečných místech, poblíž láků, barev, benzínu, ředidel, plynů, lepicích prostředků a jiného hořlavého nebo výbušného materiálu. Místo práce musí mít neklouzavý povrch, aby nedošlo k uklouznutí.
- Dbejte na to, aby osoby stojící poblíž zařízení nebyly v prostoru přímého působení.
- Zajištěte ochranu před úrazem elektrickým proudem. Zabezpečte se před kontaktem s uzemněnými povrchy, např. trubkami, topením, radiátory, pecemi, povrchy ledniček.
- Nikdy nemiřte vysokotlakou tryskou na lidi, zvířata, elektrická zařízení nebo elektrické vedení. Může to způsobit tělesný úraz nebo úraz elektrickým proudem.
- Nikdy nepoužívejte zařízení, jste-li unaveni a/nebo pod vlivem drog.
- Během práce se zařízením je nutno zachovat pozornost a kontrolovat prováděné práce podle zdravého rozumu. Nepracujte se zařízením, pokud jste unaveni.

18. Nenaklánějte se. Zachovejte bezpečné držení těla a rovnováhu v každém okamžiku provádění prací.
19. Při používání pistole vysokotlakého čističe dávejte pozor na zpětný náraz. Vysokotlakou pistolí a trysku vždy držte oběma rukama. Jednou rukou držte pistolí a spoušť a druhou rukou trysku..
20. Nikdy nepoužívejte zařízení, pokud stojíte ve vodě.
21. Nikdy se nedotýkejte zařízení mokřím rukama nebo zabraňte navlhnutí elektrických spojů.
22. Nikdy nepoužívejte zařízení bez připojené hadice s vodou a bez otevřeného přívodu vody. Může to nenávratně poškodit zařízení.
23. Nikdy nepoužívejte zařízení s horkou vodou.
24. Zařízení bylo navrženo pro používání s čisticím prostředkem, který dodal nebo doporučil výrobce. Používání jiných čisticích prostředků může mít nepříznivý vliv na bezpečnost používání zařízení.
25. Veškeré úpravy nebo údržby na zařízení provádějte s vytaženou zástrčkou ze zásuvky.
26. Pokud chcete používat zařízení venku, použijte prodlužovací kabel určený pro venkovní použití s uzemněním.
27. Pokud chcete používat prodlužovací kabel, musí být zástrčka a zásuvka vodotěsné.
28. Doporučuje se, aby zásuvka pro prodlužovací kabel byla ve výšce alespoň 60 cm nad zemí.
29. Zabraňte náhodnému zapnutí zařízení. Nepřenášejte zařízení, které je připojeno k napájení s prstem na spínači. Ujistěte se, že je spínač zařízení v poloze „vypnuto“ před připojením kabelu k napájení.
30. Zařízení nepřemísťujte tažením za vysokotlakou hadici. Používejte rukojeť na horní straně zařízení.
31. Pro zajištění navržené funkční integrity zařízení neodstraňujte při výrobě nainstalované kryty a šrouby.
32. Nečistěte plastové prvky rozpouštědlem. Rozpouštědla, jako je benzin, ředidlo, benzen, alkohol, amoniak nebo olej mohou poškodit plastové prvky. Tyto prvky čistěte měkkým hadříkem namočeným v mýdlové vodě.
33. Používejte pouze a výlučně originální náhradní díly, aby bylo zajištěno bezpečné používání zařízení.
34. Pokud je některá součást zařízení poškozená, např. kryt, vysokotlaká hadice nebo tryska, přestaňte zařízení používat.
35. Zkontrolujte poškozené díly. Před opětovným použitím nástroje důkladně zkontrolujte kryt a další díly, které se mohou poškodit, pro zjištění zda budou fungovat a vykonávat své funkce správně. Kontrolujte nastavení pohyblivých částí, montáž a veškeré další podmínky, které mohou mít vliv na práci zařízení. Kryt nebo další díly, které jsou poškozené, by měly být opraveny nebo vyměněny za nové autorizovaným servisním střediskem, pokud jinde v tomto návodu není uvedeno jinak. Poškozené spínače by měly být vyměněny autorizovaným servisním střediskem. Nepoužívejte zařízení, když spínač nefunguje správně – nezapíná a nevypíná zařízení.
36. Zapnuté zařízení nenechávejte bez dozoru.
37. Pečujte o nářadí. Nářadí bude pracovat nejlépe a nejbezpečněji, pokud je budete udržovat v čistotě. Dodržujte pokyny pro výměnu příslušenství. Rukojeť musí být suché, čisté, bez oleje a maziv. Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabel a v případě poškození jej vyměňte.

38. Zařízení je určeno pro použití ve vnitřních a vnějších prostorech.
39. Některé čisticí prostředky mohou být zdraví škodlivé při vdechnutí nebo požití. Používejte vhodnou ochrannou roušku, protože existuje nebezpečí vdechování škodlivých látek.
40. Pokud chcete používat zařízení při nízké okolní teplotě, zkontrolujte všechny části zařízení, zda se nevytvářila námraza. Zařízení neuchovávejte při teplotě nižší než 0 °C.
41. Od zařízení neodpojujte vysokotlakou hadici a stříkáci pistolí, pokud je v zařízení tlak. Může to způsobit úraz.
42. Ujistěte se, že voda používaná pro tlakové čištění neobsahuje žádné nečistoty, písek nebo leptavé chemické přípravky. Může to negativně ovlivnit životnost vysokotlakého čističe.
43. Upozornění! Proud vysokotlaké vody může poškodit mytý povrch, pokud použijete nesprávný způsob čištění. Proud vody vždy vyzkoušejte na otevřeném prostranství a nejlépe na jiném povrchu se strukturou odpovídající povrchu, který chcete umýt.
44. Nepoužívejte hořlavé čisticí prostředky, protože hrozí nebezpečí výbuchu.

Nedodržováním doporučení a bezpečnostních pokynů hrozí vážný úraz nebo usmrcení!

TECHNICKÉ ÚDAJE

Název výrobku	Vysokotlaký čistič	
	1400W	2200W
Model	HT-HUDSON 1400B	HT-HUDSON 2200
Jmenovité napětí napájení [V~]/ Frekvence [Hz]	230/50	
Jmenovitý výkon [W]	1400	2200
Třída ochrany	II	
Stupeň krytí IP	IPX5	
Pracovní tlak [bar]	80	120
Maximální pracovní tlak [bar]	110	150
Průtok [l/min]	6,5	7,5
Maximální tlak na vstupu [MPa]	1,2	
Maximální teplota vody [°C]	50	
Hladina akustického tlaku L_{pA}	81 dB (A) nejistota měření $K=3dB(A)$	78 dB (A) nejistota měření $K=3dB(A)$
Hladina akustického výkonu L_{WA}	92 dB(A) nejistota měření $K=3dB(A)$	89 dB (A) nejistota měření $K=3dB(A)$
Celková hodnota kmitání	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$ nejistota měření $K=1,5 \text{ m/s}^2$	

Rozměry [mm]	260x315x430	345x432x875
Hmotnost [kg]	5,5	12

OBLAST POUŽITÍ

Vysokotlaký čistič je určen pro mytí různých povrchů s použitím proudu vysokotlaké vody.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Po obdržení zboží je nutné nejprve zkontrolovat případná poškození na obalu. Pokud je obal v pořádku, může být otevřen. Pokud je obal poškozený, kontaktujte prosím v průběhu 3 dnů přepravce nebo Vašeho distributora a poškození co nejlépe zdokumentujte. Nepokládejte celý obal vzhůru nohama! Pokud bude balení opětovně přepravováno, zajistěte prosím, aby bylo umístěno stabilně ve vodorovné poloze.

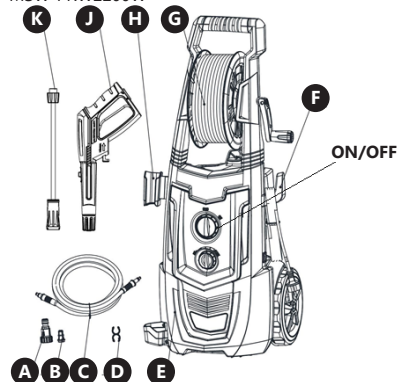
UTILIZACE OBALU

Jednotlivé části obalu (lepenky, plastové pásky a polystyren) uschovejte, aby bylo možno zařízení v případě převozu do servisu co nejlépe chránit!

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota okolí nesmí být vyšší nežli 45°C a relativní vlhkost nesmí být vyšší nežli 85%. Zařízení postavte takovým způsobem, aby byla zajištěna dobrá cirkulace vzduchu. Vzdálenost zařízení od stěny by neměla být menší než 10 cm. Zařízení se musí nacházet daleko od veškerých horkých povrchů. Zařízení musí být vždy používáno na rovném, stabilním, čistém, žáruvzdorném a suchém povrchu a mimo dosah dětí a osob s mentálním postižením. Zařízení umístěte takovým způsobem, abyste v každém okamžiku měli nerušený přístup k elektrické zásuvce. Pamatujte na to, aby hodnoty proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení! Zařízení slouží pro vnitřní použití. Zařízení neponořujte do vody, nelijte na něj vodu a nevystavujte dešti nebo přímému působení slunečního záření. Hadice přivádějící vodu do zařízení musí být dostatečně dlouhá, aby zajišťovala bezpečnou práci se zařízením.

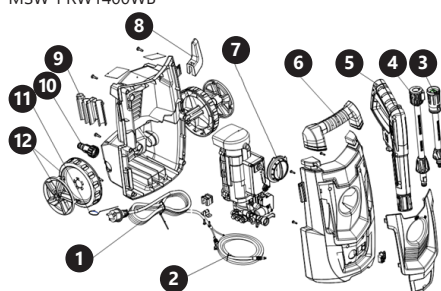
JAK ZAŘÍZENÍ FUNGUJE? – ZÁKLADNÍ PRAVIDLO MSW-PRW2200W



- A. Hydraulická rychlospojka
- B. Filtř na vstupní vodu
- C. Vysokotlaká hadice
- D. Hadicová spona
- E. Kapsa na pistolí
- F. Háček na tlakovou hadici
- G. Naviják
- H. Držák pistole
- J. Pistole
- K. Nastavitelná tryska

Na těle zařízení je umístěno otočné tlačítko umožňující zapnout a vypnout zařízení
ON – zapnutí zařízení
OFF – vypnutí zařízení

MSW-PRW1400WB



- 1. Napájecí kabel
- 2. Vysokotlaká hadice
- 3. Nastavitelná tryska
- 4. Násadec
- 5. Pistole
- 6. Rukojeť zařízení
- 7. Otočné tlačítko ON/OFF
- 8. Háček na napájecí kabel
- 9. Držák na příslušenství
- 10. Otvor pro přívod vody
- 11. Jehla na čištění trysky
- 12. Kolečko

Na těle zařízení je umístěno otočné tlačítko umožňující zapnout a vypnout zařízení
ON – zapnutí zařízení
OFF – vypnutí zařízení

Vkládání:

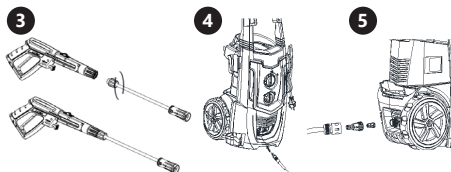
Uživatel si musí zajistit hydraulickou rychlospojku vhodnou pro svou zahradní hadici.

MSW-PRW2200W

- Spojte vysokotlakou hadici s pistolí pomocí hydraulické rychlospojky. Jsou-li tyto části správně připojeny, nelze je rozpojit tahem do protisměru. Chcete-li je rozpojit, stiskněte tlačítko uvolňující pojistku a vytáhněte hadici.
- Namontujte držák pistole a háček pro napájecí kabel, přišroubujte kapsu pistole pomocí šroubů na tělo zařízení

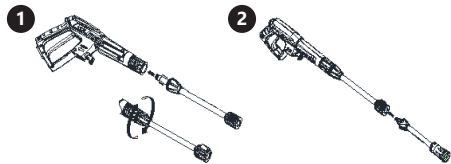


3. Do pistole vložte nastavitelnou rozprašovací trysku. Stiskněte a zašroubujte nastavitelnou rozprašovací trysku (J) ve směru chodu hodinových ručiček. Jsou-li tyto části správně připojeny, nelze je rozpojit tahem do protisměru. Aby pistole fungovala správně, připojte k ní všechny vyžadované prvky.
4. Vysokotlakou hadici připojte k výstupu vysokotlaké vody ze zařízení pomocí hydraulické rychlospojky. Jsou-li tyto části správně připojeny, nelze je rozpojit tahem do protisměru. Chcete-li je rozpojit, stiskněte tlačítko uvolňující pojistku a vytáhněte hadici.
5. Spojku hadice připojte k vysokotlakému čističi. Před připojením samčí spojky odstraňte plastovou zátku z přípojky zařízení namontovanou po dobu přepravy. Po připojení samčí spojky připojte zahradní hadici pomocí hydraulické rychlospojky. Zahradní hadici připojte ke zdroji vody a úplně otevřete ventil.



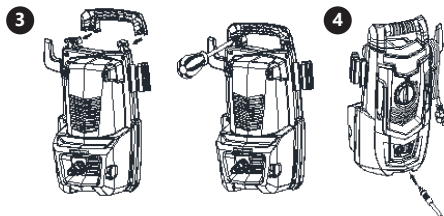
MSW-PRW1400WB

1. K pistoli připojte násadec. Násadec zasuňte a otáčejte ve směru chodu hodinových ručiček, dokud spoj nebude pevný. Jsou-li tyto části správně připojeny, nelze je rozpojit tahem do protisměru.
2. Do násadce vložte nastavitelnou rozprašovací trysku. Zasuňte a zašroubujte ve směru chodu hodinových ručiček. Jsou-li tyto části správně připojeny, nelze je rozpojit tahem do protisměru. Místo nastavitelné rozprašovací trysky můžete použít turbo trysku. Turbo trysku vložte do násadce stejně jako nastavitelnou rozprašovací trysku, v závislosti na tom, která tryska je nejvhodnější na čištění povrch. Aby pistole fungovala správně, připojte k ní všechny požadované prvky. Používejte pouze jednu koncovku.

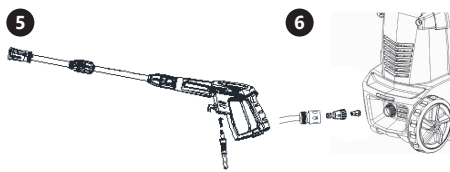


3. Rukojeť zařízení přišroubujte pomocí šroubů na tělo zařízení.
4. Vysokotlakou hadici připojte k výstupu vysokotlaké vody ze zařízení pomocí hydraulické rychlospojky.

Jsou-li tyto části správně připojeny, nelze je rozpojit tahem do protisměru. Chcete-li je rozpojit, stiskněte tlačítko uvolňující pojistku a vytáhněte hadici.



5. Vysokotlakou hadici připojte k pistoli pomocí hydraulické rychlospojky. Jsou-li tyto části správně připojeny, nelze je rozpojit tahem do protisměru. Chcete-li je rozpojit, stiskněte tlačítko uvolňující pojistku a vytáhněte hadici.
6. Spojku hadice připojte k vysokotlakému čističi. Před připojením samčí spojky odstraňte plastovou zátku z přípojky zařízení namontovanou po dobu přepravy. Po připojení samčí spojky připojte zahradní hadici pomocí hydraulické rychlospojky. Zahradní hadici připojte ke zdroji vody a úplně otevřete ventil.



OBSLUHA

Zařízení je určenou pouze na studenou vodu. Toto zařízení nepoužívejte s horkou vodou.

Po připojení zařízení ke zdroji studené vody:

- Ujistěte se, že tlačítko ON/OFF je v poloze OFF.
- Ujistěte se, že zařízení je úplně smontované. Pokud není, pak jej smontujte.
- Pro odvzdušnění zařízení stiskněte spoušť pistole a počkejte (asi 1 min.), až se odvzdušní čerpadlo a hadice. Tuto činnost proveďte před připojením zařízení k napájení. Pokud v zařízení bude voda, může s malým tlakem vytékat z pistole.
- Vysokotlaký čistič zapněte tlačítkem ON/OFF a pak namířte na povrch určený k mytí a stiskněte spoušť. Pamatuje na to, že motor nefunguje nepřetržitě, ale pouze se stisknutou spouští.
- Když zařízení přestanete používat, vypněte jej přepnutím tlačítka ON/OFF do polohy OFF.

Upozornění! Nebezpečí úrazu! Po stisknutí spouště začne ze zařízení stříkat proud vysokotlaké vody. Po vypnutí zařízení je v hadici a zařízení vysoký tlak. Namířte pistoli na bezpečné místo a stiskněte spoušť, abyste se zbavili vysokotlaké vody. Nikdy nesměřujte proud vysokotlaké vody na lidi, zvířata, zařízení nebo elektrické vedení.

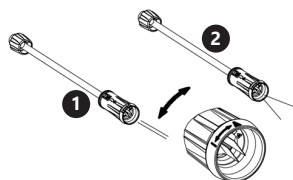
BEZPEČNOSTNÍ POJISTKA PISTOLE

Pistole je vybavena bezpečnostní pojistkou zabráňující náhodnému stisknutí spouště. Pokud zařízení nepoužíváte, zajistěte pistoli vysokotlakého čističe proti stisknutí bezpečnostní pojistkou.



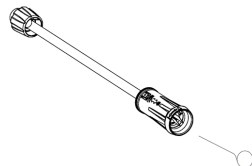
Nastavitelná rozprašovací tryska

Nastavitelná rozprašovací tryska umožňuje používat různé režimy stříkání, např. široký proud (obrázek 2) nebo soustředěný proud (obrázek 1). Při čištění jemnějších materiálů a také lodí nebo jiných vozidel začněte stříkat širokým proudem, ze vzdálenosti alespoň 1 m, abyste nepoškodili mytý povrch. Nejprve vždy namiřte na prázdný prostor, abyste si ověřili nastavený režim stříkání.



Zprůchodnění trysky

Ucpaná tryska může způsobit nárůst tlaku v čerpadle a poškodit zařízení. Trysku vyčistíte pomocí jehly na čištění trysky, abyste zprůchodnili otvor.



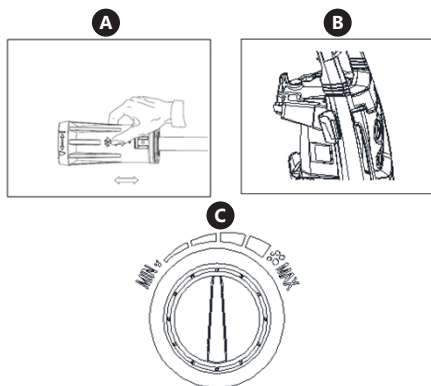
Použití čisticích prostředků (model MSW-PRW2200W)

Vysokotlaký čistič je určen pro práci s biodegradovatelnými čisticími prostředky, jejichž speciální formule umožňují chránit životní prostředí a zařízení proti nepříznivým vlivům. Používání biodegradovatelných čisticích prostředků snižuje riziko ucpání filtru a umožní delší bezporuchový provoz zařízení.

Vysokotlaký čistič dává pouze čisticí prostředek pouze při nastavení na provoz s nízkým tlakem. Namontujte nastavitelnou trysku a otočte ji ve směru „OFF“, abyste nastavili vysokotlaký čistič na nízkotlaký režim (obrázek A). Sejměte zátku z nádoby na čisticí prostředek a nádobku naplňte čisticím prostředkem (obrázek B). Nádobku na čisticí prostředek nenaplňujte vodou. Vysokotlaký čistič smíchá automaticky čisticí prostředek s vodou.

Abyste nastavili množství používaného čisticího prostředku, otočte knoflík (obrázek C) vlevo, pokud jej chcete snížit, nebo vpravo, pokud chcete zvýšit množství čisticího prostředku.

Aby se čisticí prostředek přestal dávkovat, otočte koncovku nastavitelné trysky ve směru „ON“ (obrázek A), abyste přepnuli zařízení na vysokotlaký režim (zbytky čisticího prostředku mohou zůstat ve vysokotlaké hadici do okamžiku jejich vystřikání).



UPOZORNĚNÍ: Nikdy nepoužívejte prostředky s bělidlem, chlorem nebo jiné leptavé látky, včetně tekutin obsahujících rozpouštědla, produkty fosforečnanu trojsodného, amoniak nebo čisticí přípravky na bázi kyselin. Tyto chemické prostředky poškodí zařízení a čisticí povrch. Vždy si přečtěte štítek čisticího prostředku.

Příprava zařízení k ukončení práce a uschování.

- Čistič vypněte přepnutím tlačítka ON/OFF do polohy OFF a odpojením od napájení.
- Zastavte ventil přívodu vody.
- Před odpojením vysokotlaké hadice namiřte pistoli do bezpečného prázdného prostoru a stiskněte spoušť pistole, abyste vyprázdnili zařízení od zbytků vody a tlaku.

UPOZORNĚNÍ: DELŠÍ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ BEZ PŘÍVODU VODY A SE ZAPNUTÝM ČERPADLEM ZPŮSOBÍ JEHO POŠKOZENÍ.

- Odpojte vysokotlakou hadici od pistole a zařízení.
- Odpojte zahradní hadici od vysokotlakého čističe (může z ní vytékat voda).
- Odpojte rychlospojku od zahradní hadice.
- Odstraňte zbylou vodu z čerpadla tak, že jej nakloníte na různé strany.
- Očistěte filtr pro vstupní vodu a vložte zpět na místo.
- Vyprázdněte nádobku na čisticí prostředek a opláchněte vodou.
- Zajistěte pistoli bezpečnostní pojistkou.
- Vysokotlaký čistič a jeho součásti uschovejte na suchém místě s teplotou nad 0°C.

PŘEPRAVA A USKLADNĚNÍ

Během přepravy je zařízení nutno zabezpečit proti otřesům a převrácení a nepokládat jej vzhůru nohama. Zařízení skladujte v dobře ventilované místnosti, ve které je suchý vzduch a nevyskytují se v něm plyny způsobující korozi.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před každým čištěním a také tehdy, když zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Zařízení je vybaveno uzavřeným mazacím systémem a nevyžaduje dodatečné mazání.
- Pravidelně kontrolujte, zda součásti zařízení nebo vysokotlaká hadice nejsou poškozeny, pokud ano, přestaňte zařízení používat a odevzdejte jej k opravě do autorizovaného servisu.

- Pravidelně kontrolujte filtr pro vstupní vodu, zda není znečištěn, a je-li to nutné, vyčistěte jej.
- K čištění povrchu používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.

PRAVIDELNÁ KONTROLA ZAŘÍZENÍ

Pravidelně kontrolujte, zda díly zařízení nejsou poškozeny. Pokud ano, přestaňte zařízení používat. Neprodleně se obraťte na prodejce za účelem provedení opravy.

Jak je nutno postupovat v případě výskytu problému?

Kontaktujte prodejce a připravte si následující údaje:

- Číslo faktury a sériové číslo zařízení (sériové číslo je uvedeno na technickém štítku).
- Případná fotografie nefunkčního dílu.
- Zaměstnanec servisu bude schopen lépe vyhodnotit, v čem spočívá problém, pokud ho popíšete nejlepším možným způsobem. Čím podrobnější budou uvedené údaje, tím rychleji získáte pomoc!

POZOR: Zařízení nesmí být v žádném případě otevíráno bez konzultace zákaznického servisu. Hrozí riziko ztráty záruky!



Veillez lire attentivement ces instructions d'emploi.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés dans des poubelles ménagères.



L'appareil est conforme aux directives européennes en vigueur.



Il faut utiliser des lunettes de protection.



Il faut utiliser un masque de protection.



La machine n'est pas destinée au raccordement au réseau d'eau potable.



Ne pointez pas le jet d'eau sur les personnes, les animaux, les appareils ou les câbles électriques.



L'utilisation de l'appareil dans un environnement humide ou mouillé et le non-respect des consignes de sécurité peuvent entraîner une électrocution.



Un jet d'eau sous pression peut causer des blessures.



Risque de contrecoup. Lorsque l'appareil est en marche, le pistolet de pulvérisation doit être tenu fermement avec les deux mains.



Cet appareil correspond à la classe de protection 2.



ATTENTION! Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

MANUEL D'UTILISATION CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Consignes de sécurité générales relatives à l'utilisation d'appareils électriques: Afin de minimiser les risques de blessures dues au feu ou aux chocs électriques, veuillez constamment prendre en considération les consignes et indications de sécurité, présentes dans ce manuel, lorsque vous utilisez l'appareil. Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi et assurez-vous d'avoir trouvé réponse à toutes vos questions. Conservez soigneusement cette notice à proximité de l'article afin de pouvoir la consulter plus tard en cas de besoin. Utilisez toujours une prise électrique reliée à la terre et avec la bonne tension secteur (v. Guide ou plaque signalétique!) Dans le cas où vous auriez des doutes quant au raccordement de votre appareil, veuillez faire vérifier votre installation par un électricien qualifié. N'utilisez jamais de câble électrique défectueux! N'ouvrez pas l'appareil dans un environnement humide, et veillez à ce que vos mains ne soient ni humides ni mouillées. De plus, protégez l'appareil des rayonnements directs du soleil. Ne mettez l'appareil en marche que dans un espace protégé, de manière à ce que personne ne marche sur les câbles, ne se prenne les pieds dedans, ni ne les abîme. Veillez également à ce que la pièce dans laquelle se trouve l'appareil soit suffisamment aérée afin d'éviter une concentration trop importante de chaleur, mais aussi pour faciliter le refroidissement de l'appareil.

Pensez à toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer et utilisez un chiffon humide pour le nettoyage. N'utilisez pas de produits de nettoyage et veillez à ce qu'aucun fluide ne s'infiltre dans l'appareil ou ne reste à l'intérieur. L'intérieur de l'appareil ne doit pas être nettoyé/entretenu par l'utilisateur. Confiez l'entretien, le réglage et les réparations à une personne qualifiée. La garantie deviendra caduque en cas d'intervention d'une personne non-qualifiée.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Veuillez respecter les consignes de sécurité afin d'éviter tout incident lié à une utilisation non conforme!
2. Conservez le mode d'emploi à disposition pour les utilisations à venir. Si cet appareil est utilisé par une autre personne, celle-ci doit impérativement être informée des conditions d'utilisation et disposer du manuel.
3. N'utilisez cet appareil que pour l'usage prescrit.
4. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'un usage inapproprié ou d'une manipulation non conforme de l'appareil.
5. Avant la première utilisation, veuillez vérifier que la tension électrique ainsi que le type de courant utilisé soient compatibles avec les données présentes sur la plaque signalétique.
6. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants compris) ayant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites. Sont considérées comme des exceptions les personnes ayant lu le mode d'emploi ou étant complètement responsables de leur propre sécurité.
7. **DANGERS D'ÉLECTROCUTION!** N'essayez jamais de réparer l'appareil par vous-même. En cas de dysfonctionnement, faites réparer l'appareil par un spécialiste qualifié.
8. Contrôlez régulièrement la prise et le câble d'alimentation. Si le câble secteur de cet appareil est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, le service client ou une personne qualifiée pour éviter tout danger.
9. Protégez le câble d'éventuelles pressions, coupures ou des frottements, en le tenant à l'abri de surfaces pointues, tranchantes, chauffantes, et à l'abri des flammes.
10. **ATTENTION DANGER DE MORT!** Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide, ni lors de son fonctionnement, ni lors du nettoyage.
11. N'ouvrez sous aucun prétexte le boîtier de l'appareil.
12. Les conditions de travail doivent être respectées. Ne travaillez pas dans un environnement humide ou mouillé (pluie, sol humide). Le lieu de travail doit être bien sécurisé. La machine peut générer des étincelles pendant son fonctionnement ainsi que pendant sa mise en marche ou son arrêt. Ne pas l'utiliser dans un environnement présentant des risques d'explosion (près de la peinture, de l'essence, des solvants, des gaz, des adhésifs, des liquides ou gaz facilement inflammables ou explosifs). Le lieu de travail doit présenter une surface suffisamment adhérente pour empêcher tout glissement.
13. Il faut particulièrement veiller à ce que les personnes qui se trouvent à proximité ne pénètrent pas dans la zone de travail.

14. Protection suffisante contre les chocs électriques et contre le contact avec les surfaces reliées à la terre, par exemple, garantir la sécurité des tuyaux, radiateurs, grilles de chauffage, fours et boîtiers de réfrigérateurs.
15. Ne pointez jamais la buse à haute pression sur les personnes, les animaux, les appareils électriques ou les câbles électriques. Ceci peut entraîner des blessures ou des électrocutions.
16. N'utilisez jamais l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de stupéfiants.
17. Travailler avec cette machine requiert vigilance et attention. Ne pas utiliser la machine si vous êtes fatigué.
18. On doit veiller à toujours garder une posture et un équilibre appropriés pendant le travail.
19. Lorsque vous utilisez le pistolet de nettoyage à haute pression, faites attention au contrecoup. Tenez toujours le pistolet à haute pression et la buse fermement avec les deux mains. Tenez le pistolet et la gâchette d'une main et la buse de l'autre main.
20. N'utilisez jamais l'appareil dans l'eau.
21. Ne touchez jamais l'appareil avec les mains mouillées. Ne laissez pas les raccordements électriques se mouiller.
22. N'utilisez jamais l'appareil sans tuyau d'arrosage ou sans passage d'eau connecté à celui-ci. Cela pourrait causer des dommages irréparables à l'appareil.
23. N'utilisez jamais l'appareil avec de l'eau chaude.
24. L'appareil a été conçu pour être utilisé avec un produit de nettoyage fourni ou recommandé par le fabricant. L'utilisation d'autres produits de nettoyage peut avoir un effet néfaste sur la sécurité d'utilisation de l'appareil.
25. Débranchez le cordon d'alimentation lorsque vous effectuez des réglages ou des travaux de maintenance de l'appareil.
26. Si vous prévoyez d'utiliser l'appareil à l'extérieur, vous devez utiliser pour l'extérieur une rallonge sur un sol certifié.
27. Si vous souhaitez utiliser une rallonge, assurez-vous que la fiche et la prise sont étanches à l'eau.
28. Il est recommandé que la prise de la rallonge se trouve à au moins 60 cm du sol.
29. Évitez la mise en marche accidentelle de la machine. Ne connectez pas la machine au courant et la portez en posant votre doigt sur l'interrupteur principal. Assurez-vous que l'interrupteur principal est en position „OFF“ pendant que vous branchez la machine à l'alimentation électrique.
30. Ne déplacez pas l'appareil en tirant le tuyau à haute pression. Utilisez la poignée qui se trouve au-dessus de l'appareil.
31. Afin de garantir l'intégrité opérationnelle de la machine, les dispositifs de protection ou les vis installés en usine ne doivent pas être retirés.
32. Ne nettoyez pas les pièces en plastique de l'appareil avec des solvants. L'essence, le diluant, le benzène, l'alcool ou l'huile peuvent endommager les pièces en plastique. Nettoyez-les avec un chiffon doux, de l'eau et du savon.
33. Utilisez uniquement des pièces de rechange originales, afin de garantir une utilisation en toute sécurité de l'appareil.
34. Si l'un des composants de l'appareil, tels que le boîtier, les tuyaux à haute pression ou la buse sont endommagés, vous ne devez plus utiliser l'appareil.
35. Les composants endommagés doivent être examinés minutieusement. Avant la suite du fonctionnement les parties du boîtier et d'autres composants doivent être soigneusement vérifiés, afin de savoir si ces composants continuent à assurer leur fonction correspondante. Vérifiez le sens, les raccordements, le montage et autres conditions des pièces mobiles susceptibles d'affecter le fonctionnement des composants. En cas de dommage, faites réparer ou remplacer les pièces concernées par le service agréé, sauf indication contraire dans ce manuel. Les interrupteurs endommagés doivent être remplacés par le service agréé. La machine ne doit pas être utilisée quand les interrupteurs ne fonctionnent pas correctement. Les pièces usées doivent être remplacées.
36. Ne laissez pas la machine sans surveillance lorsqu'elle est en marche
37. Gardez l'appareil en parfait état. Les outils doivent être bien aiguisés et propres pour une performance optimale. Les instructions concernant la lubrification et le remplacement des accessoires doivent être respectées. Vérifiez toujours que l'extension du câble n'est pas endommagée et remplacez-la si nécessaire. Les poignées doivent toujours être sèches, propres, sans huile et sans lubrifiant.
38. L'appareil est destiné à l'utilisation à l'extérieur.
39. Certains produits de nettoyage peuvent être dangereux pour la santé en cas d'inhalation ou d'ingestion. Utilisez un masque approprié pour filtrer l'air lorsqu'il y a risque d'inhalation de substances dangereuses.
40. Si l'appareil doit être utilisé à température ambiante basse, vérifiez toutes les parties de l'appareil et assurez-vous qu'aucune glace ne s'est formée. Ne gardez pas l'appareil dans un endroit où il peut être exposé à des températures inférieures à 0°C.
41. Ne déconnectez pas le tuyau à haute pression de l'appareil et du pistolet de pulvérisation lorsque l'appareil est sous pression, car cela pourrait causer des blessures.
42. Assurez-vous que l'eau utilisée pour le nettoyage à pression est sans saleté, sans sable ou sans produits chimiques corrosifs. Cela peut avoir un effet négatif sur la durée de vie du nettoyeur à haute pression.
43. N.B.! Un jet d'eau à haute pression peut endommager la surface nettoyée s'il n'est pas utilisé correctement. Vérifiez toujours le jet d'eau d'abord dans un espace ouvert, de préférence sur une autre surface, qui correspond à la structure de celle que vous voulez nettoyer.
44. N'utilisez pas de produits de nettoyage inflammables, car vous risquez de provoquer une explosion.

Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves ou la mort!

DÉTAILS TECHNIQUES

Nom du produit	Nettoyeur à haute pression	
	1400W	2200W
Modèle	HT-HUDSON 1400B	HT-HUDSON 2200
Tension nominale [V]/ Fréquence [Hz]	230/50	

Puissance [W]	1400	2200
Classe de protection électrique	II	
Classe de protection IP	IPX5	
Pression de fonctionnement [bar]	80	120
Pression maximale de fonctionnement [bar]	110	150
Débit [l/min]	6,5	7,5
Pression d'entrée maximale [MPa]	1,2	
Température maximale de l'eau [°C]	50	
Niveau de pression acoustique L_{pA}	81 dB (A) Différence K=3dB(A)	78 dB (A) Différence K=3dB(A)
Niveau de puissance acoustique L_{WA}	92 dB(A) Différence K=3dB(A)	89 dB (A) Différence K=3dB(A)
Niveau de vibrations	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$ Différence K=1,5 m/s^2	
Dimensions [mm]	260x315x430	345x432x875
Poids [kg]	5,5	12

DOMAINES D'UTILISATION

Le nettoyeur à haute pression est conçu pour nettoyer différentes surfaces, à l'aide d'un jet de liquide à haute pression.

L'utilisateur est seul responsable de tout dommage causé par une mauvaise utilisation.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Dès réception de la marchandise, veuillez inspecter le colis et ouvrez-le afin de vous assurer qu'aucun élément ou composant du colis n'est manquant. Si l'emballage est endommagé, prenez contact sous 3 jours avec la société de transport ainsi qu'avec votre distributeur et fournissez un maximum d'indications et photos des dégâts. Documentez les éventuels dégâts avec le plus de précision possible. Ne tenez jamais le colis à l'envers! Si vous devez transporter ou manipuler le colis, assurez-vous qu'il est maintenu droit et de manière stable.

TRAITEMENT DES DÉCHETS

Veuillez garder l'emballage de l'appareil (carton, plastique, polystyrène) afin de pouvoir le renvoyer dans les meilleures conditions en cas de besoin.

PLACEMENT DE L'APPAREIL

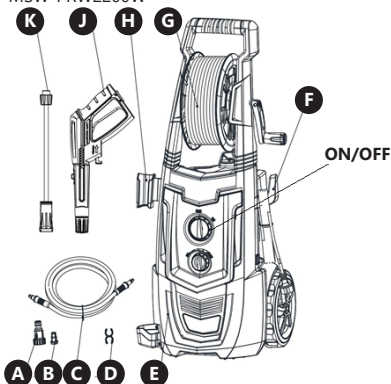
La température environnante ne doit pas être plus élevée que 45°C et l'humidité relative de l'air ne doit pas dépasser 85%. L'appareil doit être placé de façon à garantir une bonne circulation de l'air. Une distance minimale de 10 cm de chaque côté doit être respectée. Maintenez l'appareil éloigné de toutes surfaces chaudes.

Le fonctionnement de l'appareil doit toujours se faire sur une surface plane, stable, propre, résistance à la chaleur et sèche, et hors de portée des enfants ou de personnes handicapées mentalement. Placez l'appareil de façon que la fiche du secteur soit accessible à tout moment et non cachée. Veillez à ce que l'alimentation électrique de l'appareil corresponde aux données figurant sur l'étiquette du produit. L'appareil est destiné à l'utilisation à l'extérieur. Ne plongez pas l'appareil dans l'eau, ne l'arrosez pas d'eau, ne l'exposez pas à la pluie ou à la lumière directe du soleil. Le tuyau d'alimentation en eau de l'appareil doit être suffisamment long afin de garantir une utilisation sûre de l'appareil.

COMMENT FONCTIONNE L'APPAREIL?

– LE PRINCIPE DE BASE

MSW-PRW2200W



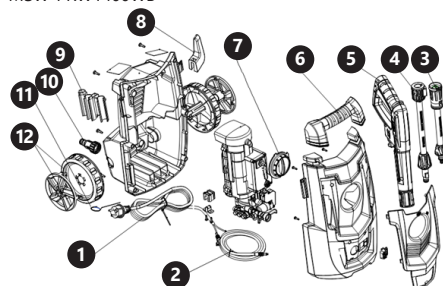
- A. Raccord hydraulique rapide
- B. Filtre d'entrée d'eau
- C. Tuyau à haute pression
- D. Collier de serrage
- E. Poche du pistolet
- F. Crochet pour la ligne de pression
- G. Bobine
- H. Poignée du pistolet.
- J. Pistolet
- K. Buse

Le boîtier de l'appareil dispose d'un bouton pour mettre en marche et arrêter l'appareil:

ON – mettre en marche l'appareil

OFF – arrêter l'appareil

MSW-PRW1400WB



1. Câble d'alimentation
2. Tuyau à haute pression
3. Buse réglable
4. Tube de rallonge
5. Pistolet
6. Dispositif de support de l'appareil
7. Bouton On/Off
8. Crochet pour le câble
9. Support pour accessoires
10. Entrée d'eau
11. Tige de nettoyage
12. Roue

Le boîtier de l'appareil dispose d'un bouton pour mettre en marche et arrêter l'appareil:

ON – mettre en marche l'appareil

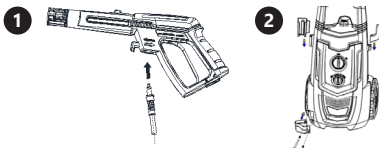
OFF – arrêter l'appareil

Montage

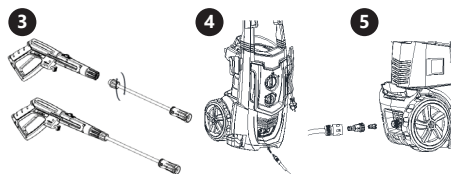
L'utilisateur doit s'équiper d'un raccord hydraulique rapide adapté à son tuyau d'arrosage.

MSW-PRW2200W

1. Connectez le tuyau à haute pression au pistolet avec le raccord hydraulique rapide. Lorsque ces éléments sont correctement reliés, ils ne doivent pas être séparés en étant tirés dans les sens opposés. Pour les déconnecter, appuyez sur le bouton de déblocage, puis retirez le tuyau.
2. Installez la poignée du pistolet et le crochet du câble d'alimentation et vissez solidement la poche du pistolet avec les vis du boîtier de l'appareil.

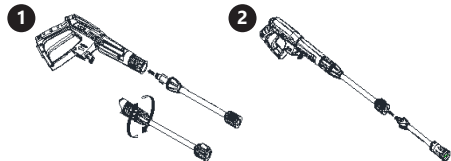


3. Insérez la buse de pulvérisation réglable dans le pistolet. Enfoncez et tournez la buse de pulvérisation réglable dans le sens des aiguilles d'une montre et serrez-la. Lorsque les éléments sont correctement reliés, ces deux parties ne doivent pas être séparées en étant tirées dans les sens opposés. Pour que le pistolet fonctionne correctement, tous les composants nécessaires doivent y être connectés.
4. Connectez le tuyau à haute pression à la sortie d'eau à l'aide du raccord hydraulique rapide sous pression de l'appareil. Lorsque les éléments sont correctement reliés, ils ne doivent pas être séparés en étant tirés dans les sens opposés. Pour les déconnecter, appuyez sur le bouton de déblocage, puis retirez le tuyau.
5. Connectez le raccord de tuyau au nettoyeur à haute pression. Avant de brancher la fiche de l'appareil, retirez le capuchon en plastique de la fiche, qui peut avoir été utilisé pour son transport. Reliez le tuyau d'arrosage à un raccord rapide après avoir branché la fiche. Connectez le tuyau d'arrosage à la source d'eau et ouvrez complètement la vanne de la source d'eau.

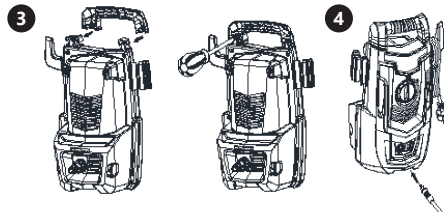


MSW-PRW1400WB

1. Fixez le tube de rallonge sur le pistolet. Appuyez et tournez le tube de rallonge dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit fixé de façon stable. Lorsque ces éléments sont correctement reliés, ils ne doivent pas être séparés en étant tirés dans les sens opposés.
2. Insérez la buse de pulvérisation réglable dans le tube de rallonge. Appuyez et tournez la buse de pulvérisation réglable dans le sens des aiguilles d'une montre. Lorsque ces éléments sont correctement reliés, ils ne doivent pas être séparés en étant tirés dans les sens opposés. À la place d'une buse de pulvérisation réglable, vous pouvez utiliser une turbo buse. Insérez la turbo buse ainsi que la buse de pulvérisation réglable dans le tube de rallonge, selon celle qui convient le mieux à la zone à nettoyer. Pour que le pistolet fonctionne correctement, tous les composants nécessaires doivent être connectés à celui-ci. Un seul embout de pulvérisation peut être utilisé pour une opération.

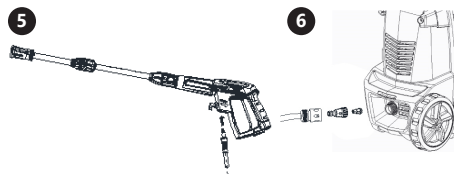


3. Fixez à son boîtier le dispositif de support de l'appareil à l'aide des vis.
4. Connectez le tuyau à haute pression à la sortie d'eau en utilisant le raccord hydraulique rapide sous pression de l'appareil. Lorsque ces éléments sont correctement reliés, ils ne doivent pas être séparés en étant tirés dans les sens opposés. Pour les déconnecter, appuyez sur le bouton de déblocage, puis retirez le tuyau.



5. Fixez le tuyau à haute pression au pistolet avec le raccord hydraulique rapide. Lorsque ces éléments sont correctement reliés, ils ne doivent pas être séparés en étant tirés dans les sens opposés. Pour les déconnecter, appuyez sur le bouton de déblocage, puis retirez le tuyau.

6. Fixez le raccord de tuyau au nettoyeur à haute pression. Avant de brancher la fiche de l'appareil, retirez le capuchon en plastique de la fiche de l'appareil, qui peut avoir été utilisé pour son transport. Reliez le tuyau d'arrosage au raccord rapide après avoir branché la fiche. Fixez le tuyau d'arrosage à la source d'eau et ouvrez complètement la vanne de la source d'eau.



UTILISATION

L'appareil est conçu uniquement pour être utilisé avec l'eau froide. N'utilisez pas d'eau chaude pour cet appareil.

Que faire après avoir connecté l'appareil à la source d'eau froide:

- Assurez-vous que le bouton ON/OFF est en position OFF.
- Assurez-vous que l'appareil est complètement monté. Sinon, ses composants doivent être correctement montés.
- Évacuez l'air de l'appareil en appuyant et maintenant appuyé la gâchette du pistolet (environ 1 minute) jusqu'à ce que l'air sorte de la pompe et du tuyau. Effectuez cette opération avant de mettre l'appareil en marche. S'il y avait de l'eau dans l'appareil, elle peut s'échapper du pistolet à une pression basse.
- Mettez en marche le nettoyeur à haute pression avec le bouton ON / OFF, puis dirigez-le vers la surface à nettoyer et appuyez sur la gâchette. Rappelez-vous que le moteur ne tourne pas de façon continue, mais seulement quand la gâchette est appuyée.
- Arrêtez l'appareil en remettant le bouton ON / OFF sur la position OFF.

Attention! Risque de blessures corporelles! L'appareil commence à pulvériser avec un flux de liquide sous pression, lorsque la gâchette est appuyée. Après l'arrêt de l'appareil, il reste encore une pression résiduelle élevée dans le tuyau et dans l'appareil. Dirigez le pistolet dans une direction sûre et appuyez sur la gâchette pour enlever le reste de liquide sous pression. Ne dirigez jamais le flux de liquide sous pression sur les personnes, les animaux, les appareils ou les câbles électriques.

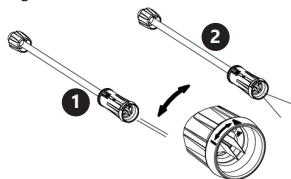
SÉCURISATION DU PISTOLET

Le pistolet est équipé d'un verrou de sécurité qui empêche tout appui involontaire de la gâchette. Protégez le pistolet de nettoyage à haute pression à l'aide du verrouillage de sécurité, contre sa mise en marche involontaire lorsque l'appareil n'est pas utilisé.



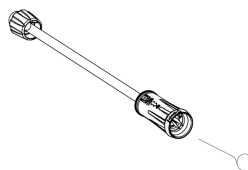
Buse de pulvérisation réglable

La buse de pulvérisation réglable permet l'utilisation de différentes formes de pulvérisation, par exemple, un jet large (Figure 2) ou un jet régulier (Figure 1). Pour le nettoyage des matériaux plus délicats, ainsi que des navires ou d'autres véhicules, commencez par un jet large d'une distance d'au moins 1 m, afin de ne pas endommager la surface lavée. Vous devez toujours commencer par pulvériser dans un espace libre pour vérifier le type de jet réglé.



Débouchage de la buse

L'obstruction de la buse peut augmenter la pression d'eau dans la pompe et endommager l'appareil. Nettoyez la buse en utilisant la tige de nettoyage. Ceci permet aux fentes d'être bien nettoyées.



Utilisation des produits de nettoyage (modèle MSW-PRW2200W)

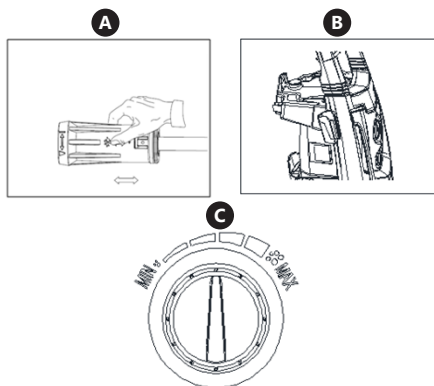
Le nettoyeur à haute pression est conçu pour être utilisé avec des produits de nettoyage biodégradables, dont la formule spéciale contribue à la protection de l'environnement et de l'appareil contre les effets indésirables. L'utilisation des produits de nettoyage biodégradables réduit le risque d'obstruction du filtre et permet à l'appareil de fonctionner longtemps sans panne.

Le nettoyeur à haute pression ne nécessite le produit de nettoyage que lorsqu'il est réglé à une pression basse. Montez la buse réglable et tournez son embout vers  pour régler le nettoyeur à haute pression en mode basse pression (Fig. A).

Retirez le bouchon du réservoir à détergent situé dans la machine et remplissez le réservoir du détergent (Fig. B). Ne remplissez pas le réservoir à détergent avec de l'eau. Le nettoyeur à haute pression mélange automatiquement le produit de nettoyage avec l'eau.

Pour régler la quantité de détergent utilisée, tournez le bouton (Fig. C) vers la gauche si vous souhaitez réduire la quantité ou vers la droite pour augmenter la quantité de détergent.

Pour stopper la distribution du détergent, tournez l'embout de la buse réglable vers  (fig. A) pour mettre l'appareil en mode haute pression (les résidus de détergent peuvent rester dans le tuyau à haute pression jusqu'à ce qu'ils soient évacués).



ATTENTION: N'utilisez jamais de produits contenant des agents de blanchiment, du chlore ou d'autres substances corrosives, y compris des liquides contenant des solvants, des produits à base de phosphate trisodique, de l'ammoniac ou des produits de nettoyage à base d'acide. Ces produits chimiques endommagent l'appareil et les surfaces à nettoyer. Lisez toujours l'étiquette du produit de nettoyage.

Comment préparer l'appareil pour la fin du travail et pour le stockage.

- Arrêtez le nettoyeur à haute pression en tournant l'interrupteur ON / OFF à la position OFF et en débranchant l'appareil de l'alimentation électrique.
- Arrêtez le flux d'eau à sa source.
- Lorsque vous retirez le tuyau à haute pression, dirigez le pistolet vers un espace libre et sûr et appuyez sa gâchette pour évacuer le reste d'eau et la pression de l'intérieur de l'appareil.

ATTENTION: L'UTILISATION PROLONGÉE DE L'APPAREIL SANS ALIMENTATION EN EAU ET SANS POMPE PEUT CAUSER DES DOMMAGES:

- Déconnectez le tuyau à haute pression du pistolet et de l'appareil
- Déconnectez le tuyau d'arrosage du nettoyeur à haute pression (l'eau peut s'écouler)
- Déconnectez le raccord rapide du tuyau d'arrosage
- Retirez le reste d'eau de la pompe en inclinant l'appareil dans différentes directions
- Nettoyez le filtre d'entrée d'eau et remplacez-le
- Videz le réservoir à détergent et rincez-le à l'eau
- Sécurisez le pistolet avec le levier de sécurité
- Le nettoyeur à haute pression et ses composants doivent être stockés dans un endroit sec à une température supérieure à 0°C.

TRANSPORT ET STOCKAGE

Si vous transportez cet appareil, veuillez-le protéger des secousses et des chutes. Ne posez rien sur la partie supérieure de l'appareil. Stockez-le dans un environnement sec et bien aéré, à l'abri des gaz corrosifs.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Examinez la machine
- L'appareil est équipé d'un système de lubrification en circuit fermé et ne nécessite aucune lubrification supplémentaire.

- Vérifiez régulièrement que les parties de l'appareil ou le tuyau à haute pression ne sont pas endommagés. Si c'est le cas, arrêtez d'utiliser l'appareil et faites-les réparer par un centre de réparation agréé.
- Vérifiez régulièrement que le filtre d'entrée d'eau n'est pas sale et nettoyez-le si nécessaire.
- N'utilisez que des produits de nettoyage sans ingrédients corrosifs pour nettoyer les surfaces.
- Après chaque nettoyage, faites sécher toutes les pièces avant de réutiliser l'appareil.
- Gardez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.

EXAMEN RÉGULIER DE L'APPAREIL

Contrôlez régulièrement le bon état des différents éléments de l'appareil. Si l'un d'entre eux est endommagé, l'appareil ne doit plus être utilisé. Adressez-vous immédiatement à votre vendeur pour faire réparer l'appareil. Que faire en cas de problème? Prenez contact avec votre vendeur et préparez les éléments suivants:

- Vos numéros de facture et de série (vous trouverez ce dernier sur la plaque signalétique)
- Le cas échéant, une photo de l'élément endommagé
- Une description précise du problème aidera votre conseiller à en identifier la cause. Plus vos indications seront détaillées, plus nous pourrons vous aider rapidement!

ATTENTION: N'ouvrez jamais l'appareil sans l'accord préalable du service client. Cela pourrait compromettre votre droit à la garantie!



Leggere attentamente le istruzioni d'uso.



Non smaltire apparecchi elettrici insieme a rifiuti domestici.



Il dispositivo è conforme alla dichiarazione di conformità CE.



Utilizzare degli occhiali protettivi.



Indossare una mascherina protettiva.



L'apparecchio non è destinato al collegamento alla rete dell'acqua potabile.



Non dirigere il getto d'acqua verso persone, animali, attrezzature o cavi elettrici.



L'uso dell'apparecchiatura in ambienti umidi o bagnati e la mancata osservanza delle precauzioni di sicurezza può provocare scosse elettriche.



Un getto d'acqua sotto pressione può causare lesioni.



Rischio di rinculo. Quando l'unità è in funzione, la pistola a spruzzo deve essere tenuta saldamente con entrambe le mani.



Si tratta di un dispositivo con classe di protezione 2.



ATTENZIONE! Le immagini in questo manuale sono puramente dimostrative per cui i singoli dettagli possono differire dall'aspetto reale dell'apparecchio.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dal tedesco.

ISTRUZIONI PER L'USO NORME DI SICUREZZA

Norme di sicurezza generali per l'utilizzo di apparecchi elettrici:

Per minimizzare il rischio di lesioni a causa di incendi o scosse elettriche si prega di osservare alcune misure di sicurezza per l'utilizzo di questo dispositivo. Si prega di leggere attentamente questo manuale di istruzioni e di assicurarsi di non aver alcun dubbio riguardo il suo contenuto. Conservare con cura e a portata di mano queste istruzioni in maniera tale da poterle consultare in seguito. Utilizzare sempre una fonte di energia con messa a terra dotata della tensione corretta (si prega di prendere visione delle istruzioni o dell'etichetta del prodotto). Se non si è sicuri delle norme di installazione far comprovare l'impianto da un tecnico qualificato. Non usare mai un cavo di alimentazione difettoso! Non aprire questo apparecchio in un ambiente umido o bagnato o con mani bagnate o umide. È necessario inoltre proteggere il dispositivo dalla luce diretta del sole. Utilizzare l'apparecchio solo in luoghi protetti, così che nessuno possa calpestare il cavo, inciamparvi e/o arrecarvi danni. Garantire un'areazione sufficiente per favorire il raffreddamento dell'unità e impedire l'accumulo di calore. Estrarre la spina prima di pulire l'apparecchio e utilizzare un panno umido per la pulizia. Evitare l'uso di detersivi e assicurarsi che nessun liquido penetri nell'apparecchio o vi permanga.

L'interno di questo apparecchio non contiene parti che richiedono manutenzione da parte dell'utente. Far eseguire i lavori di manutenzione, regolazione e riparazione a personale qualificato. Nel caso di intervento di terzi, la garanzia decade!

NORME DI SICUREZZA

1. Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di azionare l'apparecchio! Osservare tutte le norme di sicurezza per evitare danni dovuti a uso improprio!
2. Conservare le istruzioni d'uso per un futuro utilizzo. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni d'uso.
3. Il dispositivo deve essere utilizzato solo per lo scopo previsto.
4. Nel caso di un uso improprio o di manomissione, il produttore o il rivenditore non potrà essere ritenuto responsabile per eventuali danni.
5. Prima del primo utilizzo, si prega di verificare che il tipo di corrente e di tensione corrispondano alle caratteristiche riportate sull'etichetta del prodotto.
6. Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
7. **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!** Non tentare di riparare l'apparecchio autonomamente. In caso di guasto far riparare il dispositivo da professionisti qualificati.
8. Controllare regolarmente la spina e il cavo di alimentazione. Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito tramite il produttore, l'operatore del servizio clienti o chi possa farne le veci, al fine di evitare qualsiasi rischio.
9. Evitare di danneggiare il cavo di alimentazione: non piegarlo, attorcigliarlo o sfregarlo contro spigoli appuntiti, tenerlo lontano da superfici calde e fiamme libere.
10. **ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE!** Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante la pulizia o la messa in funzione.
11. Non aprire in nessun caso l'alloggiamento.
12. Condizioni da osservare sul posto di lavoro. Non lavorare in un ambiente umido o bagnato (pioggia, terreno umido). La postazione deve essere sicura. La macchina può produrre scintille durante il funzionamento, l'accensione e lo spegnimento. Non utilizzare in ambienti a rischio esplosione (nelle vicinanze di vernici, colori, benzina, solventi, gas, sostanze adesive, liquidi infiammabili o esplosivi e gas). La postazione di lavoro deve fornire una superficie aderente sufficiente ad evitare lo scivolamento.
13. Occorre prestare particolare attenzione affinché le persone che si trovano nelle vicinanze non entrino nell'area di lavoro.
14. Garantire una protezione adeguata contro le scosse elettriche e il contatto con superfici con messa a terra come tubi, radiatori, forni e alloggiamenti frigoriferi.
15. Non puntare mai l'ugello ad alta pressione su persone, animali, apparecchi elettrici o cablaggi elettrici. Ciò può provocare lesioni o scosse elettriche.

16. Non utilizzare mai il dispositivo se si è stanchi o sotto l'influenza di sostanze stupefacenti.
17. Lavorare con la macchina richiede attenzione e cura. Non utilizzare la macchina se si è stanchi.
18. Non sbilanciarsi. Quando si lavora, mantenere sempre una postura adeguata e l'equilibrio.
19. Quando si utilizza la pistola di pulizia ad alta pressione, prestare attenzione al rinculo. Tenere sempre la pistola ad alta pressione e l'ugello con entrambe le mani. Utilizzare una mano per la pistola e il grilletto e l'altra mano per la bocchetta.
20. Non utilizzare mai l'unità in acqua.
21. Non toccare mai il dispositivo con le mani bagnate. Non bagnare i collegamenti elettrici.
22. Non utilizzare mai l'unità senza un tubo flessibile dell'acqua collegato o senza flusso d'acqua. Ciò può causare danni irreparabili al dispositivo.
23. Non utilizzare mai l'apparecchio con acqua calda.
24. Il dispositivo è progettato per l'uso con il detersivo fornito o uno consigliato dal produttore. L'uso di altri detergenti può avere effetti negativi sulla sicurezza del dispositivo.
25. Estrarre la spina di alimentazione dalla presa se si vogliono eseguire lavori di impostazione o manutenzione.
26. Se si volesse utilizzare l'apparecchiatura all'esterno, usare un cavo di estensione per gli esterni con messa a terra certificata.
27. Se si desidera utilizzare un cavo di prolunga, assicurarsi che la spina e la presa siano impermeabili.
28. Si raccomanda di collocare la presa della prolunga ad almeno 60 cm dal pavimento.
29. Evitare l'accensione accidentale. Mentre il dispositivo è collegato alla corrente non spostarlo con le dita appoggiate sopra all'interruttore. Assicurarsi che l'interruttore principale si trovi sulla posizione „OFF” quando si collega la macchina alla corrente elettrica.
30. Non spostare l'unità tirando il tubo ad alta pressione. Utilizzare la maniglia sulla parte superiore dell'unità.
31. Per garantire l'integrità operativa del dispositivo non devono essere rimossi sistemi di sicurezza o viti già installate.
32. Non pulire le parti in plastica con solventi. Benzina, diluenti, benzolo, alcol o olio possono danneggiare le parti in plastica. Pulire con un panno morbido e con acqua e sapone.
33. Utilizzare solo ricambi originali per garantire un utilizzo sicuro del dispositivo.
34. Se uno dei componenti dell'apparecchio, ad esempio l'alloggiamento, le tubazioni ad alta pressione o la bocchetta sono danneggiati, l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
35. Componenti danneggiati devono essere controllati con cura. Prima di procedere con l'utilizzo controllare accuratamente le impostazioni di sicurezza per assicurarsi che tutti i componenti funzionino correttamente. Controllare i componenti mobili nel loro allineamento, collegamento, montaggio e altre condizioni che possano eventualmente limitare il funzionamento dei componenti stessi. In caso di danni provvedere alla manutenzione come indicato dal Servizio di Assistenza o, a meno che non sia indicato diversamente in questo manuale, far sostituire il componente danneggiato. Gli interruttori danneggiati devono essere sostituiti soltanto da personale qualificato e autorizzato.

- Il dispositivo non deve essere utilizzato se l'interruttore non funziona correttamente. Le parti usurate devono essere sostituite.
36. Non lasciare l'attrezzo in funzione senza alcuna supervisione.
37. Mantenere l'utensile in perfette condizioni. Per un lavoro ottimale gli strumenti devono essere puliti e affilati. Osservare le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Controllare sempre se sono presenti danni sulla prolunga e nel caso sostituirla. Le maniglie devono essere sempre asciutte, pulite e prive di olio e lubrificante.
38. L'apparecchio è destinato all'uso esterno.
39. Alcuni detergenti possono essere dannosi se inalati o ingeriti. Se sussiste il rischio di inalazione di sostanze pericolose, utilizzare una maschera adeguata a filtrare l'aria.
40. Se la macchina dovesse essere utilizzata a basse temperature, controllare tutte le parti dell'unità e assicurarsi che non si sia formato ghiaccio. Non conservare l'apparecchio a temperature inferiori a 0°C.
41. Non scollegare il tubo flessibile ad alta pressione dall'unità e dalla pistola a spruzzo quando l'unità è sotto pressione, in quanto ciò potrebbe causare lesioni.
42. Assicurarsi che l'acqua utilizzata per la pulizia a pressione sia priva di sporco, sabbia o sostanze chimiche corrosive. Ciò può influire negativamente sulla durata di vita del pulitore a pressione.
43. Avvertenza! Un getto d'acqua ad alta pressione può danneggiare la superficie pulita se il metodo d'uso non è corretto. Controllare sempre il getto d'acqua prima in uno spazio aperto, preferibilmente su una superficie diversa che abbia la stessa struttura di quella che si vuole pulire.
44. Non utilizzare detergenti infiammabili, poiché potrebbero causare esplosioni.

La mancata osservanza delle istruzioni e delle avvertenze di sicurezza può causare lesioni gravi o addirittura la morte!

DETTAGLI TECNICI

Nome del prodotto	Pulitore a pressione	
	1400W	2200W
Modello	HT-HUDSON 1400B	HT-HUDSON 2200
Tensione nominale [V~]/Frequenza [Hz]	230/50	
Potenza nominale [W]	1400	2200
Classe di protezione	II	
Classe di protezione IP	IPX5	
Pressione di lavoro [bar]	80	120
Pressione massima di lavoro [bar]	110	150

Portata [l/min]	6,5	7,5
Pressione massima di ingresso [MPa]	1,2	
Temperatura massima dell'acqua [°C]	50	
Livello di pressione sonora L_{pA}	81 dB (A) Scarto K=3dB(A)	78 dB (A) Scarto K=3dB(A)
Valore della potenza sonora L_{WA}	92 dB(A) Scarto K=3dB(A)	89 dB (A) Scarto K=3dB(A)
Oscillazioni	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$ Scarto K=1,5 m/s^2	
Dimensioni [mm]	260x315x430	345x432x875
Peso [kg]	5,5	12

INDICAZIONI D'USO

Il pulitore a pressione è progettato per la pulizia di diverse superfici con un getto di liquido ad alta pressione. **L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.**

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Controllare l'imballaggio del pacco al momento della consegna e aprirlo in un secondo momento. Se la confezione risulta danneggiata contattare entro 3 giorni la compagnia di trasporto e il rivenditore documentando i danni il più precisamente possibile. Si prega di non capovolgere la confezione! Nel caso in cui fosse necessario trasportare il pacco, mantenerlo diritto e stabile.

SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO

Si prega di conservare l'intero imballaggio (cartone, nastro adesivo e polistirolo), nel caso in cui per problemi di funzionamento fosse necessario rispedire il prodotto al servizio clienti!

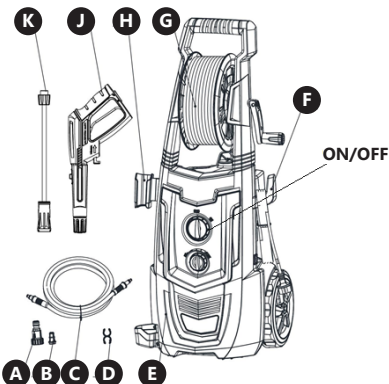
MONTAGGIO DELLA MACCHINA

La temperatura dell'ambiente non deve essere superiore ai 45°C e l'umidità dell'aria non deve superare l'85%. Posizionare il dispositivo in modo che sia garantita un'ottimale circolazione dell'aria. Garantire una distanza di almeno 10 cm tra il dispositivo e altri apparecchi o strutture circostanti. Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore. Azionare l'apparecchio su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, nonché fuori dalla portata di bambini o portatori di disabilità. Posizionare il dispositivo in modo che la spina sia facilmente accessibile e non risulti ostruita. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda a quella indicata sul quadro tecnico del prodotto.

L'apparecchio è destinato all'uso esterno. Non immergere l'apparecchio in acqua, non spruzzarlo con acqua, né esporlo alla pioggia o alla luce diretta del sole.

Il tubo flessibile di alimentazione dell'acqua all'unità deve essere sufficientemente lungo per garantire un funzionamento sicuro del dispositivo.

COME FUNZIONA IL DISPOSITIVO? – PRINCIPIO DI BASE MSW-PRW2200V

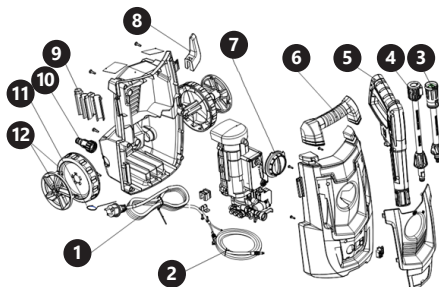


- A. Innesto idraulico rapido
- B. Filtro di ingresso dell'acqua
- C. Tubo flessibile ad alta pressione
- D. Fascetta stringitubo
- E. Alloggiamento per la pistola
- F. Gancio per tubo pressurizzato
- G. Bobina
- H. Impugnatura della pistola
- J. Pistola
- K. Ugello

Sulla custodia del dispositivo si trova un pulsante per l'accensione e lo spegnimento del dispositivo:

ON – Accendere il dispositivo
OFF – Spegnerne il dispositivo

MSW-PRW1400WB



- 1. Cavo di alimentazione
- 2. Tubo flessibile alta pressione
- 3. Ugello regolabile
- 4. Tubo di prolunga
- 5. Pistola
- 6. Supporto per il dispositivo
- 7. Pulsante ON/OFF
- 8. Gancio per il cavo di alimentazione
- 9. Supporto per accessori
- 10. Ingresso dell'acqua
- 11. Perno di pulizia
- 12. Ruota

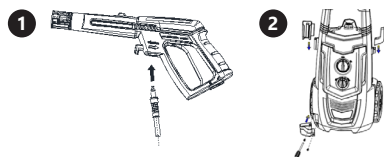
Sulla custodia del dispositivo si trova un pulsante per l'accensione e lo spegnimento del dispositivo:
 ON – Accendere il dispositivo
 OFF – Spegner il dispositivo

Montaggio

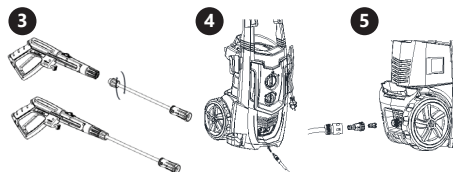
L'utente deve procurarsi un attacco idraulico rapido che sia compatibile al suo tubo da giardino.

MSW-PRW2200W

1. Collegare il tubo flessibile ad alta pressione alla pistola con l'attacco idraulico rapido. Se gli elementi sono collegati correttamente, non devono poter essere separati tra loro tirandoli in direzioni opposte. Per separarli, premere il pulsante di rilascio ed estrarre il tubo flessibile.
2. Montare l'impugnatura della pistola e il gancio del cavo di alimentazione e avvitare l'impugnatura con le viti sull'alloggiamento dell'unità.



3. Inserire l'ugello spruzzatore regolabile nella pistola. Spingere l'ugello spruzzatore regolabile (J) in senso orario e fissarlo. Se gli elementi sono collegati correttamente, non devono poter essere separati tra loro tirandoli in direzioni opposte. Affinché la pistola funzioni correttamente, tutti gli elementi necessari devono essere collegati.
4. Collegare il tubo flessibile ad alta pressione all'uscita dell'acqua utilizzando l'attacco rapido idraulico dell'unità. Se gli elementi sono collegati correttamente, non devono poter essere separati tra loro tirandoli in direzioni opposte. Per separarli, premere il pulsante di rilascio ed estrarre il tubo flessibile.
5. Collegare il connettore del flessibile all'idropulitrice ad alta pressione. Prima di collegare la spina, rimuovere il tappo di plastica dal connettore, che potrebbe essere stato installato per il trasporto. Collegare il tubo da giardino con un attacco rapido dopo aver collegato la spina. Collegare il tubo da giardino alla fonte d'acqua e svitare completamente la valvola.

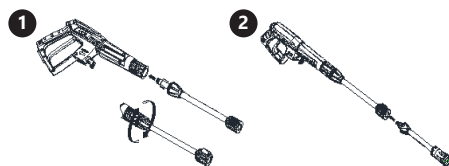


MSW-PRW1400WB

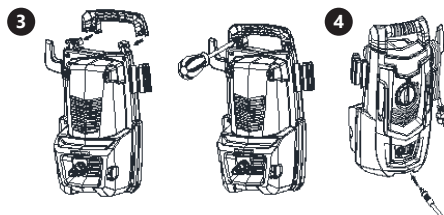
1. Installare il tubo di prolunga sulla pistola. Spingere e ruotare il tubo di prolunga in senso orario fino a quando il collegamento è stabile. Se gli elementi sono collegati correttamente, non devono poter essere separati tra loro tirandoli in direzioni opposte.

2. Inserire l'ugello regolabile nel tubo di prolunga. Premere e ruotare l'ugello regolabile in senso orario. Se gli elementi sono collegati correttamente, non devono poter essere separati tra loro tirandoli in direzioni opposte.

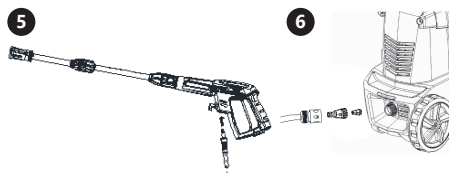
È possibile utilizzare un ugello turbo invece di un ugello regolabile. Per fare ciò, inserire l'ugello turbo, come l'ugello regolabile, nel tubo di prolunga, scegliendo l'ugello più adatto alla superficie da pulire. Affinché la pistola (H) funzioni correttamente, tutti gli elementi necessari devono essere collegati. Per una sola operazione è possibile utilizzare una sola punta.



3. Fissare il supporto dello strumento alla custodia utilizzando le viti.
4. Collegare il tubo flessibile ad alta pressione all'uscita dell'acqua utilizzando l'attacco rapido idraulico dell'unità. Se gli elementi sono collegati correttamente, non devono poter essere separati tra loro tirandoli in direzioni opposte. Per separarli, premere il pulsante di rilascio ed estrarre il tubo flessibile.



5. Collegare il tubo flessibile ad alta pressione alla pistola con l'attacco idraulico rapido. Se gli elementi sono collegati correttamente, non devono poter essere separati tra loro tirandoli in direzioni opposte. Per separarli, premere il pulsante di rilascio ed estrarre il tubo flessibile.
6. Collegare il connettore del flessibile all'idropulitrice ad alta pressione. Prima di collegare la spina, rimuovere il tappo di plastica dal connettore, che potrebbe essere stato installato per il trasporto. Collegare il tubo da giardino con un attacco rapido dopo aver collegato la spina. Collegare il tubo da giardino alla fonte d'acqua e svitare completamente la valvola.



FUNZIONAMENTO

Il dispositivo è progettato esclusivamente per il funzionamento con acqua fredda. Non utilizzare con acqua calda.

Cosa fare dopo aver collegato l'apparecchio alla fonte di acqua fredda:

- Assicurarsi che il pulsante ON/OFF sia impostato su OFF.
- Assicurarsi che l'unità sia completamente montata. In caso contrario, deve essere montata correttamente.
- Ventilare il dispositivo premendo il grilletto della pistola e attendere circa 1 minuto che l'aria fuoriesca dalla pompa e dal tubo flessibile. Eseguire questa procedura prima di accendere l'unità. Se è presente dell'acqua nella pistola, può fuoriuscire dalla pistola mediante una bassa pressione.
- Accendere il pulitore a pressione con il pulsante ON/OFF, quindi puntare sulla superficie da pulire e premere il grilletto. Tenere sempre a mente che il motore non funziona continuamente, ma solo quando si preme il pulsante di scatto.
- Spegnerne l'unità portando l'interruttore ON/OFF in posizione OFF.

Attenzione! Pericolo di lesioni! Il dispositivo inizia a spruzzare con un flusso di fluido pressurizzato quando si preme il pulsante di scatto. Dopo lo spegnimento dell'unità, nel tubo flessibile e nel dispositivo rimane sempre un'elevata pressione residua. Puntare la pistola in una direzione sicura e premere il grilletto per rimuovere il liquido residuo mediante la pressione. Non dirigere mai il flusso di liquido sotto pressione verso persone, animali, attrezzature o impianti elettrici.

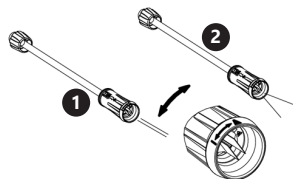
SICUREZZA DELLA PISTOLA

La pistola è dotata di una chiusura di sicurezza che previene l'innesco accidentale. Proteggere la pistola di lavaggio ad alta pressione con il blocco di sicurezza prima di accenderla o quando l'unità non viene utilizzata.



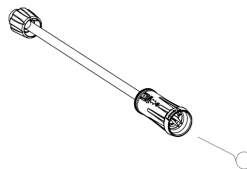
Ugello spruzzatore regolabile

L'ugello regolabile consente l'impiego di diverse forme di spruzzatura, ad es. un fascio largo (Figura 2) o uniforme (Figura 1). In caso di pulizia di materiali più sensibili, così come di navi o altri veicoli, iniziare con una corrente ampia a partire da una distanza non inferiore a 1m per evitare di danneggiare la superficie lavata. Prima di iniziare, si dovrebbe sempre fare una prova su uno spazio vuoto per controllare il tipo di flusso impostato.



Sbloccare l'ugello

L'intasamento dell'ugello può causare l'aumento della pressione nella pompa e danneggiare l'apparecchiatura. Pulire l'ugello utilizzando il perno di pulizia, in questo modo le fessure possono essere facilmente pulite.



Uso di detergenti (Modello MSW-PRW2200W)

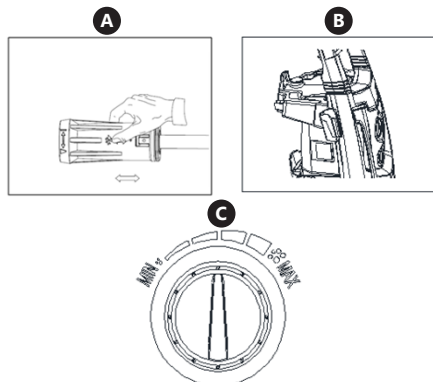
Il pulitore a pressione è destinato all'uso con detergenti biodegradabili, la cui speciale formula contribuisce a proteggere l'ambiente e le attrezzature dagli effetti indesiderati. L'uso di detergenti biodegradabili riduce il rischio di intasamento del filtro e consente all'unità di funzionare a lungo senza guasti.

Il pulitore a pressione dosa il detersivo solo se impostato su una pressione bassa. Montare l'ugello regolabile e ruotare la punta verso „888“, per impostare il pulitore a pressione in modalità bassa pressione (fig. A).

Rimuovere il tappo dal contenitore del detersivo e riempire il contenitore con detersivo (fig. B). Non riempire il contenitore del detersivo con acqua. Il pulitore miscela automaticamente il detergente con l'acqua.

Per regolare la quantità di detersivo utilizzata, ruotare la manopola (Fig. C) a sinistra per diminuirne la quantità o a destra per aumentarne la quantità.

Per interrompere l'erogazione del detersivo, ruotare la punta dell'ugello regolabile verso „888“ (Figura A), per impostare la macchina in modalità alta pressione (i residui di detergente possono rimanere nel tubo flessibile ad alta pressione fino alla spruzzatura).



ATTENZIONE: Non utilizzare mai prodotti contenenti candeggina, cloro o altre sostanze corrosive, inclusi liquidi a base solvente, prodotti a base di fosfato trisodico, ammoniaca o detergenti a base acida. Queste sostanze chimiche danneggiano l'unità e le superfici da pulire. Leggere sempre l'etichetta del detergente.

Preparazione dell'attrezzatura per il completamento del lavoro e lo stoccaggio

- Spegnerne il pulitore portando l'interruttore ON/OFF in posizione OFF e scollegare il dispositivo dall'alimentazione.
- Spegnerne il flusso dell'acqua alla sorgente.
- Rimuovere il tubo flessibile ad alta pressione, puntare la pistola in uno spazio libero e sicuro e azionare la pistola per scaricare l'acqua residua e la pressione nell'unità.

ATTENZIONE! L'USO PROLUNGATO DELL'UNITÀ SENZA ALIMENTAZIONE D'ACQUA E DELLA POMPA DI LAVORO PUÒ CAUSARE DANNI:

- Scollegare il tubo flessibile ad alta pressione dalla pistola e dall'unità.
- Scollegare il tubo da giardino dal pulitore ad alta pressione (potrebbe fuoriuscire acqua).
- Scollegare il raccordo rapido dal tubo flessibile da giardino.
- Rimuovere l'acqua residua dalla pompa inclinando l'unità in direzioni diverse.
- Pulire e sostituire il filtro di ingresso dell'acqua.
- Svuotare il contenitore del detersivo e sciacquarlo con acqua.
- Fissare la pistola con la leva di sicurezza.
- Il pulitore e le sue parti devono essere conservate in un luogo asciutto a una temperatura superiore a 0°C.

TRASPORTO E STOCCAGGIO

Durante il trasporto evitare di esporre il dispositivo a scossoni o movimenti bruschi, nonché far sì che il pacco non venga posizionato sottosopra. Conservare in luogo ben ventilato con aria secca senza gas corrosivi.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Controllo della macchina
- L'apparecchio è dotato di un sistema di lubrificazione chiuso e non necessita di lubrificazione supplementare.
- Controllare regolarmente che le parti dell'apparecchiatura o del tubo ad alta pressione non siano danneggiate. In tal caso, interrompere l'utilizzo dell'unità e farla riparare da un centro di assistenza autorizzato.
- Controllare regolarmente lo sporco nel filtro di ingresso dell'acqua e pulirlo se necessario.
- Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
- Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
- Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.

CONTROLLI REGOLARI DELLA MACCHINA

Verificare regolarmente che gli elementi dell'apparecchio non presentino danni. Nel caso in cui si riscontrassero danni, è severamente vietato qualsiasi impiego del dispositivo. Si prega di contattare il venditore di riferimento affinché vengano effettuate le modifiche necessarie.

Cosa fare in caso di problemi? Contattare il venditore e fornire i seguenti dati:

- Numero di fatturazione e numero di serie (dei quali l'ultimo si trova sulla targhetta del dispositivo).
- Se possibile fornire una foto del pezzo difettoso
- Provvedere a descrivere il problema riscontrato nel modo più preciso possibile in modo tale che il servizio clienti sia in grado di circoscrivere il problema e di risolverlo. Formulazioni come, per esempio, „l'unità non riscalda“ possono essere ambigue o fuorvianti.

ATTENZIONE: Non aprire mai o smontare l'apparecchio senza l'autorizzazione del servizio clienti. Tale operazione senza esplicita autorizzazione fa decadere la garanzia a effetto immediato!

	Por favor, lea detenidamente este manual de instrucciones.
	Está prohibido tirar dispositivos eléctricos al contenedor de basura doméstico.
	El dispositivo cumple con la declaración de conformidad CE.
	Utilice gafas protectoras.
	Utilice máscara de protección.
	La máquina no está diseñada para ser conectada a la red de agua potable.
	No apunte el chorro de agua a personas, animales, equipos o cables eléctricos.
	El uso del equipo en ambientes húmedos o mojados y el incumplimiento de las precauciones de seguridad puede dar lugar a descargas eléctricas.
	Un chorro de agua a presión puede causar lesiones.
	Peligro del retroceso. Cuando la unidad esté en funcionamiento, la pistola pulverizadora debe sujetarse firmemente con ambas manos.
	La clase de protección de este equipo es 2.

¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo. La apariencia de la máquina puede variar.

El original de este manual de instrucciones está escrito en alemán. Versiones en otros idiomas corresponden a traducciones del original en alemán.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

MEDIDAS DE SEGURIDAD

Medidas generales de seguridad para el uso de dispositivos eléctricos:

A fin de reducir el riesgo de lesiones por quemadura o electrocución le rogamos que tome siempre ciertas precauciones básicas de seguridad cuando utilice este aparato. Por favor, lea con detenimiento este manual de instrucciones y cerciórese de que no tiene dudas al respecto. Guarde cuidadosamente este manual con el producto para poder consultarlo cuando lo necesite. ¡Utilice siempre una conexión eléctrica con toma a tierra y con el voltaje adecuado (véase el manual o la placa de características del producto)! Si tiene dudas con respecto a dicha conexión haga que un técnico cualificado la compruebe. ¡Nunca utilice un cable de corriente defectuoso! No abra este dispositivo en un entorno húmedo o mojado, y mucho menos con las manos húmedas. Además, debe proteger el dispositivo de la radiación solar directa. Ponga en marcha el equipo solamente en lugares seguros, donde nadie pueda pisar los cables, caerse sobre ellos o dañarlos. Asegúrese también de que la ventilación sea suficiente para garantizar la refrigeración del aparato y al mismo tiempo evitar la acumulación de calor. Desenchufe el dispositivo antes de limpiarlo y utilice solo un trapo húmedo para la limpieza. Evite el uso de detergentes y tenga cuidado de que ningún líquido penetre y se estanque en el equipo.

El interior de este equipo contiene piezas cuyo mantenimiento no debe ser efectuado por el usuario. Deje las tareas de mantenimiento y reparación al personal técnico cualificado. Cualquier intervención externa conllevará la extinción de la garantía.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

1. ¡Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de poner en marcha el dispositivo! ¡Respete todas las medidas de seguridad para evitar daños derivados de un uso inadecuado del equipo!
2. Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
3. El aparato solo debe utilizarse para el fin previsto para el que ha sido diseñado.
4. No nos hacemos responsables de los daños ocasionados por un uso indebido o un manejo incorrecto del dispositivo.
5. Antes de utilizarlo por primera vez, verifique que el tipo de corriente y el voltaje de la conexión que va a utilizar coinciden con los datos indicados en la placa de características del dispositivo.
6. Este aparato no debe ser utilizado por niños, ni tampoco por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimiento, a menos que sean supervisadas por un responsable de su seguridad.
7. ¡PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN! Nunca intente reparar el equipo usted mismo. En caso de avería deje que lo repare únicamente personal técnico cualificado.
8. Examine regularmente el enchufe y el cable del adaptador. Si el cable estuviese deteriorado deberá reemplazarlo un técnico autorizado, a fin de evitar riesgos.
9. Absténgase de aplastar, doblar o rozar el cable, y manténgalo siempre alejado de fuego y de superficies calientes.
10. ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.
11. No abra la carcasa del dispositivo bajo ninguna circunstancia.
12. Se debe atender a las condiciones en el lugar de trabajo. No trabaje en entornos con humedad (lluvia, suelo mojado o húmedo). El área de trabajo debe ser siempre segura. El equipo puede generar chispas cuando está en funcionamiento, así como durante el encendido/apagado. No utilice el aparato en entornos con riesgo de explosión (en las proximidades de laca, pintura, gasolina, disolventes, gases, pegamentos, líquidos y gases altamente inflamables o explosivos). El lugar de trabajo debe proporcionar una superficie suficientemente adherente como para evitar cualquier deslizamiento indeseado.
13. Debe prestarse especial atención a fin de evitar que las personas que se encuentren en las proximidades entren en la zona de trabajo.
14. Asegúrese de que existe suficiente protección contra descargas eléctricas y contra un posible contacto con superficies conectadas a tierra, como tubos, radiadores, paneles de calefacción, hornos o frigoríficos.
15. Nunca apunte la boquilla de alta presión a personas, animales, aparatos o cables eléctricos.

- Esto podría ocasionar lesiones o descargas eléctricas.
16. Nunca utilice el dispositivo si está cansado o bajo la influencia de estupefacientes o medicinas.
 17. Trabajar con este dispositivo requiere mucha atención y precaución: no utilice el aparato cuando esté cansado.
 18. No excederse o tomar riesgos innecesarios. Mientras trabaje, mantenga la postura corporal y el equilibrio adecuados en todo momento.
 19. Cuando utilice la pistola de limpieza a presión, preste atención al retroceso. Sostenga siempre la pistola de alta presión y la boquilla con ambas manos. Tome con una mano la pistola y el gatillo, y con la otra la boquilla.
 20. Nunca utilice el equipo en agua.
 21. Nunca toque el equipo con las manos mojadas. No permita que las conexiones eléctricas se mojen.
 22. Nunca utilice la unidad sin una manguera de agua conectada o sin una toma de agua. Esto puede causar daños irreparables en el aparato.
 23. Nunca utilice el equipo con agua caliente.
 24. La unidad está diseñada para su uso con un detergente suministrado o recomendado por el fabricante. El uso de otros productos de limpieza puede tener un efecto perjudicial para la seguridad del aparato.
 25. Desconecte el enchufe de la toma de corriente si realiza cualquier trabajo de ajuste o mantenimiento en el aparato.
 26. Si desea utilizar el aparato al aire libre, debe utilizar un cable de prolongación exterior con una toma a tierra certificada.
 27. Si desea utilizar un cable alargador, asegúrese de que el enchufe y la toma de corriente sean impermeables.
 28. Se recomienda que el enchufe del cable alargador esté situado al menos 60 cm por encima del suelo.
 29. Evite el encendido accidental del aparato. No desplace el aparato con el dedo en el interruptor principal cuando está enchufado a la corriente. Cerciórese de que el interruptor principal está en la posición de apagado „AUS“ antes de enchufar el dispositivo a la corriente.
 30. No desplace el equipo tirando de la manguera de alta presión. Use el asa que se encuentra en la parte superior del aparato.
 31. Para garantizar la integridad operativa de la máquina, se prohíbe retirar los dispositivos de protección o los tornillos instalados de fábrica.
 32. No limpie las piezas de plástico con disolventes. Gasolina, disolventes, benzol, alcohol o aceite pueden deteriorar las piezas de plástico. Para realizar la limpieza, utilice un paño suave con agua y jabón.
 33. Utilice únicamente piezas de repuesto originales para garantizar un uso seguro del producto.
 34. Si uno de los componentes de la unidad (por ejemplo la carcasa, el conducto de alta presión o la boquilla) estuvieran dañados, no siga utilizando el equipo.
 35. Las piezas deterioradas deben ser examinadas cuidadosamente. Antes de continuar trabajando con el aparato, debe examinar la carcasa y los componentes cuidadosamente, para comprobar si desempeñan su función correctamente. Compruebe el ajuste de las piezas móviles, las conexiones, los ensamblajes y cualquier otro elemento que pueda perjudicar el buen funcionamiento de estas piezas.

- En caso de encontrar daños, haga que el personal del servicio técnico autorizado repare o cambie la pieza afectada, siempre y cuando no haya información específica al respecto en este manual. Los interruptores deteriorados solo deben ser cambiados por personal técnico autorizado. Está prohibido utilizar el dispositivo si los interruptores no funcionan correctamente. Las piezas gastadas deben sustituirse.
36. Nunca deje la herramienta sin vigilancia mientras esté en funcionamiento.
 37. Mantenga la herramienta en perfectas condiciones. Para que la herramienta proporcione un rendimiento óptimo, debe estar siempre limpia y sus discos en buen estado. Las indicaciones respecto a engrase y sustitución de accesorio deben cumplirse. Asegúrese siempre de que los cables alargadores no estén deteriorados y, si fuera necesario, cámbielos. Las asas deben estar siempre secas, limpias y sin restos de aceite o lubricante.
 38. El equipo está diseñado para exteriores.
 39. Algunos agentes de limpieza pueden ser nocivos si se inhalan o ingieren. Utilizar una mascarilla adecuada para filtrar el aire en caso de riesgo de inhalación de sustancias peligrosas.
 40. Si la unidad se va a utilizar a bajas temperaturas, compruebe todas las partes de la unidad y asegúrese de que no se ha formado hielo. No almacene el aparato a temperaturas inferiores a 0 °C.
 41. No desconecte la manguera de alta presión de la unidad y la pistola pulverizadora cuando el aparato esté bajo presión, ya que esto podría causar lesiones.
 42. Asegúrese de que el agua utilizada para la limpieza a presión esté libre de suciedad, arena o productos químicos corrosivos. Esto podría tener un efecto negativo en la vida útil del limpiador de alta presión.
 43. ¡Advertencia! El chorro de agua a alta presión puede dañar la superficie a limpiar si el método de uso no fuera el correcto. Compruebe siempre el chorro de agua primero en un espacio abierto, preferiblemente sobre otra superficie distinta a la que va a tratar, cuyas características estructurales sean parecidas.
 44. No utilice productos de limpieza inflamables, ya que esto podría provocar una explosión.

¡El no seguir correctamente las instrucciones e indicaciones de seguridad podría ocasionar lesiones graves e incluso la muerte!

DATOS TÉCNICOS

Nombre del producto	Limpiador de alta presión	
	1400W	2200W
Modelo	HT-HUDSON 1400B	HT-HUDSON 2200
Voltaje nominal [V~]/Frecuencia [Hz]	230/50	
Potencia nominal [W]	1400	2200
Clase de protección	II	
Clase de protección IP	IPX5	
Presión de trabajo [bares]	80	120

Presión máxima de trabajo [bares]	110	150
Flujo de corriente [l/min]	6,5	7,5
Presión máxima de entrada [MPa]	1,2	
Temperatura máxima del agua [°C]	50	
Nivel de presión acústica L_{pA}	81 dB (A) Desviación K=3dB(A)	78 dB (A) Desviación K=3dB(A)
Valor de potencia acústica L_{WA}	92 dB(A) Desviación K=3dB(A)	89 dB (A) Desviación K=3dB(A)
Carga de vibración	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$ Desviación K=1,5 m/s^2	
Dimensiones [mm]	260x315x430	345x432x875
Peso [kg]	5,5	12

ÁMBITO DE APLICACIÓN

El limpiador de alta presión está diseñado para limpiar diferentes superficies utilizando un chorro de líquido de alta presión.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

ANTES DEL PRIMER USO

A la recepción de la mercancía, compruebe que el embalaje no está dañado y ábralo solamente si estuviera en buen estado. Si el embalaje estuviera dañado póngase en contacto con la empresa de transportes y con el distribuidor en un plazo máximo de 3 días, documentando los desperfectos de la manera más precisa posible. ¡No coloque el embalaje al revés! En caso de tener que volver a transportar el paquete, manténgalo en posición vertical y estable.

ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE

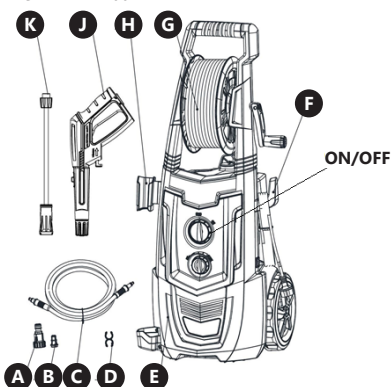
¡Rogamos mantenga el embalaje original (cartón, bridas de plástico y poliestireno) para poder devolver el aparato lo mejor protegido posible, en caso de que fuera necesaria una reparación!

MONTAJE DE LA MÁQUINA

La temperatura ambiente no debe sobrepasar los 45 °C y la humedad relativa no debe exceder del 85%. El equipo debe situarse de forma que la correcta ventilación del mismo esté garantizada. Para ello hay que respetar una distancia lateral mínima de 10 cm. Mantenga el aparato alejado de superficies calientes. Póngalo en funcionamiento sobre una superficie plana, estable, limpia, resistente al fuego y seca, y siempre fuera del alcance de niños, así como de personas con capacidades mentales reducidas. Ubique el aparato de modo que el enchufe esté siempre accesible y donde nada pueda cubrirlo. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa características del artículo. El equipo está diseñado para empleo en exteriores. No sumerja la unidad en agua, no la rocíe con agua ni la expóngala a la lluvia o luz solar directa.

La manguera que suministra el agua al equipo debe ser lo suficientemente largo para garantizar un funcionamiento seguro del mismo.

¿CÓMO FUNCIONA EL APARATO? – PRINCIPIO BÁSICO MSW-PRW2200W

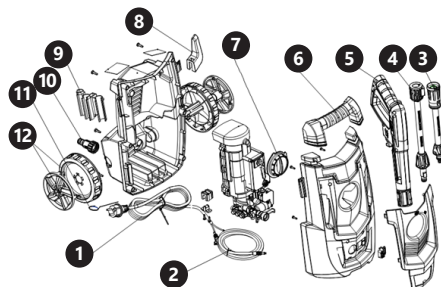


- A. Acoplamiento hidráulico rápido
- B. Filtro de entrada de agua
- C. Manguera de alta presión
- D. Abrazadera de la manguera
- E. Base para la pistola
- F. Gancho para el conducto de presión
- G. Bobina
- H. Soporte para la pistola
- J. Pistola
- K. Boquilla

En la carcasa se encuentra un botón para encender y apagar el equipo:

ON – encender el equipo
OFF – apagar el equipo

MSW-PRW1400WB



- 1. Cable de red
- 2. Manguera de alta presión
- 3. Boquilla ajustable
- 4. Tubo de extensión
- 5. Pistola
- 6. Soporte para el aparato
- 7. Interruptor ON/OFF
- 8. Gancho para el cable de red
- 9. Soporte para accesorios

10. Entrada de agua
11. Pasador
12. Rueda

En la carcasa se encuentra un botón para encender y apagar el aparato:

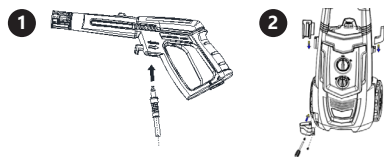
ON – encender el equipo
OFF – apagar el equipo

Montaje:

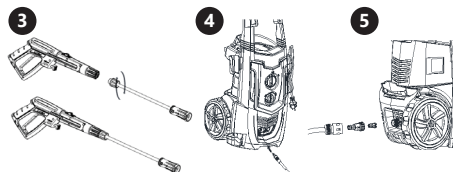
El usuario ha de abastecerse de un acoplamiento hidráulico rápido, que sea compatible con la manguera de su jardín.

MSW-PRW2200W

1. Conecte la manguera de alta presión a la pistola con el acoplador hidráulico rápido. Si los elementos están correctamente conectados, no deben separarse tirando de ellos en dirección opuesta. Para desconectarlos, presione el botón de desbloqueo y luego extraiga la manguera.
2. Monte la empuñadura de la pistola y el gancho del cable de alimentación, y atornille la base de la pistola a la carcasa.



3. Inserte la boquilla de pulverización ajustable en la pistola. Introduzca la boquilla de pulverización ajustable en sentido horario y apriétela. Si los elementos están correctamente conectados, no deben separarse tirando de ellos en dirección opuesta. Para el correcto funcionamiento de la pistola es necesario montar todos los elementos correspondientes.
4. Conecte la manguera de alta presión a la salida de agua utilizando el enganche rápido hidráulico a presión. Si los elementos están correctamente conectados, no deben separarse tirando de ellos en dirección opuesta. Para desconectarlos, presione el botón de desbloqueo y luego extraiga la manguera.
5. Acople el conector de manguera al limpiador de alta presión. Antes de conectar el enchufe, retire la tapa de plástico del conector, que probablemente haya sido colocada a modo de protección durante el transporte. Conecte la manguera de jardín con un acoplamiento rápido, una vez haya enchufado el aparato. Conecte la manguera del jardín a la toma de agua y desenrosque la válvula completamente.

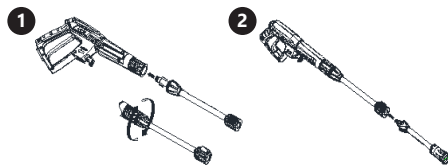


MSW-PRW1400WB

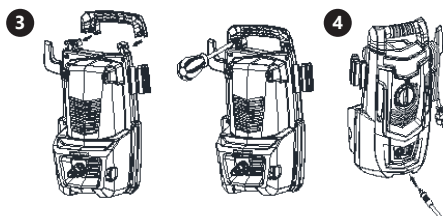
1. Conecte el tubo de extensión a la pistola. Empuje y gire el tubo de extensión en sentido horario hasta que la conexión quede bien afianzada.

Si los elementos están correctamente conectados, no deben separarse tirando de ellos en dirección opuesta.

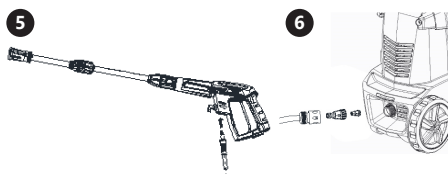
2. Inserte la boquilla rociadora ajustable en el tubo de extensión. Presione y gire la boquilla ajustable en el sentido de las agujas del reloj. Si los elementos están correctamente conectados, no deben separarse tirando de ellos en dirección opuesta. Puede utilizar una boquilla turbo en lugar de una boquilla ajustable. Para ello, inserte la boquilla turbo o la boquilla rociadora ajustable en el tubo de extensión, dependiendo de la boquilla que mejor se adapte a la superficie a limpiar. Para el correcto funcionamiento de la pistola (H) es necesario montar todos los elementos correspondientes. Solo se puede utilizar una punta en cada aplicación.



3. Fije el soporte del equipo a la carcasa con tornillos.
4. Conecte la manguera de alta presión a la salida de agua utilizando el enganche rápido hidráulico a presión. Si los elementos están correctamente conectados, no deben separarse tirando de ellos en dirección opuesta. Para desconectarlos, presione el botón de desbloqueo y luego extraiga la manguera.



5. Conecte la manguera de alta presión a la pistola con el acoplador hidráulico rápido. Si los elementos están correctamente conectados, no deben separarse tirando de ellos en dirección opuesta. Para desconectarlos, presione el botón de desbloqueo y luego extraiga la manguera.
6. Acople el conector de manguera al limpiador de alta presión. Antes de conectar el enchufe, retire la tapa de plástico del conector, que probablemente haya sido colocada a modo de protección durante el transporte. Conecte la manguera de jardín con un acoplamiento rápido, una vez haya enchufado el aparato. Conecte la manguera del jardín a la toma de agua y desenrosque la válvula completamente.



INSTRUCCIÓN DE USO

La unidad está diseñada para funcionar únicamente con agua fría. No utilice agua caliente para este equipo. Qué hacer después de conectar el aparato a la toma de agua fría:

- Asegúrese de que el interruptor de encendido esté en posición OFF.
- Asegúrese de que el dispositivo esté completamente armado. En caso contrario, realice el montaje correctamente.
- Extraiga el aire del equipo, presionando el gatillo de la pistola y espere (aprox. 1 minuto) hasta que el aire salga de la bomba y la manguera. Lleve a cabo este procedimiento antes de encender el equipo. Si hubiera agua en la pistola, podría ser expulsada a baja presión.
- Conecte el limpiador de alta presión con el botón ON/OFF, luego apunte a la superficie a limpiar y pulse el disparador. Recuerde que el motor no funciona constantemente, sino solamente, cuando se pulsa el disparador.
- Apague la unidad colocando el interruptor de encendido en posición OFF.

¡Atención! ¡Peligro de lesiones corporales! La unidad comenzará a rociar un chorro de agua presurizada cuando presione el disparador. Después de desconectar el equipo, la manguera y la unidad mantienen una presión residual. Apunte la pistola en una dirección segura y presione el gatillo para extraer el líquido restante a presión. Nunca dirija el chorro de líquido bajo presión a personas, animales, equipos o cables eléctricos.

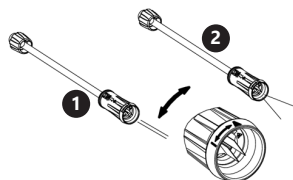
SEGURO DE LA PISTOLA El equipo dispone de un bloqueo de seguridad, que evita la presión accidental del gatillo. Proteja la pistola limpiadora de alta presión con el cierre de seguridad antes de encenderla o cuando el equipo no vaya a utilizarse.



Lock Unlock

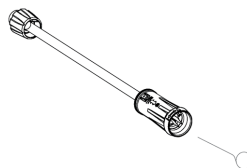
Boquilla rociadora ajustable

La boquilla ajustable permite el uso de diferentes formas de pulverización, por ejemplo un chorro ancho (ilustración 2) o uno uniforme (ilustración 1). En caso de limpieza de materiales más sensibles, así como barcos u otros vehículos, empezar con un chorro ancho desde una distancia no inferior a 1 m, para evitar dañar así la superficie a tratar. Siempre debe empezar orientando el chorro a un espacio libre para comprobar el tipo de chorro se ha configurado correctamente.



Desbloqueo de la boquilla

La obstrucción de la boquilla podría causar un aumento de la presión de la bomba, dañando la unidad. Limpie la boquilla con el pasador. De esta manera, los huecos quedarán limpios.

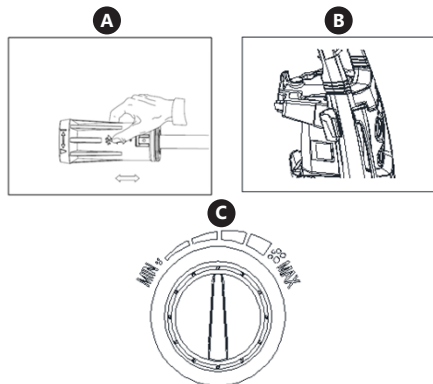


Uso de productos de limpieza (modelo MSW-PRW2200W)

El limpiador de alta presión está diseñado para su uso con detergentes biodegradables cuya fórmula especial ayuda a proteger el medio ambiente y el equipo de efectos no deseados. El uso de detergentes biodegradables reduce el riesgo de obstrucción del filtro y permite que el equipo funcione durante mucho tiempo sin fallos.

El limpiador de alta presión solo dosifica el producto de limpieza cuando está ajustado a baja presión. Monte la boquilla ajustable y gire su punta hacia „A“, para ajustar el limpiador de alta presión en modo de baja presión (fig. A). Retire la tapa del envase de detergente y llene el depósito del equipo (fig. B). No llene el depósito para detergente con agua. El limpiador de alta presión mezcla automáticamente el detergente con agua.

Para ajustar la cantidad de detergente utilizado, gire el mando (Fig. C) hacia la izquierda si desea reducir la cantidad de detergente o bien hacia la derecha para aumentarla. Para dejar de dispensar detergente, gire la punta de la boquilla ajustable hacia „B“ (fig. A) para ajustar la unidad a modo de alta presión (los residuos de detergente pueden permanecer en la manguera de alta presión hasta que se rocíe).



ATENCIÓN: Nunca utilice productos que contengan lejía, cloro u otras sustancias corrosivas, incluyendo líquidos a base de disolventes, productos a base de fosfato trisódico, amoníaco o limpiadores a base de ácidos. Estos productos químicos dañan tanto el equipo como las superficies a limpiar. Lea siempre la etiqueta del detergente de limpieza.

Preparación del equipo para almacenarlo tras finalizar el trabajo.

- Desconecte el limpiador de alta presión colocando el interruptor de encendido en posición OFF y desconectando la unidad de la fuente de alimentación.
- Desconectar el flujo de agua de la toma.
- Retire la manguera de alta presión, apunte la pistola a un lugar seguro y libre, para así accionar la pistola y drenar el agua residual, eliminando la presión de la unidad.

ATENCIÓN: EL USO PROLONGADO DE LA UNIDAD SIN SUMINISTRO DE AGUA NI BOMBA DE TRABAJO PUEDE OCASIONAR DAÑOS:

- Desconecte la manguera de alta presión de la pistola y de la unidad.
- Desconecte la manguera de jardín del limpiador de alta presión (puede salir agua).
- Desconecte el conector rápido de la manguera de jardín.
- Retire el agua restante de la bomba inclinando la unidad en diferentes direcciones.
- Limpie el filtro de entrada de agua y colóquelo de nuevo.
- Vacíe el depósito de detergente y enjuáguelo con agua.
- Asegure la pistola con el bloqueo de seguridad.
- El limpiador de alta presión y sus componentes deben almacenarse en un lugar seco a una temperatura superior a 0°C.

TRANSPORTE Y ALMACENAJE

Para transportar la máquina, protéjala tanto de sacudidas como de caídas, y evite colocar objetos en la parte superior. Almacenar en un espacio bien ventilado, seco y lejos de gases corrosivos.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Comprobación de la máquina
- La unidad está equipada con un sistema de lubricación cerrado y no requiere lubricación adicional.
- Examine regularmente que los componentes y la manguera de alta presión no estén dañados. Si fuera el caso, deje de usar el equipo y haga que un centro de servicio autorizado lo repare.
- Examine regularmente el filtro de la entrada del agua no esté sucio y límpielo en caso necesario.
- Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
- Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.

REVISIÓN PERIÓDICA DEL PRODUCTO

Compruebe regularmente que los componentes del aparato no estén deteriorados. Dado el caso, no continúe utilizando el aparato. Contacte de inmediato al vendedor para realizar la reparación correspondiente.

¿Qué hacer en caso de problemas? Póngase en contacto con el vendedor y prepare la siguiente información:

- Número de factura y número de serie (este último lo encontrará en la placa de características técnicas).
- En caso necesario, incluya una foto de la pieza defectuosa.
- El personal del servicio técnico podrá determinar mejor cuál es el problema cuanto más detallada sea la descripción.

Expresiones del tipo „el aparato no calienta” pueden dar lugar a malentendidos o tener múltiples significados.

ATENCIÓN: Nunca intente reparar o abrir el aparato sin consultar previamente con el servicio técnico. ¡Esto puede conllevar la extinción de la garantía!

**EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of conformity | Deklaracja zgodności WE |
Déclaration UE de conformité | Dichiarazione di conformità UE | Declaración UE de
conformidad | Prohlášení o shodě ES, 2019/04-06/161**

Verantwortungsträger (Name, Adresse) | Responsible entity (name, address) | Podmiot odpowiedzialny (nazwa, adres) |
Entité responsable (nom, adresse) | Responsabile dell'entità (denominazione, sede) | Responsable de la entidad (nombre,
dirección) | Odpovědný subjekt (jméno, adresa): **EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K., ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7,
66-002 Zielona Góra, Poland, EU**

Mit voller Verantwortung erkläre ich, dass | declare under his sole responsibility that the product | z pełną
odpowiedzialnością deklaruje, że | Je déclare et affirme que | sotto la mia esclusiva responsabilità, DICHIARO che | Bajo
mi total responsabilidad, declaro que | Na svoji výlučnou odpovědnost prohlašuji, že:

Name | name | nazwa | dénomination | nome | nombre | jméno: **Hochdruckreiniger | Pressure washer | Myjka
ciśnieniowa | Nettoyeur à haute pression | Pulitore a pressione | Limpiadora de alta presión | Vysokotlaký čistič
Model | model | model | modèle | modello | model | model: **HT-HUDSON 1400B****

Seriennummer | serial number | numer seryjny | numéro de série | numero di serie | número de serie | sériové číslo:
000000000000 – 999999999999

Der gemessene maximale Schalleistungspegel LWA beträgt | Maximum measured sound power level for this equipment
LWA is | Zmierzony maksymalny poziom mocy akustycznej LWA wynosi | LWA représente la puissance acoustique maximale
mesurée | Non supera il picco massimo di potenza e pressione sonora consentito LWA | El nivel máximo medido de
potencia acústica LWA asciende a | Maximální naměřená hladina akustického výkonu LWA činí: **89 dB(A)**,

der garantierte Schalleistungspegel LWA beträgt | guaranteed sound power level for this equipment LWA is |
gwarantowany poziom mocy akustycznej LWA wynosi | LWA représente la puissance acoustique garantie | rispetta il livello
di sicurezza di potenza e pressione sonora consentito LWA | el nivel de potencia acústica garantizado LWA asciende a |
garantovaná hladina akustického výkonu LWA činí: **92 dB(A)**,

die Grundanforderungen erfüllt | meets the following essential requirements | spełnia zasadnicze wymagania | est
conforme aux exigences réglementaires suivantes | ed é conforme alle seguenti direttive | y cumple con los siguientes
requisitos básicos | splňuje základní požadavky:

- MD 2006/42/EC,
- EMC 2014/30/UE,
- NEE 2000/14/EC załącznik V, příloha V, Anhang V, Anexo V, annex V, allegato V, Annexe V & 2005/88/EC,
- RoHS 2011/65/UE,

außerdem erfüllt dieses Produkt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen | complies with the
requirements of the following harmonized standards | spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych | ce
produit est conforme aux normes harmonisées suivantes | inoltre il prodotto soddisfa i requisiti previsti dalle seguenti
norme armonizzate | además, este producto cumple con los requisitos de las siguientes normas armonizadas | kromě toho
splňuje tento produkt požadavky následujících harmonizovaných norem:

- EN 60335-1:2012+A11:2014,
- EN 60335-2-79:2012,
- EN 62233:2008,
- EN 55014-1:2006+A2:2011,
- EN 55014-2:1997+A2:2008,
- EN 61000-3-2:2014,
- EN 61000-3-3:2013.

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine im Zustand, in dem sie auf dem Markt eingeführt wurde und schließt
keine Komponenten, die vom Endverbraucher hinzugefügt wurden und keine vom Endverbraucher durchgeführten
Tätigkeiten/Umbauarbeiten, ein. Die technische Dokumentation befindet sich im Firmensitz von EXPONDO Polska sp. z
o.o. sp. k., und über ihre Verfügbarkeit entscheidet die dazu befugte Person Piotr R. Gajos. | This declaration relates
exclusively to the product in the state in which it was placed on the market. Any components added, handling effected or
modifications carried out subsequently are expressly excluded. The technical documentation can be obtained at the
premises of EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. and is available from the authorised person Piotr R. Gajos. | Deklaracja ta
odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych
dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. Dokumentacja
techniczna znajduje się w siedzibie firmy EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a osobą upoważnioną do jej dysponowania
jest Piotr R. Gajos. | Cette déclaration concerne exclusivement le produit dans l'état dans lequel il a été introduit sur le
marché et ne comprend aucun composant, démontage ou autre modification ajoutée ou effectuée par l'utilisateur final. La
documentation technique se trouve au siège de l'entreprise EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. et peut être mise à disposition
sous réclamation à la personne morale compétente Piotr R. Gajos. | La presente dichiarazione fa riferimento esclusivamente
allo stato del macchinario al momento dell'immissione sul mercato e non include componenti e/o modifiche apportati/e
allo stesso da parte del consumatore finale. La relativa documentazione tecnica si trova presso la sede legale dell'azienda
EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., ed in merito ad un'eventuale divulgazione decide esclusivamente la persona avente piena
titolarità Piotr R. Gajos. | Esta declaración se refiere únicamente al estado en que la máquina ha sido introducida en el
mercado con exclusión de los elementos añadidos y las operaciones o modificaciones llevadas a cabo por el usuario final.
La documentación técnica se encuentra en el domicilio social de EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., y sobre su disponibilidad
decide la persona autorizada para ello, Piotr R. Gajos. | Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojíni zařízení ve stavu, v
jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které by následně přidány společným uživatelem, nebo následně
provedené zásahy konečného uživatele. Technická dokumentace se nachází v sídle společnosti EXPONDO Polska sp. z o.o.
sp. k., a o její dostupnosti rozhoduje k tomu povolaná osoba Piotr R. Gajos.

Piotr R. Gajos

Ingenieur für die Richtlinienüberprüfung der Produkte |
Product Compliance Engineer | Inżynier ds. Oceny
zgodności produktów | Ingegnere responsabile des analyses de
conformité des produits | Ingegnere della sicurezza dei
prodotti | ingeniero para la evaluación de la directiva de
productos |
inżynier oddeleni hodnoceni bezpečnosti výrobků

Gdynia, 04-06-2019



Ort, Datum | Place, Date | Miejsce,
Data | Lieu, Date | Luogo, Data | Lugar,
Fecha | Miesto, Datum

Unterschrift | Signature |
Podpis | Signature | Firma |
Firma, Podpis

Name, Vorname, Stelle | Name, function, | Imię, Nazwisko, Funkcja
| Nom, Prénom, Position | Cognome, Name, Titolo del responsabile,
| Apellidos, Nombre, Puesto | Příjmení, Jméno, místo



DE | EN | PL | FR | IT | ES | CZ

hilti | vert

expondo®
GET IT DONE**EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of conformity | Deklaracja zgodności WE |
Déclaration UE de conformité | Dichiarazione di conformità UE | Declaración UE de
conformidad | Prohlášení o shodě ES, 2019/04-06/162**

Verantwortungsträger (Name, Adresse) | Responsible entity (name, address) | Podmiot odpowiedzialny (nazwa, adres) |
Entité responsable (nom, adresse) | Responsabile dell'entità (denominazione, sede) | Responsable de la entidad (nombre,
dirección) | Odpovědný subjekt (jméno, adresa): **EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K., ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7,
66-002 Zielona Góra, Poland, EU**

Mit voller Verantwortung erkläre ich, dass | declare under his sole responsibility that the product | z pełną
odpowiedzialnością deklaruje, że | Je déclare et affirme que | sotto la mia esclusiva responsabilità, DICHIARO che | Bajo
mi total responsabilidad, declaro que | Na svoji výlučnou odpovědnost prohlašuji, že:

Name | name | nazwa | dénomination | nome | nombre | jméno: **Hochdruckreiniger | Pressure washer | Myjka
ciśnieniowa | Nettoyeur à haute pression | Pulitore a pressione | Limpiadora de alta presión | Vysokotlaký čistič
Model | model | model | modèle | modello | modelo | model: **HT-HUDSON 2200****

Seriennummer | serial number | numer seryjny | numéro de série | numero di serie | número de serie | sériové číslo:
000000000000 – 999999999999

Der gemessene maximale Schalleistungspegel LWA beträgt | Maximum measured sound power level for this equipment
LWA is | Zmierzony maksymalny poziom mocy akustycznej LWA wynosi | LWA représente la puissance acoustique maximale
mesurée | Non supera il picco massimo di potenza e pressione sonora consentito LWA | El nivel máximo medido de
potencia acústica LWA asciende a | Maximální naměřená hladina akustického výkonu LWA činí: **89 dB(A)**,

der garantierte Schalleistungspegel LWA beträgt | guaranteed sound power level for this equipment LWA is |
gwarantowany poziom mocy akustycznej LWA wynosi | LWA représente la puissance acoustique garantie | rispetta il livello
di sicurezza di potenza e pressione sonora consentito LWA | el nivel de potencia acústica garantizado LWA asciende a |
garantovaná hladina akustického výkonu LWA činí: **96 dB(A)**,

die Grundanforderungen erfüllt | meets the following essential requirements | spełnia zasadnicze wymagania | est
conforme aux exigences réglementaires suivantes | ed é conforme alle seguenti direttive | y cumple con los siguientes
requisitos básicos | splňuje základní požadavky:

- MD 2006/42/EC,
- EMC 2014/30/UE,
- NEE 2000/14/EC załącznik V, příloha V, Anhang V, Anexo V, annex V, allegato V, Annexe V & 2005/88/EC,
- RoHS 2011/65/UE,

außerdem erfüllt dieses Produkt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen | complies with the
requirements of the following harmonized standards | spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych | ce
produit est conforme aux normes harmonisées suivantes | inoltre il prodotto soddisfa i requisiti previsti dalle seguenti
norme armonizzate | además, este producto cumple con los requisitos de las siguientes normas armonizadas | kromě toho
splňuje tento produkt požadavky následujících harmonizovaných norem:

- EN 60335-1:2012+A11:2014,
- EN 60335-2-79:2012,
- EN 62233:2008,
- EN 55014-1:2006+A2:2011,
- EN 55014-2:1997+A2:2008,
- EN 61000-3-2:2014,
- EN 61000-3-3:2013.

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine im Zustand, in dem sie auf dem Markt eingeführt wurde und schließt
keine Komponenten, die vom Endverbraucher hinzugefügt wurden und keine vom Endverbraucher durchgeführten
Tätigkeiten/Umbauarbeiten, ein., Die technische Dokumentation befindet sich im Firmensitz von EXPONDO Polska sp. z
o.o. sp. k., und über ihre Verfügbarkeit entscheidet die dazu befugte Person Piotr R. Gajos. | This declaration relates
exclusively to the product in the state in which it was placed on the market. Any components added, handling effected or
modifications carried out subsequently are expressly excluded. The technical documentation can be obtained at the
premises of EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. and is available from the authorised person Piotr R. Gajos. | Deklaracja ta
odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych
dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. Dokumentacja
techniczna znajduje się w siedzibie firmy EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a osobą upoważnioną do jej dysponowania
jest Piotr R. Gajos. | Cette déclaration concerne exclusivement le produit dans l'état dans lequel il a été introduit sur le
marché et ne comprend aucun composant, démontage ou autre modification ajoutée ou effectuée par l'utilisateur final. La
documentation technique se trouve au siège de l'entreprise EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. et peut être mise à disposition
sous réclamation à la personne morale compétente Piotr R. Gajos. | La presente dichiarazione fa riferimento esclusivamente
allo stato del macchinario al momento dell'immissione sul mercato e non include componenti e/o modifiche apportati/e
allo stesso da parte del consumatore finale., La relativa documentazione tecnica si trova presso la sede legale dell'azienda
EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., ed in merito ad un'eventuale divulgazione decide esclusivamente la persona avente piena
titolarità Piotr R. Gajos. | Esta declaración se refiere únicamente al estado en que la máquina ha sido introducida en el
mercado con exclusión de los elementos añadidos y las operaciones o modificaciones llevadas a cabo por el usuario final.,
La documentación técnica se encuentra en el domicilio social de EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., y sobre su disponibilidad
decide la persona autorizada para ello, Piotr R. Gajos. | Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v
jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně
provedené zásahy konečného uživatele. Technická dokumentace se nachází v sídle společnosti EXPONDO Polska sp. z o.o.
sp. k., a o její dostupnosti rozhoduje k tomu povolaná osoba Piotr R. Gajos.:

Piotr R. Gajos

Gdynia, 04-06-2019

Ingenieur für die Richtlinienüberprüfung der Produkte |
Product Compliance Engineer | Inżynier ds. Oceny
zgodności produktów | Ingegnere responsabile des analyses de
conformité des produits | Ingegnere della sicurezza dei
prodotti | ingeniero para la evaluación de la directiva de
productos |
inżynier oddeleni hodnoceni bezpečnosti výrobků

Ort, Datum | Place, Date | Miejsce,
Data | Lieu, Date | Luogo, Data | Lugar,
Fecha | Místo, Datum

Unterschrift | Signature |
Podpis | Signature | Firma |
Firma, Podpis

Name, Vorname, Stelle | Name, function, | Imię, Nazwisko, Funkcja
| Nom, Prénom, Position | Cognome, Name, Titolo del responsabile,
| Apellidos, Nombre, Puesto | Příjmení, Jméno, místo

NAMEPLATE TRANSLATIONS

h||vert

expondo.de

1 Product Name
2 Model
3 Power
4 Voltage / Frequency
5 Pressure
6 Max Flow
7 Max Inlet Water Pressure
8 Max Water Temperature
9 Weight
10 Production Year
11 Serial No.

12 Importer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU



	1	2	3	4	5	6
EN	Product Name	Model	Power	Voltage/Frequency	Working pressure	Flow rate
DE	Produktname	Modell	Leistung	Spannung/Frequenz	Arbeitsdruck	Durchfluss
PL	Nazwa produktu	Model	Moc	Napięcie/Częstotliwość	Ciśnienie robocze	Przepływ
FR	Nom du produit	Modèle	Puissance	Tension/Fréquence	Pression de fonctionnement	Débit
IT	Nome del prodotto	Modello	Potenza	Tensione/Frequenza	Pressione di lavoro	Portata
ES	Nombre del producto	Modelo	Potencia	Voltaje/Frecuencia	Presión de trabajo	Flujo de corriente
CZ	Název výrobku	Model	Jmenovitý výkon	Jmenovité napájecí napětí/Frekvence	Pracovní tlak	Průtok
	7	8	9	10	11	12
EN	Max inlet water pressure	Max water temperature	Weight	Production Year	Serial No.	Importer
DE	Maximaler Eingangsdruck	Maximale Wassertemperatur	Gewicht	Produktionsjahr	Ordnungsnummer	Importeur
PL	Maksymalne ciśnienie na wejściu	Maksymalna temperatura wody	Waga	Rok produkcji	Numer serii	Importer
FR	Pression d'entrée maximale	Température maximale de l'eau	Poids	Année de production	Numéro de serie	Importateur
IT	Pressione massima di ingresso	Temperatura massima dell'acqua	Peso	Anno di produzione	Numero di serie	Importatore
ES	Presión máxima de entrada	Temperatura máxima del agua	Peso	Año de producción	Número de serie	Importador
CZ	Maximální tlak na vstupu	Maximální teplota vody	Hmotnost	Rok výroby	Sériové číslo	Dovozce

NOTES/NOTIZEN

UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de